中華民國僑委會登記證台教新字第壹式壹號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

工商日報

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS

督印及承印：工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號
各部電話：編輯部 七三〇〇七二六 採訪部 七三〇〇七二六 營業部 廣告部 社長室 總編輯室 經理室 秘書室 中區辦事處
電報掛號二〇七五 郵箱六二號
今日出紙三大張每份壹毫
新聞紙第一四八七三號
（外埠收報版一大張）

太空雙雄駕登月艇安全起飛
已進入繞月軌道
今晨與母船會合

【豪斯頓市太空控制中心廿一日美聯社電】美國登月雙雄阿斯莊和艾德靈所乘登月艇的火箭發動後，使該艇在格林威治時間今天下午五時五十三分（香港夏令時間廿二日凌晨二時五十三分），飛離月面，準備在月球上空，與「太陽神十一號」太空船的指揮母船會合。據報：該登月艇垂直飛離月面的情形，極為良好。

【豪斯頓市太空控制中心廿一日美聯社電】美國太空人阿斯莊和艾德靈所乘的登月艇，在飛離月面之後，經已進入一條近乎十分妥善的繞月軌道，跟月面的最近距離為十一哩，最遠距離為五十四哩。阿、艾兩氏要返回地球尚須繞月飛行三小時半，以追趕一直在月球上空繞月飛行的指揮母船，使登月艇跟指揮母船會合。該登月艇飛離月面，是有物體藉火箭推力飛離月面的第一次。

【豪斯頓廿一日法新社電】成功地完成人類首次探索月球表面任務之後，太空人阿斯莊和艾德靈兩人，於今晨在他們的登月船中睡眠，他們已經向太空中心報告關於他採集月球地質和其他資料後，地面的控制員於格林威治時間上午七時二十五分許可他兩人暫時休息。太空總署僅電地面詢阿斯莊與艾德靈兩人已先行把價值約一百萬元裝備拋棄的消息。這些裝備都是太過笨重，不能於登月艇離開之時帶回的。因此，他兩人於其在登月艇外漫步時，已拋棄身上的救生背囊及用以拍攝月球表面靜物所用的電視攝影機。太空中心將於格林威治時間下午三時二十分喚醒阿斯莊和艾德靈。

雙雄檢拾月球土壤岩石
發現有些潮濕現象
料表面下可能有水

【豪斯頓廿一日法新社電】太空人艾德靈今日說，此間太空中心的報告說，他拋起的月球土壤標本，其中有些是「若干多潮濕」的，這報告引起推測，以為太空人們將會把月上的水之樣本帶回。太空科學家至今經常假定，月上如果有水，則水必將在月球表面之下結成冰。

【豪斯頓廿一日美聯社電】太陽神太空人在月球採集的標本當中，週只值得採集的礦石。他們的幸運，是發現了多種類別不同的岩石，人們從那些岩石，可能測度關於月球的年代和它的成因。他們看見一塊奇異的紫色岩石，也許他們把它放入他們的儲藏箱中，以備帶回地球。他們採出一塊五寸厚的月球土壤標本，「從外表看來，是濕潤的」，照料其中有水，或者有微生物存在。月球表面之下，這種濕潤和外表淺黑色的土壤，可能是物質的微粒所積而成。太空中心地質學家麥基說：這兩位太空人發現月球的外殼，比許多地質學和天文學者所預測的堅硬得多。他們發現狀如玄武岩的岩石，和狀類黑雲母的岩石，前者為火山的產物，而後者經常含有百分之四水份。他們發現月球表面的灰塵帶棕黑色。大部份的時間是非常寧靜，是以太空人們的採集工作，進行得很良好，好像在地質學上受過特別訓練的一樣。從醫學上說，他們這一次在月球旅行，顯示出月球不是如慎重的計劃者以前所想象之那麼可怕的地方。他們能夠迅速適應月球的低引力環境，使醫生們大感意外。太空中心的崔金斯醫生說：他們在月球所做工作所消耗的精力，未曾超出他們在地球訓練時所表現的範圍。太空人沒有遺下細小節石標本的跡象。科學家特別高興的，是太空人著陸的地區，充滿各色各種的岩石。阿利桑大學月球和行星試驗室的顧柏博士說：在一個火山口附近著陸，是採集岩石標本的一種難得機會。這

登月競賽中 美擊敗蘇聯

【豪斯頓二十日法新社電】在登陸月球的競賽中，美國經已擊敗蘇俄，即使蘇俄「太陰十五號」無人駕駛太空船能夠成功降落月球和把月球樣本帶回地球的話，它已不能在美國「太陽神十一號」太空船太空人之前，進行這項工作了。按「太陰十五號」太空船的任務，仍然是個謎。

人類登陸後証實 月球表面是堅硬

【豪斯頓太空中心廿一日法新社電】目前正在這個地面控制中心內觀看艾德靈和阿斯莊兩人在登月小艇週圍漫步情形的科學家們，已能夠確定一些有關以前探測得知的月球地質構造情形的重要資料。這次人類登月球壯舉，業經証實了巖石的頂部是堅固的，而且結構緊密，平於靜海地區的表面，則是相當平坦的，點綴有若小的石頭。科學家們現在又知道：那層岡石層很薄，但些巖石和表面上的是不相同，因它們是從深處經由火山口噴發出來的。

【豪斯頓·太空飛行中心廿一日合眾國際社電】當阿斯莊於星期一日在月球漫步終結，努力把巖石樣本搬運上「鷹」號登月艇時，他的心跳速到最快的程度。當時阿斯莊的心跳，至每分鐘一百六十次，而在登月艇開始著陸月球前，他的心跳亦達到每分鐘一百五十六次。太空人的主任醫生巴里博士說：阿斯莊的正常心跳率是每分鐘七十五次。巴里在「鷹」號登陸和阿斯莊第一步踏上月球的緊張關頭時說：「他的心跳可能比我的還慢了很多。」地面控制站並無紀錄艾德靈在登陸時和在月球漫步時的心跳率，因為他並無連上傳送生物醫學資料的電路。但在過去，他的心跳率是各太空人中最低的，包括在正常情況和緊張關頭時間在內。

【豪斯頓太空中心廿一日合眾國際社電】美國的兩名月球拓荒者，已蒐來了重八十磅的月球石塊和泥土，以供地球科學家研究之用。兩名太空人在「鷹」號外面的時間，都表現得鎮靜，慎重和沒有遭遇任何困難。阿斯莊曾在月球逗留二小時十一分，而艾德靈則比他少廿九分鐘。

阿斯莊拾得一些與隕石相似的石塊，顯出這些石塊可能是頭，石的碎片。「鷹」的降落火箭於發射時沒有引起細小的火山口，這現象，經已証實了月球表面堅固這個論點了。事實上，月球的土壤看來比較想像中更為堅固。

第二項令人鼓舞的事，即為太空人穿著臃腫而又加上壓力的太空衣的操作容易情況。艾德靈和阿斯莊二人，似乎對於他們的離開地球時的六分之一重力狀況有了迷，致使豪斯頓方面，曾經多次警告他們要小心一點。

登月小艇 一切正常

【豪斯頓廿一日美聯社電】任務控制中心於格林威治時間上午十一時二十五分報導：停泊在月上的細小登月艇上情形一切良好。無線電訊號指出：登月艇的艙內氣壓穩定，每方吋為四點九磅，氣溫為華氏表六十一度，但在小時下降三度。

人類首次踏上月球
雙雄月面活動詳情

【豪斯頓太空控制中心廿日合眾國際社電】星期日人類以第一隻腳印印於地球外的另一世界。

太陽神十一號太空人阿斯莊於星期一日格林威治時間二時五十六分二十一秒（香港時間今日上午十一時五十六分二十一秒）小心地伸其左足踏於月球的塵土上。太空人艾德靈由登月部內拍攝阿氏歷史性的踏上月球的第一步。

阿氏在月球上第一句話是「這在我是一小步，在人類是大躍進。」他第一次在月球上試驗他的平衡時說：「看似無困難。」又說：「登月部梯下的月球表面幾乎像細粉，極細極細的小粒。」

地球上千百萬人所見的第一幕電視是阿氏的腳緩緩踏下。然後他的整個人形，大部是半面形，但甚為清晰。

拍攝現場的電視攝影機，係架於登月部支架內，阿氏步下梯級時即將之開動。阿氏說：「降落機未留任何坑口。我們正在此間極平的地方。我可在細沙中看見我的明顯腳印。在黑影中是十分黑暗的，頗難於見物，但我有良好的立足地。我將步過此間有陽光的地方。」

艾氏正準備以攝影機逐出。

阿氏的腳似於東方時間十時五十六分三十一秒踏上月球表面，太空管理處則謂十時五十六分二十秒（格林威治時間二時五十六分二十秒，香港時間十一時五十六分二十秒）是他在月球上踏第一步的非官方時間。

下午十一時十六分（格林威治時間三時十六分，香港時間十二時十六分），太空人艾德靈在月球上與阿氏會合。

開始收集石塊及探索。全世界的電視觀眾均注視人類第一次踏足於月球。

阿斯莊的右足穿上六時寬十三吋長的太空靴，踏上第一步。

阿氏由登月部之儲物處取去電視攝影機，攜至月球表面淺淺小洞口。杭氏步離登月部約四五十呎轉身向電視觀眾表示較他們至月球的登月部。

環繞登月部地勢似極平，滿佈鬆散石頭及一二呎對徑的洞穴。

艾德靈揭開登月部前足的銅牌，杭氏宣讀牌上對他們說：「由於你們的所作所為，天空經……」

人類登月創舉—太空人在月球傳返地球圖片

上圖：太空人阿斯莊（左）與艾德靈（右），於星期日站在他們的登月小艇之旁，收聽尼克遜總統在白宮打來的電話。在他們之間的，是他們親手在月球地面插下的美國國旗。本圖片供是由金石追踪站接收得到，經由帕沙迪納噴射推進實驗所予以發表。

中圖：美國太空人阿斯莊（右），正在閱讀登月小艇「鷹」號船身一塊微章上所鑄上的文字。該微章刻上他與艾德靈、阿林斯和尼克遜總統的姓名，並聲言這些從行星地球帶著和平任務到來月球的太空人，是在這個地方首次降落等語。

下圖：美國太空人阿斯莊（右）和艾德靈踏足月球後不久，艾德靈在登月艇附近，展開一項太陽風力實驗。當他們在月球表面上逗留完畢後，該項儀器便被捲起，帶回太空船去。

（美聯社無線電傳真美國太空總署圖片）

登月艇重返母船 飛行時間程序表

【豪斯頓太空中心廿一日合眾國際社電】太陽神十一號飛行中的重要事項時間表（所有時間均以格林威治時間計算，而且隨時可能更改）如下：

星期一 下午二時三十二分：指揮母船駕駛員喚醒。

下午三時三十二分：登月艇太空人喚醒，準備從月球起飛。

下午五時五十一分（香港夏季時間星期二凌晨二時五十一分）：登月艇起飛後，隨即上升，然後加速，等候與母船會合。

下午六時四十九分：登月艇升入月球軌道，在那裏，它將與母船會合。

下午九時十一分：登月艇與母船會合，然後由母船推進。

星期二 上午一時二十一分：登月艇被拋離母船，並遺棄在太空。

下午四時五十三分：指揮母船發動其主引擎，離開月球吸力範圍，然後啓程回航。

下午六時三十二分：三位太空人作十小時休息。

下午七時五十三分：半途改正航線。

午夜：從太空播送電視。

× × ×

太空人在月球插上美國旗
尼克遜與登月人通電話 謂天堂已成為人類世界的一部份了

【豪斯頓太空探測中心廿一日美聯社電】美國太空人阿斯莊和艾德靈兩人，經於今日格林威治時間上午三時四十分在月球上插下美國國旗。尼克遜總統在電話上對他們說：「由於你們的所作所為，天空經已成為人類世界的一部份了。」

在兩小時又十四分鐘之久的月球漫步中，太空人經已完成了檢查登月小艇，把他們週圍一帶所見到的景物拍成照片，用箱子載滿石塊，並進行科學實驗等任務。

阿氏於格林威治時間三時四十分以美國國旗插於地面，將旗竿插入月球泥土時，頗有困難。

太空人拍攝麟峋壯觀的月球風景的電視片，有些是登月部停於月球表面的情形。

兩人四處行走，搖曳像在水中跳芭蕾舞一般。他們接近登月部之足部，調整電視機的焦點，拉長其電纜俾能移離登月部。

艾德靈報道，有些小石塊，與泥土泥濘。杭氏謂有些石塊表面上有小泡，這表示火山爆發時造成的小泡。

世界集郵者 紛函阿波羅鎮 盼獲登月郵戳

【賓夕法尼亞阿波羅二十日路透社電】阿波羅鎮的郵局，塞滿了來自世界各地的書信，由集郵者投寄，尚望由這個登陸月球的週末，在他們的信上蓋上本地阿波羅的郵戳。郵政局長伯納和郵局內的六名職員，正在日夜工作，來處理龐大批郵包。

以為太空中心的成功事跡是由地球首先踏足月球。我們代表全人類和平地到來此間。上有船員的簽名，美總統的簽名……

加拿大 美國 英國 大學，中學，工專，招生暨入學手續

專辦

本處現已與加拿大工專九月已停止招生，如有意在九月份往加讀者，應直接向本港教育司署詢問，不須委托任何公司。

本處是最大型指導升學機構，唯有委託規模較大較有保證，歡迎參觀比較。

航通留學部 地址：旺角彌敦道創興銀行大廈六樓六零三室（電梯按五字）電話：K三零八五三二 八八零二二 八四四七九零

加拿大升學 秋季開課

本公司為加拿大多間著名工專學校駐香港全權招生代表，欲得於秋季抵加升學者請即來洽商

注意：本公司不接受任何旅行社代理申請

美加留學部 公司 旺角彌敦道創興銀行大廈16樓二號室（由長沙街入電梯按15）電話：K884182·K308757

大量家庭工作高薪職位候給有經驗婦女人家庭工作夫婦有意往美國工作者請來接洽

美國遠東僱用供應公司

香港皇后大道中三十五號 南華大廈五樓六室 電話：二二零八四二

百盛大茶樓酒家

PAK SHING REST.

早午茶點·晚飯宵夜·撚手小菜·壽筵喜酌·雀局遣興·豐儉隨意

今天開幕
由開幕日起十天期內晚飯宵夜
食十送五

營業時間
由晨早六時
至深夜壹時

電話：(NT)四〇三〇二二二 (NT)四〇三〇二二二

地址：荃灣
青山道華都大廈
（即華都戲院側）

電話：(NT)四〇三六一九 (NT)四〇三六二一

香港中文大學徵聘 研究助理

（一）工作：協助本大學崇基商科研究所所長發展該所之圖書館，在該所之教職員指導下進行研究工作，並協助研究報告之撰述，編纂與出版。

（二）資歷：應徵人須具有認可大學學位，並曾籌備圖書編目工作、文件處理程序及一般商業問題，如對於編譯工作（中譯英與英譯中）有相當程度，或過去具有寫作與編輯經驗者，將優先考慮。

（三）月薪：（目前在調整中）男性每月一千四百六十六元，女性每月一千一百元，（無公積金之權益）

（四）任期：暫定一年，期滿可考慮續聘

（五）應徵手續：應徵者須於本年七月卅一日前，具備應徵函三份，詳列出生日期，地點，性別，學歷，工作經驗等，並開列兩位諮詢人姓名及地址，封面註明「研究助理」字樣，逕寄新界沙田香港中文大學校務主任收，應徵者如在本年八月卅一日前未獲約晤，則申請作落選論

校務主任胡熙德

一九六九年七月廿二日

承頂招待所啓事

本招待所因業務關係，將四號三樓後明珠招待所生財及一切內裝，已於一九六九年七月廿二日由承頂人接管，所有債務，由原業主負責，與承頂人無涉。

拍賣什貨充公貨車輛及無人認領之貨物廣告

政府物料供應處定於一九六九年七月廿四日星期四上午十時三十分在庫內拍賣什貨充公貨車輛及無人認領之貨物一大批計開：衣服、鞋、食物、傢俬、刀具、餐具、藥物、雜貨等，GREENS GRIFFIN 輕地車一架，BEDFORD 貨車……AUSTIN 小型貨車一架，AUSTIN 綿車一架，TRIUMPH 賓車一架，AVERY 十五噸磅一架，RENAULT 私家車一架……充公品輸車……即照投價現款交易

督勿拍賣行啓

暑假日本團 八月三日出發
中秋富士山賞月 九月23日出發
EXPO'70 萬國博覽會觀光團

香港—東京（共分五團）
出發日期：3月23日，4月4日，4月22日，5月6日，5月21日。
香港 大阪（共分四團）
出發日期：4月10日，4月14日，5月21日，5月28日。
每團限60位，請速報名，九月截止

歡迎航團委託

大地旅行社 香港中環萬宜大廈二樓124室 TEL. 1 398648, 121980, 235920

獨立式花園住宅 環鳳園

九龍鳳凰新村環鳳街5035號地段

無舖位，全部住宅
地下有數千呎私用園地
分五座建築，座座獨立
四面通風，每層四伙
樓高八層，
連有半月形公共花園

祇售 萬餘元 起

不計工本精心設計的小型花園住宅
以前—沒有
以後—未必有
現在—祇有
環鳳園

華僑置業有限公司
香港中環雪廠街××號××樓
電話：H225608 H232803

中共「福建日報」社論稱 無政府主義思想 將社會秩序搗亂

【台北廿一日中央社電】中共「福建日報」透露，福建境內由於「無政府主義」思想的蔓延，各地社會秩序極爲混亂。據中共新聞廣播引述「福建日報」本月十九日的社論說，當前福建地區的「階級敵人」所煽動的「無政府主義」思想，已直接搗亂了社會秩序，損害了「無產階級權威」。社論中指出，在這種「無政府主義」思想影響下，毛林集團的所謂「革命派」的一些人，也跟着吵吵鬧鬧，隨心所欲，獨行其是，否定「無產階級權威」。此項新聞廣播以福州爲例說，福州市在「無政府主義」思想蔓延下，當地火車站「曾出現無政府狀態和無紀律狀態」，對外運輸受到嚴重影響。

中共商船携大批武器 抵日時被查封
料該等武器係接濟日左翼學生

【東京十二日中央社電】駛來日本港口的中共商船正逐漸的擴大武裝起來。

據產經新聞九日報導：一萬一千四百六十九噸的「紅旗號」中共貨船中，有四挺高射機槍，四挺快速射擊的雙管機槍，十六挺機槍，十枝步槍，五枝手槍和四萬五千四百發子彈。該船是於七月一日從上海駛入東京附近的千葉港口，裝運鋼鐵産品。千葉的海關和千葉縣警察立即查封了這些武器。

據該船負責人林祖乙告訴警察說：該輪携帶武器，旨在「自衛」，以免遭敵人攻擊。

中共武裝運輸船隻並非罕有現象，不過在最近幾次以前，中共所携帶的多僅限於步槍及小型武器。

五月七日駛來橫濱的四千六百九十二噸「燦爛」號貨船，就只有兩挺機槍，兩枝自動步槍，和兩枝手槍。

不過港口當局和警察深感不安的是，中共商船所裝備的武器，不論在大小和火力方面，都有逐漸增加的趨勢。神戶海關稱山際事處也發現五月十九日自上海開航的中共船「建設號」于六月廿一日駛入福山港時，藏有重機槍六挺，輕機槍六挺，衝鋒槍十枝，步槍十枝，手槍五枝，子彈四萬五千四百卅發，已經海關人員加封不准携帶上岸。

據讀賣新聞六月十一日亦刊載兵庫縣地方公安調查局及警察人員與地方人士，對于這件事件加檢討，他們對中共船携帶大批武器的看法是：該批武器可能爲中共武裝日本「全學連」以備一九七〇年美日安保條約滿期時，從事武裝叛亂。

嚴家淦發表談話 對登月無限敬意 勉國人趕上時代

【台北廿一日中央社電】嚴副總統廿一日說：美國太陽神十一號登陸月球，是世界人類史上的壯舉；他對於美國政府和人民，尤其是從事太陽神登月計劃設計的工作人員，表示無限的敬意與祝賀。

嚴副總統說：太陽神十一號登陸月球計劃，是美國全國智慧和毅力的結晶。

嚴副總統今天希望國人，積極從事科學研究，迎接太空時代。他說：我國人民的聰明才智，並不亞於世界任何國家的人，只要我們有決心，有信心，有毅力，必可迎頭趕上。

嚴副總統今天上午十一時發表談話時，正值出太陽神十一號太空人登陸月球的新聞廣播。

嚴副總統說：他于五十六年訪問美國時，曾參觀了甘迺迪角及豪斯頓太空管制中心，由于身歷其境，看過太空船的裝備與發射，所以印象特別深刻。

他說：他已決定將參觀甘迺迪角時，太空中心主任狄柏斯博士贈給他作紀念的太陽神火箭模型，轉贈給國立歷史博物館。

嚴副總統表示：與太陽神十一號太空船登陸月球的同時，蘇俄的「月球十五號」也在環繞月球軌道飛行，它的詳細情形，我們雖不知曉，但美國太空人登陸月球，是爲全人類的。太空人所帶去的一塊紀念碑上，刻有世界幾十個國家元首的致詞，其中也有蔣總統的致詞在內。

嚴副總統的談話于十一時卅分結束，在此之前的十五分鐘，亦即十一時十五分，太陽神十一號太空人阿斯莊已踏上月球表面，這是人類太空探險的最偉大的時刻。

布里什紐夫面告美駐波大使 祝太陽神征月成功
波蘭總統亦向美三太空人祝賀

【華沙廿一日美聯社電】今天當蘇俄領袖布里什紐夫飛抵華沙，參加波蘭共黨政府建黨廿五週年慶祝大會時，他希望美國「太陽神十一號」太空人登陸月球的任務成功。布里什紐夫是當他與美國駐波蘭大使司徒塞握手時，表達上述好意的。當時司徒塞是站在國際機場外交界歡迎綫上。司徒塞後來告訴記者說：「我們握手，布里什紐夫同時以俄語說：『預祝成功』。」這位大使說，他認爲這項致敬除了對這次「太陽神」登月飛行表示外，並無他意。司徒塞在他外衣襟上，戴有一枚藍色的「太陽神」紐子。

司徒塞說，波蘭總統史拜查爾斯基，亦同時對「太陽神十一號」太空人說賀。

八年前在寮國失踪 日本參議員辻政信 東京法院宣告死亡

【東京二十一日時事社電】一九六一年四月，在寮國內地失踪的日本前參議員辻政信，於十四日由東京地方法院正式宣告死亡。辻政信行踪不明已達八年之久，其妻千歲夫人，因此提出「宣告失踪」的請求。東京地方法院於六月二十八日，根據日本民法第三十條：以失踪滿七年爲理由，宣告死亡。

辻政信本籍石川縣江沼郡山中町今立町。如仍生存，今年應爲六十六歲。一九二五年畢業於陸軍士官學校，爲關東軍參謀，曾參加諾蒙罕事件，並在中國大陸、加達爾加納爾、菲律賓和緬甸等地，指揮日軍作戰。第二次大戰結束後，列爲戰犯，由泰國潛逃。五年後始返日。回國後寫「潛逃三千里」一書，一躍成名。一九五二年當選爲衆議院議員，一九五九年担任參議員。

辻政信是在一九六一年失踪，同年四月四日以前，以往東南亞各國考察爲由，由東京羽田機場出發，經西貢、金邊、曼谷而進入永珍。五月二十日起，穿上僧侶服裝，開始潛入寮國內地，六月上旬，據說穿着黑色西裝，在中部寮共地區出現，其後據傳搭乘蘇聯飛機前往河內，從此以後，消息杳然。

辻政信失踪後，謠言甚多，有人說，是經由河內入中國大陸，或被北越軟禁；甚至有人說是「被美國情報人員殺害」等，傳說紛紛，莫衷一是。

英天文台學家羅維爾稱 蘇無人駕駛太空船 已降落月球危海區
距離美太空船降落點五百英里

【英國佐德爾貧克市廿一日美聯社電】佐德爾貧克天文台報導，本星期一，當美國太空人阿斯莊和艾德靈在爲所乘登月艇飛離月面之事進行準備之際，蘇俄則已顯然使其所放擲月太空船「太陰十五號」（無人）降落月面。

該台的天文學家羅維爾說：「太陰十五號」發出的訊號屬於登月訊號，此船似已飛離繞月軌道，降落月面。

羅氏的助手戴維斯在格林威治時間今天下午四時零五分（香港夏令時間廿二日凌晨一時零五分）說：「太陰十五號已經降落月面。」

戴氏說，「太陰十五號」的降落點在月面「危海」附近，跟美國太空人阿斯莊和艾德靈所乘登月艇的降落地（靜海）大約距離五百英里。

美宣佈自明日起 放寬對中共貿易

【華盛頓廿一日美聯社電】美國國務院在本星期一宣佈，從本星期三起，美國將放寬對限中共貿易和赴中國大陸旅行事宜所施的限制。

英商以金製月球 贈予甘迺迪母親
紀念甘迺迪總統鼓勵登月偉績

【倫敦二十日法新社電】英國珠寶商今晚宣佈，他將以金製月球，贈與已故甘迺迪總統慈母，紀念甘迺迪總統大力鼓勵一九七〇年前登月計劃的豐功偉績。該金月球直徑六公分（二點四吋），在太陽神太空人降落的正確地點鑲以鑽石。贈送人奧斯曼，是威爾斯親王冠冕的設計及製造人。

月上探秘驚險重重 阿斯莊險些跌倒 但表現鎮靜慎重

【豪斯頓太空中心廿一日法新社電】從太空人阿斯莊在月球上步行時，幾乎跌了一交，如果不是他的太空同伴艾德靈及時警告他的話。阿斯莊不覺地，把他的腳與電視攝影機的電綫，纏在一起。

艾德靈從無線電中叫出來說：「尼爾，你站在電綫上面。」

阿斯莊祗回答說：「知道了。」

艾德靈忠告說：「提起你的右腳，你的腳趾仍然纏在電綫上面。」

阿斯莊然後沒有困難地把他的腳從電綫中脫離。否則，這次失足的結果，可能成爲一次嚴重的災難。

【豪斯頓太空探測中心廿一日美聯社電】雖然有時看起來，太空人阿斯莊和艾德靈好像在公園裡嬉戲，但是他們實際上，卻正在對月球進行一次眞正的探險。

有幾次，他們在月球上僅爲地心吸力六分之一的引力場內，試驗他們在各處走動的能力，像羚羊般跳着，和像袋鼠般蹦起。

社論 美國登月成功對自由世界的影響

昨日電訊傳來，美國發射的太陽神十一號太空船，載着阿斯莊、艾德靈、柯林斯三位太空人升空後，經過一百零二小時稍多的時間，已於香港夏令時間昨日上午五時十七分，把探月小艇「鷹」號安全降落在月球的表面陸地上。到了上午十一時五十六分，阿斯莊步出了小艇，踏脚到月球表面，拾取了月球的泥土，進行各項預定的探測工作。艾德靈遵守候不久，亦離開登月艇內，與阿斯莊共同步月。柯林斯則駕駛着太陽神十一號，分離開飛行，一俟阿斯莊和艾德靈的探測工作完畢，再迎接登月小艇復合。一切進行得十分順利，計算亦極爲準確，充份表現出科學的奇妙。於是橫在我國人民，也是世界人士心中的謎，終告得出眞實的答案：人類不僅可以生存在地球上，而且可以到達另外的行星上。擴大了我們現代人的眼光，也會改造了狹隘的思想領域，眞是偉大的奇蹟。而美國一批批的太空英雄，冒着生命的危險，抱着求眞的精神，勇敢從事，也不禁令人肅然起敬。

美國自太空總署成立後，在甘迺迪角設立太空船的發射基地，再在許多適當的地區設立觀察站，雖然經過悠長的時間，花費了國庫二百二十多億的美元，所消耗的人物力非常巨大，但能換取得今天的成功，也是非常值得的。正如過去美國政府不斷所發表的意見說，如果登月成功，並不單是美國一國的榮耀，而且是世界人類和國家的榮耀。所以當太陽神十一號太空船的登月艇降落到月球上的消息傳佈了，登陸的情形由直接傳播的電視在歐洲城市播出時，據美聯社廿一日倫敦電訊說，倫敦的中心區特拉法加廣場一片歡呼，男男女女擠迫在廣場的顯示油屏前，集中觀看一幅巨大電視螢幕的放映，一名婦人大聲的祝福讚說：「使們能够登月成功，眞是謝天謝地了。」到了飛行任務控制中心宣佈這次果眞登月成功，幾乎安靜下來細聽了一刻，立即爆發了如雷的歡呼。我們拿這一段小小的例證，說明了首先獲視實況影象的歐洲人是如何的欣忭鼓舞。即使是共產國家的蘇俄也不敢遮掩了這珍貴的消息，由官方的「塔斯社」以一分鐘的時間報導這節新聞。其他民主國家的重視，當然更無須提述了。

對的，這次登月的成功，本來祇是美國自己的工作，但美國是自由世界主幹的一員，他的事業的成敗，所影響的非僅美國一區，而且擴及到整個的國際關係。我們站在自由國際的立場，人類文化的前途，都應衷心的祝賀。美國自立國以來，即爲自由民主的偉大目標而奮鬥，到了第二次世界大戰以後，更充當了保衛自由民主的先鋒，不論其本身力量的強弱，處境的順逆，絕不會拋棄了愛好自由的傳統，放鬆了維護民主的責任。因此，這次登月工作的成功，不祇是美國的成功，也可視同自由世界科學的總成功，對反極權的民主運動上，產生了巨大的影響。

首先，我們認爲現在世界上對立着兩大陣營，即共產主義的和民主主義的，不論在文化上、經濟上和一切制度上，都不斷的互相競爭。在共產陣營中，凡有些微的成就，即誇大宣傳，虛張聲勢，作爲攻擊、詆毀民主政治制度，麻醉共區人民的工具。尤其是中共更爲猖狂，所以小小核彈的試驗，便唱成爲社會主義制度的成就，甫自呼喊，以欺騙亞、非兩洲的落後國家。現在，美國登月的成功，在純科學的觀點上，把人類的幻想、神話變成事實，將來可利用月球的位置，擴大氣象、天文的觀測和控制，又可根據月球的物質，擴大礦物、金屬、土壤的研究和使用，裨益人類不少，確是史無前例的壯舉。羅馬教宗以超然的地位，也譽爲劃世的盛事，是人類智慧的最高表現，這正代表了世界各階層人士的評價。同時，更加重要的，是明確顯示出民主世界的科學技術，比極權統治下的科學技術遠勝百倍；人類的智慧在自由運用上，總比在控制強迫上更能發揮偉大的效果。這封閉了共黨宣傳家的口，也粉碎了共黨迷惑的詭計，與囂張的氣燄。

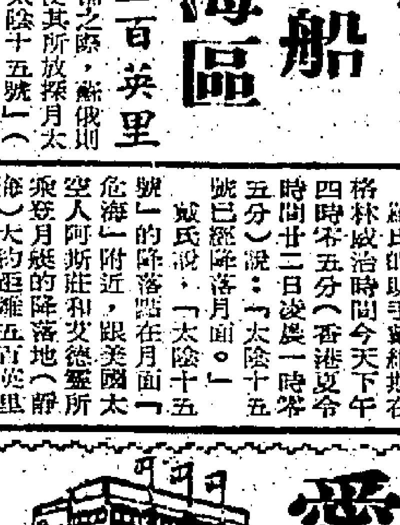
回億蘇俄初次放射人造衛星進入地球軌跡的時期，美國因主推火箭的衝力弱小，不能順利飛昇，競爭落在蘇俄之後，於是有些人便有意無意的爲共黨助陣，強調太空成就的重要性，說可利用人造衛星投擲核彈，轟炸毀滅自由世界的城市；又可進而登陸月球，作爲發射越洲飛彈的基地，極盡恐嚇的能事，威脅自由陣營退讓投降。雖然這種想法未免天眞，但蘇俄當時趾氣高揚，咄咄逼人的姿態，也確收到許多心理上的效果。後來蘇俄步步落後，仍拚命死追，像去週太陽神十一號升空前，太陰十五號即爭先出發，可是現在首先登陸月球的，不是北極熊而是美國人。即使眞有軍事上的作用，這個作用已操在民主國家的手上。世界的防衛系統不致發生破綻，自由的力量增加，和平安全獲得了巨大的保障，就軍縮談判和原子能用途問題，必將加速解決，不致受到共方太空優勢的威脅。不過基於人類的福利，不論如何優勢，我們仍然希望一切太空工作的發展，都放在和平的用途上，使這種成就不是毀滅人類，而是促進人類的福祉，在歷史上永遠燦爛的光芒。

居禮英文書院 招生
班級：F.1—F.5 P.1—P.6 幼稚園高低班
校址：九龍大埔道福華街35至39號 電話：817248
董事長：周覺識 校監兼校長：譚黃蕙芬

九港 文理預科夜校招生通告
科目
高級程度：應用英文、英國文學、中文、歷史、地理、經濟、純數、應數、物理、化學、生物、中史。
普通程度：英文、英國文學、歷史、地理、純數、附加數學、物理、化學、生物、經濟、會計學。
報名
日期：七月十五日開始（星期日休息）
時間：下午七時至九時
開學
高級程度科目：八月壹日（星期五）
普通程度科目：九月壹日（星期壹）
校址
香港校址：1.香港灣仔萬茂徑廿一號文理英文書院校址。電話：H733223 H733225
九龍校址：2.九龍尖沙咀山林道五十四號聖智德新校址。電話：K674402

文理英文書院
香港大學教育系文理學士主辦
招P.6至F.4下午班及F.6港大課程文科班新生
報名
即日起，每日上午九時至下午五時。（星期日休息）
考試
P.6至F.4——七月廿三日（星期三）
申請入讀F.6同學，須具備投考港大資格。報名時另訂時間面試。
校址
香港灣仔萬茂徑廿壹號。
電話：七三三二二三 七三三二二五
校監：張永賢
校長：張振國

嶺東中學
招收日夜校各級新生
班級：中一至中六（大學預科） 小一至小六 幼稚園高初級
報名：即日開始
考試：七月廿六日（星期六）上午十時
附註：1.持有升中准考證得免試入中一 2.中一新生得免費參加暑期補習班



愛丁堡書院
日中學及夜中學
班級：英文中學：F1-F6，英文小學：P1.-P6.
報名：每日上午九時至下午六時（例假照常辦公）
考試：七月廿六日（星期六）上午十時
附註：1.F.1新生得免費參加暑期補習班 2.F.5學生全部保送參加會考
校址：九龍深水埗基隆街190號（近南昌街） 電話：807895 812555 校長：陳劍科

培理英文書院
招考男女新生通告
班級：幼稚園——小六（K.G——PRIMARY 6） 中一——中五（FORM 1——5）
考期：七月二十五日（星期五）上午九時
校址：九龍大角咀槐樹街一號 電話：K922131
九龍大角咀洋松街二〇一二十四號 電話K926552
監督：曾憲楣

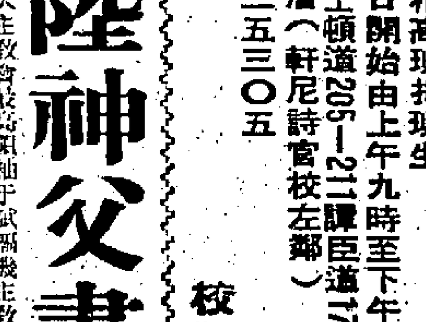
慶恩幼稚園 招生
本校自置校舍地方寬敞設備完善師資優良管教嚴密交通便利
級別——上下午幼稚初班 幼稚高班插班生 及幼兒班新生
報名——即日開始由上午九時至下午五時
校址——莊士頓道205—211譚臣道171—173慎遠樓二樓全層（軒尼詩官校左鄰）
電話——七三五三〇五

陸神父書院
本校係中國天主教會最高領袖于斌樞機主教所創辦，由天主教會主理，係爲不牟利事，有神父修女主持，以紀念陸神父爲人之偉大，每年更有獎學金，入學即可申請，更保送學生到國內外深造，每年五名以上，由校長李神父審核。
招一九六九——一九七〇年度男女新生
一、班級：小學四至六年級，直升英中英中一至五年班，保送會考。
二、申請手續：每日由上午九時至下午六時到校務處領取表格填妥，連同相片兩張，報名費二元，交本校，並於本校指定之時日參加入學考試。
三、由八月一日開始辦免費暑期補習班。考試：報名時通知。開課：九月一日。
四、校址：正校九龍城界限街一七七號（即法國醫院斜對面。）電話：K八三三一五四
校監 孔楊邦鏵

ST. VINCENT DE PAUL ENGLISH SCHOOL
天主教
聖保祿詠思 英文學校
招一九六九年度新生 班級：P.1—P.6 F.1—F.5
報名：即日開始 考期：七月廿五日上午九時（假期照常辦公）
凡註册各生得免費參加暑期進修班及一切有益身心的康樂活動
校址：九龍城嘉林邊道三十七號 電話：K八三五二六四
監督：林康捷醫生 校長：蘇曾懿碩士

聖思定英文中學
招生（簡章備索）
1. 英文中學：F1—F5（全數保送參加會考）
2. 中文中學：中一，中二。
3. 小學：P1—P6。
4. 幼稚園：高初級（分上下午班）
校址：1.香港擺花街23號 H447121 2.九龍渡船街文英樓 K856304 3.荃灣新村街 405637
本校招收寄宿生

ST. CATHERINE'S GIRLS' COLLEGE
聖加大利女書院招生



班級：（一）英文中學F.1-F.5（保送參加會考）
（二）英文小學P.1-P.6
（三）F.6（商科參加英文乙科會考及PITMAN, L.C.C.等試。）

學費：

F.1	F.2	F.3	F.4	F.5	P.1 2	P.3 4	P.5 6
$45	$50	$55	$60	$70	$25	$30	$35

報名：即日起（入學試日期校內公佈）
校址：九龍尖沙咀柯士甸道144號（西洋木球會對面）
電話：詢問處K—670750 校長室K—672746

聖以文英文書院 招生
設備完善，師資優良，管教嚴謹，學風淳樸。
班別：中學（F.4 F.5全日上課），小學幼稚園各級。F.4開始分科。理組科目計有生物、物理及化學。
考期：一九六九年八月二日（星期六）上午十時。
校址：香港灣仔洛克道205—217號電話七四五七八九 九龍深水埗醫局街176—178號電話八六三二七四
另：夜中學暨專修夜校同時招生（新學期開課：八月九日）
校監：吳湛泉

天主教 聖慈幼英文中學
續招新生
班級：英文部F.1—F.5 P.1—P.6幼稚園A.B班各級男女新生 中文部小一——小六幼稚園高低班各級男女新生
考試日期：七月廿六日（星期六）上午九時正
校址：上環普慶坊普慶里1—9號 電話：455204 上環信義街131—139號 電話：458204 般咸道69號 電話：436551 上環必列啫士街37號 電話：435514
凡持有升中證書得免試升入本校F.1並可參加免費暑期補習
（校車接送）

嶺南中學
新校舍建築完成，擴充班額（男生寄宿學校兼收女宿生兼收男女走讀生）
組別：中文部中一至中六 英文部F.1至F.5 小學部小一至小六
報名：由即日開始至七月廿八日下午四時半止（星期六下午及星期日休息）
考試：七月廿九日上午九時
校址：香港司徒拔道十五號 電話：七二二二六——九號
簡章備索：一、司徒拔道本校 二、德輔道中廿五號（安樂園大廈）十三樓嶺南會所
本校備有校車接送。此外6號、6A、6B、及15號巴士均經本校。
（考試日期七月廿九日上午八時至九時有校車在摩里臣山道夏慤健康院對面停車場免費接送考生）

嶺南書院（專上學系）
組別：招收文、理、商學院各系一年級新生 二、三年級轉學生暨五年制新生（即大學預科班——凡參加本年會考者可先繳驗會考證）
報名：由即日開始
考試：七月卅一日八月一日八月二日上午九時卅分
電話：H七四〇四三五

教育司註册第一間私立商科職業中學
聖堯斯商科中學 招生
獨創適合小六初中程度商科課程實驗成功
本年首屆三年制畢業生全部獲得會計職位
對小六生認爲不可能受商訓者作事實辯駁
歡迎預備下屆生代詢適應本廠商需技術
有實有時間拓男女青年實際有效謀生技能
（A）三年制普通商科中一。（收小六初中程度生）
（B）兩年制深造商科中四。（收中三以上程度生）
自置校址：九龍大角咀槐樹街五至十三號（旺角道直入麗華戲院對面）TEL（K）923687
監督兼校長 盧安平

大馬巫籍激烈學生 向緊急法令挑戰 堅持總理要下野

聲言政府一切權力由巫人執掌

【吉隆坡廿一日路透社電】在發生騷動的馬來西亞國內，學生力量已經發展到成爲對法律和秩序的一種威脅，數以千計的學生，準備抗拒緊急法令，來支持他們所提出的拉曼總理必須辭職的要求。全國的領袖們，已經迅速地牽涉入這場來自青年人的挑戰之中，同時緊急政府亦已經宣佈，它對拉曼總理予以支持。但這些學生的聲明是明確的——這位馬來西亞之父（指拉曼）已經統治得夠長久了。他們說，他們準備，用更多和更大規模的示威，來支持他們的要求。學生領袖們於昨日接受外國記者訪問時說，在本年年底之前，這位總理必須予以更換。按，這些學生領袖聲言，他們代表了多至二百五十多萬名的巫籍學生。他們同時說，他們准許華人留在馬來西亞的唯一條件將是：在一個種族隔離式的政府之下，而讓一切權力和特權，都握在巫人的手中。按，華人佔了馬來西亞人口的百分之三十八強。

南越政府稱內閣已辭職 總理發言人却予以否認

【西貢廿一日路透社電】南越總理的發言人，今天對陳文香內閣已辭職這事，予以否認。這項否認，是在政府官方發言人宣佈，該內閣經已辭職之後兩小時作出的。

這個總理的發言人說，官方發言人所得消息是錯誤的。按：該官方發言人是在每日對西貢報界發表新聞簡報時，作出原來的宣佈。

該總理發言人說，陳文香總理於今天早上，曾召開一次半句鐘的內閣特別會議，來告訴各部長們，說一項內閣改組是迫近的，這是官方已於上星期五日宣佈的一項事實。在會議進行中，有若干部長提議，爲了使總統和總理更易於進行內閣改組事宜，他們最好辭職。

該總理發言人說：「但陳文香總理對這並沒有作出任何決定。」

聞說丈夫登月成功 太空夫人笑逐顏開 在「太陽神十一號」登月艇於七月二十日（香港時間廿一日）成功地在月球表面降落後，阿斯壯夫人喜氣洋溢地與記者們談笑。他的丈夫，尼爾•阿斯壯，在踏落登月艇梯級時，成爲踏足月球的第一人。（合衆國際社無線電傳真）

美參謀首長聯席會議主席稱 美軍在明年底以前 不會完全撤離南越

【西貢二十一日合衆國際社電】美國參謀首長聯席會議主席惠勒將軍，今日剔除美國將於一九七零年底，完全撤離越南的說法。同時，惠勒將軍也不相信最近數週來越共活動之轉趨沉寂，是共方有意尋求和平的一種表示。

美國軍事發言人今日宣稱，成功地擊潰了距西貢以北三十二哩的一個越共營地，擊斃四十九名越共。美軍方面完全沒有傷亡。

惠勒將軍結束他在南越戰事區域的四日巡視旅程後，今日啓程返回美國。啓程前在西貢新山一機場招待記者，對南越戰況發表一項評論。

當記者問他最近四星期以來越南戰爭轉趨沉寂，是否共方的一種政治姿態時，惠勒將軍表示：「不，如衆週知，共方的戰略是機動性的！」

【西貢二十日路透社電】美國參謀首長聯席會議主席惠勒將軍，在四天訪問越南之後，會對尼克遜總統提出一項樂觀報告書，他於今天飛返華盛頓。

據惠勒將軍告知機場記者招待會說：「帶有在此間對於所獲的一種良好感覺離開此間。」

【西貢二十一日合衆國際社電】在一項破體與握手的儀式後，一位美國軍官將湄公河三角洲的一個基地移交南越軍隊。

這是美軍開始撤退將防務轉移南越軍人計劃中的一部份。

該基地位於西貢西南二十哩處，是三個由美軍第九步兵師部隊移交南越政府軍駐防的基地中的一個。一個名叫「危險」的基地，已於上星期移交南越政府軍；另外一個「摩爾」基地，則將於本月底舉行移交。

以上三個基地，都在距離西貢西南三十七哩的美國第九步兵師總部附近。

太空中心曾告知雙雄 在踏上月球時 尋找嫦娥玉兎

【休斯頓市廿日路透社電】此間太空探測控制中心的電訊聯絡員太空人杜克，要求「太陽神十一號」上的三名太空人，注意「一個跟一隻大兎子在一起的可愛女郎」。

杜克說：依照中國的傳說：一個名叫嫦娥的美女，因爲偷了丈夫的不死之藥，而告逃往月球，在月球上已經住了四千年。

杜氏說：「你們也當找找她的動物伴侶——一隻中國大兎。這隻兎子老在一株桂樹樹蔭之下，前脚懸空，後脚屈立，是容易尋找的。」

「太陽神十一號」太空船上的太空人答道：「好，我們是會用心仔細找尋這位姑娘的。」

太空船降月時 菲出生嬰孩 將獲得獎金

【馬尼剌廿日合衆國際社電】在美國「太陽神十一號」征月太空船所載登月艇降落月面的同一時間，於馬尼剌出世的嬰兒，將有十一名分別獲馬尼剌廣播電視公司發給相當一百廿美元的現金獎。

得獎嬰兒而且會獲菲律賓第一夫人，馬可斯總統夫人到各嬰所在醫院探看的榮譽。

在美國總統尼克遜於二十日（香港時間廿一日），剛剛與在月球上的兩位美國太空人完成了歷史性的距離二十五萬哩的通話之後，在電話上談話。（尼氏與對方通話的圖片不獲發表）（合衆國際社無線電傳真）

汽車失事不報案 愛德華將被控告

【麻州愛格頓二十日路透社電】法庭將於明天在此間舉行一次聆訊，俾決定是否對參院議員愛德華•甘迺迪在他的汽車一個女乘客喪命之後，離開現場的一項建議，採取行動。

該項聆訊，是在一個乘坐愛德華所駕汽車的一個研究女秘書，於星期五晚當那架汽車從一度狹窄的木橋衝入池塘裏面，以致溺斃所引起的。

據愛格鎮警長雅倫那較早時宣佈說：該年卅七歲參院議員，將被控犯有離開現場的罪名。

賭七一年前登月 英人特里贏萬鎊

【倫敦廿日美聯社電】美國「太陽神十一號」征月太空船的登月艇降落月面前幾分鐘後，英國王老五特里因此發了一筆小財，但得一萬英鎊，因爲他曾在五年前下注，賭人類會在一九七一年一月一日以前登上月球。

一九六四年四月，老特里向此間那裏斯博公司投注十鎊，賭人類會在一九七一年一月一日之前登上月球，賭博公司方面所定的賠率，是一千。

特氏是在電視攝影機前領取贏得的一萬英鎊的。

英國星際學會宣佈：將以金章贈予乘「太陽神十一號」太空船往月球的三名美國太空人。

一群北韓滲透分子 越韓國休戰綫西翼 以輕武器襲美哨站

【漢城二十一日合衆國際社電】北韓派遣一隊滲透分子在星期一日越過韓國休戰綫，用輕型武器和手榴彈攻擊一處美軍哨站，其時約爲「太陽神十一號」登陸月球之前四個半小時。

聯合國軍司令部說，來犯的北韓人於星期一日凌晨一時許，潛入韓國休戰綫西翼，迫近一個美軍第二步兵師的哨站不足四十碼的距離。

北韓的入侵者以小型武器射擊達一百發以上，並投擲手榴彈，戰鬥持續約三十五分鐘。

聯合國軍司令部說：美軍燃着數個照明彈，並以輕武器和手榴彈還擊，但無傷亡報導。

這是自從七月十二日有一名北韓滲透分子潛入休戰綫西翼，被南韓部隊擊斃以來，首次發生的邊境衝突事件。

紅衞兵的故事（二）

英國霍普森夫人著 中央社特譯

玉環和她的同學一起到北平參加「紅衞兵」遊行。她找到一個機會幫助了一位被人潮圍困在車子裏的法國婦人，這件事對她的誘惑太大，她帶她走出車子，又帶她從衖裏到皮貨商店。

這位婦人感謝玉環阻止了擁向前來的中國人，用手式詢問她是否願意和她一起到店裏。這是她們之間友誼的開始。這個叫做諾妮的法國婦女，開始喜愛這個中國小女孩；而在大學時代只學過一點法文的玉環，也對她有特別好感。她們一同逛街，玉環到過她的家裏，被她那許多美麗動人的衣服嚇得目瞪口呆。

一天晚上玉環回到宿室，把她奇遇告訴她的同志說，她相信外國人也有一些是好的。當一個年輕的女孩子在注意傾聽她全部經過時，突然一個聲音打破沉寂，這是負責糾察的「紅衞兵」。她說：「你如何知道外國人說的是實話呢？我們知道這些人的想法與我們不同的。」玉環答覆說：「我今天所看到似乎證明並非與此相反。」女「紅衞兵」激動地告訴她說：「同志：小心你說的話，你的話會被誤解。」她問玉環是否還要再同那個法國婦人。她本想告訴她已約好一起逛街，但這個「紅衞兵」的表情在警告她，最好不要說出。

玉環和她的新朋友出外過幾次，也遇見過她的丈夫，他是友善和體貼的，他們偶爾也開車帶她去旅行，使她非常心醉。有一天她呼吸急促的跑到朋友那裏說：「『紅衞兵』逮捕了我，他們問我爲什麼和外國人經常在一起。他們告訴我，我正沉迷在腐落的享樂中，有利於帝國主義。假如我執迷不悟，他們即將把我監禁起來。」她的朋友勸她不要再來，最好趕快回到父母那裏，玉環也同意這是最好的辦法。她們黯然離別。

在凜冽的北風中，玉環急速的回到居所，她只想喝一碗熱湯，而後睡它一覺。當她在露天中排隊等着領湯時，周圍的人在談論着新的逮捕，新的「紅衞兵」事件和新的示威。

長列的文化「革命」受害者的名單中又增加了更多的名字，得知詳情，玉環不寒而慄。青年「紅衞兵」的殘忍和對長者的不敬，使她感到迷惘，但是她沒有說出，因爲她四週所有的人似乎都習慣成這樣做。

中共要青年回家，一個「紅衞兵」的聲音傳進了她的耳朵。他說，鼓勵青年們趕快回家，免費車票馬上就快沒有了。玉環雖極疲勞，却離開了排隊等湯的行列，來到附近車站，看看所說的是否確實。果然，她看到學生們坐在行李包袱上，排着半哩長的隊，證明回家如同搭車到北平來一樣的困難。

玉環回到住所，疲勞不堪，正要鑽進被窩時，遇到負責寢室的女人。她告訴玉環，輪到她宣讀「毛××語錄」。她勉強打起精神，結結巴巴的讀着，但却被激烈斥責缺乏熱情。她解釋說：她身體不舒服，想要睡覺。

有人告訴她說：「當賦予朗讀『毛××語錄』的榮耀時，沒有一個人想要睡覺的」。一位同一省份來的女孩偷偷告訴她，她也遭到類似情形，建議她們明天回家。玉環發現有人在監視，只緊握住她的手，以示感激。

那一夜，她不能入睡，額頭發燒，仍決心第二天早晨離開。第二天她打開包袱，和其他人一同出去作強迫體操，每一動作都使她痛苦不堪，頭痛欲裂，她不斷告訴自己：「我能支持下去，我會的。」還有一個多小時的政治課，她就自由了。

謝外國朋友照顧

政治課結束時，她趕到宿舍拿行李，留張條子給和她一同旅行的同志，說她要去看法國朋友，晚上在車站碰面。

她的法國朋友們住的地方離她不遠，她受到他們熱烈歡迎，他們告訴她不該冒險再來，她說不願不說聲就離開北平。她頭痛得很厲害，要了一顆阿斯匹靈丸。又說她四肢發痛，他們要她躺下，請來一名英國護士，她診斷出流行性感冒。法國人家的中國僕人說，應將她送到醫院。

中國僕人這樣的說，可能是由於他們接到了神秘的電話。他們接到電話後，就神色大變。

玉環在床上躺了三天，痊癒後起來。他們爲她舉行一次慶祝午餐——法國菜——她發現要用刀和叉子而樂不可支。在午餐的時候，外面的擴音器開始對法國人大聲辱罵，似乎是爲了巴黎的警察禁止華人向蘇俄大使館進軍。玉環非常嚇怕，她如何能夠向她的法國朋友說明她的感覺呢？

作重要決定的時刻來了。是讓她單獨到車站，還是用車子把她送到那裏呢？折衷的辦法是，用車子送她到距車站半哩的地方，她可以步行而不會引起別人注意。

分別之後，她背着背包，走向車站說：「我將不會忘記你們。」

突然一輛卡車在她身旁停下，兩名「紅衞兵」用手臂挾住她，她爭辯說她只是去搭火車，沒做什麼錯事。「紅衞兵」答覆說：「你以後再解釋吧！」說着野蠻地將她抬進卡車裏。她們把她帶到總部，在一次「紅衞兵」審判中，指責她出賣「毛澤東思想」，這是最嚴重的罪名，還有是和帝國主義者往來。

「紅衞兵」的暴行

「但是，我們並未與法國作戰，」她憤怒地叫喊着：「我可以告訴你們，法國人並不如你們所想像的，在我生病的時候，他們是好人，照顧我。」

「這女孩真傻，不知他們的人」，「紅衞兵」冷笑着說：「他們是在收買她背叛我們的政權。」

玉環不相信她的耳朵，說：「我們從未談論政治」。有人告訴她說：「你已出賣了我們的使命。」

他們把她押進卡車，那兒已有一男一女的兩位犯人，手給綁在後面，頭上帶着高帽子。「紅衞兵」強迫他們站在車上，緩慢地繞着大街遊行，沒有人敢表示一點同情。

躺在骯髒的犯人想舒伸一下，「紅衞兵」就扳着他們的頭，面對車側，一些惡作劇的孩子則用棍子撬開卡車推到地上。

犯人們被夾在「紅衞兵」隊伍之間，他們被吐唾沫和嘲弄時，必須跪下來，低着頭，用膝蓋爬行。如果停止，則用棍子加倍抽打。玉環的膝蓋染滿了鮮血，到達院子的頂頭時，已爬不起來，她們將她轉過身來，命令她「重新開始」。

她抬起沉重的頭來，看見與她同車的約五十歲的男人也和她一樣，悲慘苦臉的用膝蓋行進。

你知道：伯力談判的演變究爲怎樣？何國女遊客在本港幹淫業？

政治

㈠中俄共在伯力進行的航運談判，有無進展？

㈡洛治在巴黎和談中作何聲明？

㈢北越和談代表團對西貢邀越共參加選舉建議，持如何立場？

㈣馬來西亞局勢現爲如何？

㈤馬執政黨發生甚麼暗潮？

㈥南韓的執政黨如何？現發生甚麼問題？

㈦日社會黨遭到怎樣慘敗？

㈧日俄訂立和約，日本提出的先決條件爲如何？

㈨北韓和那一個東南亞國家有何接觸？

㈩蘇俄外長葛羅米柯有甚麼重要演說發表？

⊕㈠美派誰赴莫斯科？做甚麼？

⊕㈡不結盟國家會議發表了甚麼公報？

⊕㈢義大利由何人拜命出組新閣？

軍事

㈠美國與泰國訂有甚麼協定？有何作用？

㈡中共對北越提出何建議？北越是否接納？

㈢以色列恐佈對埃及如何？

㈣薩爾瓦多和宏都拉斯的戰爭狀態發展怎樣？

㈤中、蘇邊境的緊張，有無增加？

㈥美國與西德成立甚麼協議？

經濟

㈠世界萍商會議，經在何處舉行？

㈡中共現正從事甚麼準備？有甚麼企圖？

㈢法國是否仍然拒絕英國加入共同市場？

㈣英國六月份的輸出，是否是又下跌？

㈤加拿大的鋼業工潮，已有甚麼影響？

社會

㈠菲律賓爲了吸引遊客，將設立甚麼？

影劇

㈠本港有何國女遊客賣淫？

本屆亞洲影后爲誰？何犯何官非？

科技

㈠太陽神十一號有無發射？

㈡蘇俄太陰十五號，現在已否降落月球？

㈢太空猴邦尼因何致死？

㈣麻六甲海峽有甚麼變化？

宗教

北愛爾蘭的新舊教徒已否相安？

一週時事測驗

•通文季•

答案

政治

㈠蘇俄宣告伯力談判發展後，隨又續發表聲明，說中共已作重大讓步，談判於十四日繼續舉行。

㈡洛治在十一日巴黎和談中發表聲明，除非越共能與美國同時撤兵，否則越戰將不循談判解決。

㈢北越和談代表團對建議邀越共參加選舉，表示拒絕，指西貢無權計劃選舉事宜。

㈣馬來西亞的緊張局勢，現已普遍趨緩和，雖然仍將有小騷亂事件發生，但大馬政府大體上已能控制。

㈤大馬執政黨因少數極端分子欲推拉曼下台，引起暗潮，幸已爲拉曼鎮壓平，則被迫下野，將怎樣發展，難預測。

㈥南韓的執政黨爲民主共和黨，現因修訂憲法問題，整肅內部，黨員九十三名被開除黨籍，秘書長也要辭職。

㈦日本社會黨在東京選舉中遭到失敗，自民黨獲得民衆的支持大勝，會後日在野黨勢力，將趨萎縮。

㈧蘇俄和日本訂立和約，日本擬定的先決條件，爲蘇俄必須歸還日本的屬地。

㈨北韓派出副外長，以金日成特使的身份，赴星加坡訪問，企圖進行建立關係的談判。

㈩葛羅米柯在最高蘇維埃發表外交政策演說，主張對美友好，對中共則進行強硬的對抗。

⊕㈠美派助理國務卿西斯科赴莫斯科，和蘇俄當局會談中東問題。原因不明。

⊕㈡不結盟國家會議，在十二日發表措詞溫和的公報，不理會蘇俄侵略捷克。

⊕㈢義大利政局在漩渦中，總統薩拉加特授權洛摩爾組新政府，盧莫已作有保留的接納，將邀共和黨及聯合社會黨合作。

軍事

㈠美泰兩國訂有防衛協定，保衞泰國緊急應變，因此美泰之間，有軍事計劃存在。此事已由美國務院及泰總理証實。

㈡中共曾向北越建議，派軍百萬入越，助河內抗美，但已爲北越所拒絕。此外中共派遣派軍參加，亦未爲接納。

㈢據開羅報紙報導：以色列近正集中大軍，準備大規模進攻埃及。以向外國廣徵飛行員，將大舉炸埃。

㈣泛美組織決議停戰，薩已接納，宏都拉斯則不理，仍揮軍進攻，十七日已攻下宏國京城。

㈤蘇俄在邊境不斷增兵，至少，始終無一正確的數字，但相信數目不在一百五十萬人以下。

㈥美國與西德成立美軍駐西德軍費問題協議，西德以十五億美元付與美國，向美購買軍械及投資。

經濟

㈠世界萍商會議，全球各地萍商齊集於十日在倫敦舉行。

㈡中共已有大規模的備戰計劃，作長期和蘇俄作戰之準備。

㈢法國新總統沒有改變對英國加入共同市場的態度，但不反對英國加入，對共同市場有一定的影響。

㈣英國六月份的輸出，不但未下跌，並達到六億一千多萬鎊，創出新紀錄，但輸入也同樣增加，使貿易的赤字上升。

㈤加拿大鋼業工潮，促成美國兩州鋼業部份停工，使北美洲的鋼業受到影響，歐美兩地的生產也面臨減產。

社會

㈠菲律賓爲了吸引遊客，將設立賭城，估計一年可收賭稅一億披索以上。澳門已今不如昔，可取而代之。

影劇

㈠菲外交部說，菲女遊客在香港當應召女郎。

本屆亞洲影后爲南韓的金甯，她被漢城檢察處控有關桃色糾紛，因她在兩部影片中有色情演出。

科技

㈠太陽神十一號太空船，作人類有史以來首次載人登月壯舉，於十六日下午十時三十二分發射，順利飛向月球，已於二十一日上午十時如期降落月球。

㈡蘇俄的太陰十五號，於十七日飛入月球軌道。

㈢太空猴邦尼，返回地球後，因體溫驟降，十二小時後即行死去。在死前完全健康，現正進行剖驗，作進一步研究。

㈣麻六甲海峽的沉沒和日漸明顯的一天，蘇門答臘與西馬來亞可能連成一片。

宗教

北愛爾蘭的新舊教徒相爭了兩個月後，又於十三日發生衝突，引起暴動，與警察展開激烈鬥爭。

你知道：太陽神十一號現已否登月？日社會黨力量現有無擴大？

世人不少離奇失踪

倫敦每年有七千多宗

甚至名人與富翁，亦常有報失，不過，要是有足够警察出動搜尋，大體上應能查獲的。

•希河•

假如一位像巴拿勞爵士這樣著名的政治家失踪了，你可能以爲數天內便會發現。但不要過於自信。四十八年前，一個像今日巴拿勞爵士這樣爲人所熟識的人失了踪，迄今仍未找到。

他就是工黨議員伽雷德，第一次世界大戰時英國政治舞台上的知名人物。多年來，有些可靠的人曾聲稱，在隔街上，在地底火車上，在會議席上看到他。但他從未公開露過面，甚至沒有個可觀的財產。

除了加雷德於一九二零年九月失踪成爲頭條新聞之外，英國每年有數以千計的人，無聲無色的失了踪。總計起來，目前英國共有廿萬人「失踪」。單在倫敦一地，警方每年便記錄得逾一千七百宗「失踪」案件。

這些人，多是抗拒環境而出走的丈夫、妻子和青年。如果對方有足够的人力，有許多是能够尋到的。

如果某些人急需找尋（例如火車大劫案的匪徒），他們往往被找到。警察的長臂伸到世界各地。

有許多志願的私人組織，協助追踪失踪者，如救世軍的調查部門，每年便處理超過五千宗。

失踪者的懸案中，包括許多名人，百萬富翁，遺產繼承人，外交家和政治家。

義大利的女諾角伊英拉維利，發現了一個安全無比的方法。當她於一九一七年在巴黎失踪時，她的名氣正達顛峯狀態。她年輕時，曾受英王愛德華七世和西班牙王阿爾豐素的寵識，德國的百萬富翁羅西亦愛上她。

她失踪後，全國震動。但直至一九二七年，她才被人發現。當她在法國東北部伏斯治山一間小木屋內，容顏憔悴，雙目失明，已屆彌留之期。

她如何逃過人們的追踪呢？很簡單，她進入一間修道院，餓得了十年，將生命貢獻給窮人，尤其是北非的窮人。

這是一個簡單的答案。但法國的偵探人員却是沒有想到，以爲她被謀殺，自殺，綁架或私奔。

但一九三零年代百萬富翁萊德的失踪案件，便不簡單。這個英國出生的油商，擁有值五萬鎊的財產，僱有廿名僱人。

一九三六年十月廿二日，他吃過午餐後，在汽車裡避走他的律師，然後說：「向北面的百老滙去。」自此，他不再露面。

全國性的搜查得不到結果，他的妻子相信他失去記憶力。

一九四四年，萊德正式被宣佈死亡。但隨後的一年，即發生一件奇怪的事。一個紐約律師的寫字樓，失去一串鑰匙，是萊氏的各種保險箱的。

翌日，一名身份不明的男子通知該律師，謂鎖匙已送回。律師檢查後發現鎖匙已放在原來位置，也沒有東西失掉。那神秘人是不是萊德呢？如果是，爲何他要自動失踪呢？

有些人，受着一種不能抗拒的衝突，要以新的身份過新生活。這類人中，有一個是百萬富翁的女兒杜麗芬。

她長得健康、漂亮，受父母的溺愛，應該很滿足的。

一九一零年十二月十二日早上，杜麗芬離家去購買舞會穿的服裝，便一去無踪。當時，她袋裡祇有數塊錢。十一年後，典夫車安向警方報稱，他的妻子失踪。照片顯示出，他的妻子就是杜麗芬。在她第二次失踪前，她曾經告訴丈夫：「我要恢復過去。」

但通常一個名人失踪，是有明顯的動機，如逃避案件，[illegible]。

寶卡德，在一九三零年代，是全世界最著名的人物之一。失踪時，他換了一千鎊現款，隨着的事情，表明他是有理由失踪的。

[illegible]一九三五年失踪的[illegible]（上）

國際剪影

預測地震新法用雷射

多年來，科學家不斷的研究預測強烈地震的方法，可能在不久帶來新希望。

研究這項多方面的複雜問題，科學家所用的方法各有不同，其中之一是，沿着各條地球斷層綫（地殼破裂的地方），仔細計量輕微的地殼移動幅度。大家都知道，這種地殼長期移動的結果，會在附近的岩層上產生壓力，因而引起破壞性的地震。歷年來科學家已發明了一些高度敏感的儀器，來監聽地下的一切動靜情形。最新的一種，是美國發明「雷射」測量儀，能發出一個斷層的反面上幾個固定參考點之間的確距離。它比舊式利用普通光綫的光學測距器更準確，而且效能較高。最新型的雷射測量儀是用兩條不同波長的雷射光綫，經過電子和數學的分析，從安裝在測量地點反射器反彈回來的光綫，就可以得到參考點之間的準確距離。因此，相對那一面的岩層上在同樣各點的最輕微變化，也可以推測出來。

登月特輯

月人回來要被隔離

同樣重要的第三幕

他們降落太平洋後立即送入密封的篷車，然後整個篷車運回中心，讓他們進入特建的實驗室內，逗留兩週。

在「太陽神十一號」太空船經過了八天探月旅行而返回地球後，它所上演的戲劇並不就此告終。當太空人被封閉在一「生物障壁」之後時，該戲劇的最後一部份才算正開始。

當太空人在夏威夷西南大約一千哩（一千六百公里）的太平洋降落，和打開了他們的太空船後，等候着他們的救援隊員，將會把帶來的「生物隔離衣」替他們穿上。這些衣服完全包住了太空人，使任何生物都不能逃到外面去。一個內裝的過濾器，甚至能清除太空人呼出的廢氣。

當太空人上了救生艇後，太空船就密封了，而太空船則由直升機載離水面，帶到救援船去。太空船的外殼，不可能有污染。它沒有接觸過月球。與月球接觸的祇有登月部，但它却沒有回到地球來。同時，沒有一種生物，能够在重新進入大氣層時，經受得起太空船外部所受的摩擦與加熱而仍能生存。

在救援船上，太空人將立即進入特別設計的像拖車一樣的活動車裡，它的正式名稱是「流動檢疫設備」。像太空人這時可以除下「隔離衣」一樣，這篷車亦使微生物無法外洩，且可過濾排出的空氣。

太空人將在這個篷車裡居住數天，這與他們在訪月旅行期間那樣狹小而侷促的。

但是，留在篷車裏的不限是他們。一位檢查太空人身體的醫生，和一位操縱篷車各系統的工程師，將和他們一起過着禁閉的生活。當救援船一進入海港，該篷車就會被卡車拖到飛機場去，由載貨機把它運往德克蘭斯州休斯頓城的「載人太空船中心」去。

在那裡，工作進行的順序，將反轉過來，被放回卡車上的篷車，將被帶到一個特別建築物的後門去。這個建築物的籌劃和建築，花了四年多的時間，是專門爲此一用途而設計的。

它是「月球標本接收實驗室」，太空人將由一個與外隔離的通道進入該處。當金屬門砰一聲關上時，太空人和他們的住所，就變爲幾個隔離的單位。

在那裡，太空人和他們的伴侶將有運動場。此外，還有他們的伴侶用的休息室，和技術員使用的實驗室。厨子和管家，亦和他們一起禁閉在這建築物內。可以透過玻璃牆會見室內的訪客。隔着玻璃，太空人雖然不能觸到他們的家人，但可看到他們，且用電話交談。

在同一建築物的另一區，一些科學家，將忙於研究太空人由月球表面帶回的礦石和其他物質。進入這些東西，也必須經過消毒，而工作人員則祇能用較着伸進手套及袖子的手，透過玻璃牆上的孔，來觸摸和研究它們。

太空人的檢疫期，由他們離開月球時開始計算，總共二十一天。在這段時間內若有任何一個可能的「帶菌者」出現，即使是小而不惹人注目，對進行觀察的科學家而言，都會成爲極其重要的東西。因爲單由月球回來就需要大約三天的時間，而用隔離車運輸所花的三天左右的時間，亦屬於檢疫期。因此，太空人大約祇要留在「月球標本接收實驗室」一個中兩週。

最後，太空人會回到被他們的空前壯舉所鼓舞的世界去。

出動舊式轟炸機投化學劑 阿拉斯加森林空前大火

從一切外人看來，阿拉斯加州目前的情形特別惡劣，可能是有史以來最嚴重的。當局進行第二次世界大戰時的轟炸。最先，空軍派出舊式的B廿五型機，降落地面滅火，當式的解放者轟炸機也出動幫助他們。可是，這些飛機所在的是另一種戰爭。阿拉斯加百八十多萬畝的森林和野生，今年已被焚燬。那些飛機的任務，就是投下化學劑，以阻遏火勢的擴大。

除一切其他的事情以外，今年最大的一州一樣，特別大的。阿拉斯加的夏季一直非常的乾燥和炎熱，今年已發生三百三十四宗火警。上週還有六十六宗未能加以控制。把遠東北的多年的生態平衡破壞了。每年，移居來的野獸羣所吃的植物，草和灌木，都化爲灰燼。居住在僻遠地區的愛斯基摩人和印第安人，靠獵取獸肉作食料的，將有一年或多年無獸可獵了。

阿拉斯加州每年都發生火警，但管理該州大部份土地的土地管理局，認爲今年的火警，是阿拉斯加自十年前成爲一州以來最嚴重的。該局僱用了二千一百十二人去救火。飛機出動投下化學劑在火災區的邊緣，以開闢火路，在育空河地區的森林中截開一條隔火路。十四機降軍隊到河及坦奈納河，待命拯救遇着大火區的村民。

由於愛斯基摩人和印第安人，遭受火災的損失最大，當局懷疑（但未經證實）有若干宗是由土人放火的。政府每天付給每一名救火人員的工資是十六元至六十五美元。飛澳的新金，使到那些人家的門口，以外的村莊一家人一年的生活費了。此外，由於近日移入這女地的人較多，所以偶然發生火警的機會也多起來了。直至最近，阿拉斯加的火災，約有百分之八十是由閃電所發生的，百分之二十由人引起，但若比例現在大大的倒轉來了。在肯纳半島，不小心的露營人留下了燃燒的火，一月火災毀壞了二千五百七十八畝木材。

在這種廣大的地區，完全保護是不可能的。而當局最關心的是森林野生動植物和漁獵區的重大損失。現在正嚴查那些不小心引起火警的人。當局希望的時候，將責令他們賠償他們所做成的損失。當局可能把乾旱區宣布禁閉。（文生）

升中試成績昨公佈
三萬八千餘人投考 萬二千人獲配學位
學額分配率比去年增加百分十一

【本報訊】參加本年升中會考之一萬二千一百五十五名學生，已分別被分配在官立中學及政府補助中學肄業，或獲配私立中學中由政府購定之補助學額。另一千二百一十二名考生，則被分配在實用中學就讀。

教育司昨日作以上宣佈時稱：一九六九年中學學額分配之百分率較去年增加十一點四。

去年總共有三萬五千九百三十二名學生參加升中試，而今年則有三萬八千五百六十六名參加，去年獲得官立中學及政府補助中學學額及其他私立中學補助學額之學生人數爲一萬零四百六十一名；分配在實用中學之人數則有一千零八十八名。

以上數字，顯示該等學生與其他進入官立中學、政府補助中學、及私立中學之學生有同等資格，他們之所以被分配在實用中學，乃係他們的父母自行選擇者。

獲得實用中學學額之學生，將獲得彼等學校之校長通知。所有適選學生，均應於本星期四（七月廿四日）携帶他們的錄取表格，前往他們就讀的小學報到，以便校方記錄他們之考試成績。

凡獲中學學額之學生，應依照指定之日期及時間，前往被分配之中學報到。

該發言人稱：獲錄取及政府學位學生之姓名稱後將予公佈。

小啟

由於教育司署本年所公佈的升中試放榜消息，並未發表考取學生之姓名，而祗有考取學生參加考試時之號數及所分派之學校，本報爲恐引致錯誤，並以篇幅及時間關係，迫得放棄將全部獲得升中試及格學生之號數刊出，但歡迎各考生到本報或致電話本報第七二七二一，七二〇七〇六號查問。

本報編輯部謹啓

數日內如再無新症 本港即可取銷 霍亂疫埠名稱
第二三宗患者昨出院

【本報訊】醫務衞生處發言人昨宣稱：如在今後數日內無新霍亂症發現，則本週末可宣佈香港爲無霍亂口岸。根據國際規則，由發現霍亂症最後一宗之日起十二天後，本港即可宣佈爲非霍亂疫埠。

本港此次發生之第六宗霍亂係於七月十四日發現者，患者爲一婦人，住九龍上海街。現時留居漆咸道檢疫所之霍亂接觸者已減至三十名，其中廿五名爲帶菌者。

本港霍亂第三及第四宗的患者經已痊癒，並已於昨晚離開荔枝角醫院。

該兩名痊癒的病者爲一名住在油蔴地避風塘之七十歲梁上馬氏，及住在元朗南生圍村的一名四歲小童黃德天。他們兩人均是於本月十日被送入醫院的。

據醫務處發言人稱：其餘兩名霍亂病人，仍在荔枝角醫院留醫治中，彼等之進步情況，令人滿意。曾與上海街一宗霍亂接觸之三名男子，分別於上週末及昨晚前往檢疫所報到，現正加以觀察。

目前仍有霍亂接觸者九人，尚未報到，該發言人勸告彼等不要再延遲報到。如彼等爲帶菌者，則可於不知不覺間傳播霍亂。

惠柳新暫任 立法局議員

【本報訊】政府發言人昨公佈：在亞力山大議員離港期內，市政事務署署長惠柳新已奉委爲立法局臨時官守議員。

非工務局僱員 仍任工會職員
廿五人被控昨續聆訊

【本報訊】廿五名前水務局工人，被控並非工務局僱員而出任水務局「華人職工會」職員案，昨續在中央裁判署聆訊，分別由水務局秘書及社團註冊處主任作供。

社團註冊處主任哈地作證稱：該工會於一九四八年十二月廿日開始註冊，一九六九年一月四日，水務局收到該職工會所遞呈之表格，內開列被告等之姓名爲該會職員，第一被告爲理事長，次被告爲秘書長，其他爲理事等。

水務局秘書史賓沙作證指出：被告等以前爲水務局之僱員，但自一九六七年六月八日至同年七月十七日各被告均因罷工而先後被辭退。

廿五名被告全部出庭，候聽審約七十人，但均遵守法庭秩序，被告等被票控「本身並非水務局經常僱用人員而仍爲水務局華人僱員職工會職員」，首被告等是該職工會之理事長，次被告爲秘書，其他爲理事。

廿五名被告：（一）馮緣，（二）謝富良，（三）潘林，（四）曹堅，（五）江建棠，（六）陳滔，（七）譚榮，（八）陳國基，（九）林文勝，（十）黃志強，（十一）趙振基，（十二）劉帆，（十三）陳偉文，（十四）蔡合德，（十五）李逵，（十六）劉忠，（十七）黃和權，（十八）古金興，（十九）胡鼎容，（廿）陳錦耀，（廿一）梁植光，（廿二）何洪治，（廿三）陳根，（廿四）李貴榮，（廿五）李睿傑。

九龍城區 勿放紙鳶
免影響飛機航行

【本報訊】九龍城民政主任辦事處，現鑑於啓德機場附近居住之青年勿放紙鳶，以免危害飛機航行之安全。

九龍城已將於本月底舉行運動，籲市民勿放紙鳶，此項運動係由該區民政主任辦事處、民航署及九龍城街坊會聯合舉辦者。

據九龍城民政主任辦事處發言人昨日稱：此運動之目的，在強調放紙鳶對於飛機安全之威脅。在推行運動期間，當局將舉辦標貼比賽，電台座談會，並派發標貼與小學生，邀請學生參觀啓德機場。

標貼比賽將於本月廿五日上午十時在新蒲崗附近之九龍城街坊會小學內舉行，歡迎九龍城區小學之學生參加。優勝者將獲頒七四七型噴射機鍍銀小模型一具，其所屬學校則獲大模型一具。

兩批難胞共十二人 攀山泅水逃亡抵港

【本報訊】兩批大陸難胞共十二人，分從惠州及東莞兩地，冒險攀山涉水逃亡抵港，先後在沙頭角及尖鼻咀被警員截捕，解返警署辦理。

近月來，由共區逃亡來港的難胞，幾無日無之，他們皆因不滿共區非人生活，乃使他們相約計劃逃亡。

第一批逃亡者計有男女六人，他們皆屬年青的一代，年齡由十八歲至廿二歲，他們雖出生於手朝，未嘗過民主國家的生活方式，也感覺到該處無人間樂趣，因該六名男女，原居廣州，是東莞、南海、花縣、番禺縣原籍，但在一九六五年即被下放至東莞耕田，且被強迫加入「黃崗公社」爲社員，經過近四年的奴役，他們飽嘗苦況，仍無止境，乃相約於本月十六日深夜，以化整爲零方式，離開「公社」在一處山頭集合，然後取道烏石岩、龍華、水邊圍等山區，實行晝伏夜出，至前晚抵達寶安縣白石洲，並於昨日凌晨泅水，利用浪眼，輾轉潛向本港流浮山，至昨晨六時，已泅抵尖鼻咀登岸，不久，即爲巡邏警員發現，悉數截捕，帶返警署。

第二批逃亡者，則由較遠的惠州而來，他們亦共六人，全屬十八至廿二歲的青年男子，數日前，彼等相約妥當，一齊出走，沿途攀山越嶺抵達深界邊境沙頭角的榕樹坳，然後伺機避過共軍哨站，於昨晨下水潛泅的一段時間，才作泅泳，幾經艱苦，才泅抵英界麗鍼下與東頭之間時，亦爲巡邏中的穿山甲警隊發現，逐一拘捕返警署。

兩批逃亡者，僅穿單薄破舊衣裳，而由惠州逃來的六人中，且亦脚只穿短布褲者，其餘身無長物，形容枯槁，加以連日攀山涉水，携帶乾糧早已吃盡，疲乏飢餓不堪，他們備獲警方人員以飯菜招待，然後暫時羈留辦理。

港督戴麟趾爵士 讚揚美太空人 登陸月球成功

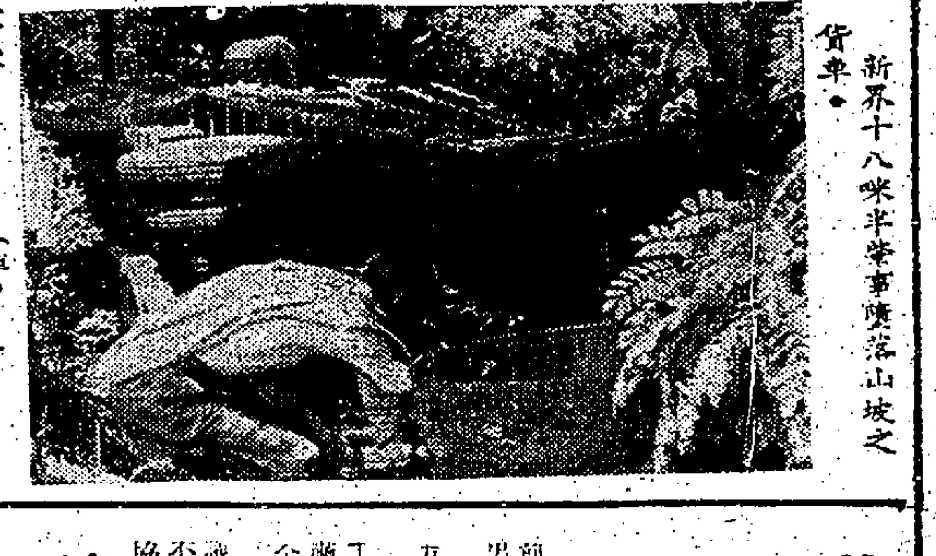
【本報訊】關於美國太空人登陸月球成功一事，港督戴麟趾爵士昨日發表意見稱：「太空人此一任務的最困難部份，現已完成，而且成績輝煌。在這一戲劇性事件的展開中，我們大家都能夠恣心聆聽，爲所吸引，實屬一種不可多得的權利。

太空人以堅定的勇氣與技術完成他們任務中的最重要部份，實令我們深感敬佩。到目前爲止，他們的驚人技術成功，引起對他們其餘行程同樣成功的最高希望。在他們安全返回之前，我們是念念不忘他們的。」

青山道十八咪半 巨型貨車翻墮
六輪朝天幸無傷人

【本報訊】一輛滿載麥米及木桶的七噸半貨車，昨在新界青山道十八咪半新咖啡灣泳場對開失事翻落山坡，六輪朝天，車身毀壞，幸無人受傷。

肇事之貨車爲錦記貨車，車牌AH六八五七號，當時車內祇有司機鄧水及跟車梁富兩人，在昨日上午十一時三十分，該車滿載麥米及木桶由九龍沿青山道開往新界，當駛抵上述地點時突然失却控制，全車越過路中，先撞毀路邊一棵樹，然後翻落離路面約三呎之山坡下，全車翻側，六輪朝天，車身毀壞，但司機及跟車工人均無受傷。兩人幾經困難，自車內爬出後，即撥電報警，警方人員據報到場調查，並召工程車將該肇事之貨車移離現場。



新界十八咪半肇事墮落山坡之貨車。

黃大仙警署 明天開放

【本報訊】黃大仙警署定於明日舉行開放日，市民可有機會參觀展出之「赫靈加」式小型車。該輛車可以在崎嶇山路行駛，由於此種車輛之性能靈活，特別適合在郊區發生緊急事件時使用，如在山泥傾瀉或颱風情形下道路發生障礙等。

其他節目尚有警犬展覽、警察樂隊表演、道路安全示範及各項與警方工作有關之展覽項目，屆時並歡迎來賓參觀警署，藉以了解警方人員所負之職責。

無牌駕駛電單車 李司祺被罰
同車男友被控教唆亦判罰

【本報訊】電影明星及前任電視藝員之李司祺，與另一男子沙維無牌駕駛電單車，被巡邏車揭發，招致官司，該案昨午續在觀塘裁判署審訊，兩被告均延聘律師出庭否認控罪。此案由主任裁判司恒裕主控，法官聆供畢，就定兩被告罪名成立，判李司祺罰款共二百七十五元，另取銷駕駛電單車資格一年，次被告則罰款共二百元，另在其駕駛執照上記錄過失。

被告女子李司祺，十八歲，住九龍，演員；次被告男子劉永泉，廿二歲，住新界唐人新村。李司祺被控三罪：㈠六月廿三日在西貢大澳門附近無牌駕駛電單車AJ七三三三號；㈡同時無第三者保險；㈢駕駛電單車未經車主同意。次被告則被控協助及唆使李司祺犯㈠及㈡項控罪。

據控方綜合案情透露：六月廿三日上午十一時，駐西貢警目五六九五號及警員一二三五坐巡邏車在清水灣道近大澳門巡視，見李司祺駕駛電單車AJ七三三三號駛入一斜路，而次被告則從傍扶持協助走動，約十碼後，警員趨前向李查牌，惟李稱她並未領牌者，次被告則謂他有牌，後警探帶兩人返警署落案檢控。

李司祺在法庭透露：當時實無開動該車，她只坐在車位，次被告則坐在後座，示範如何駕駛之方法。

青年被控 謀殺繼母

【本報訊】新界元朗洪水橋丹桂村命案，昨日下午三時，在粉嶺裁判署提堂，控方以案件待偵查，暫不聆聽被告答辯，請求將案押候星期三再訊。被告男子邱海濤，十九歲，印刷工人，報住香港中環百子里三號，被控在丹桂村二二五號A石屋，謀殺婦人莫如，死者乃被告人之繼母。

播映探月詳情 麗的分秒必爭

【本報訊】麗的電視對播映太空人登陸月球，算得是不遺餘力，所動用的人材、金錢與儀器，都是空前龐大的。爲了使全港觀眾能夠快速地欣賞得到月球實況，他們還特地派出了一隊攝影隊，到香港合衆國際通訊社去，每當該社收得由美國拍來的傳真圖片時，立刻通過攝影隊，把它快速直接轉到每個用戶的熒幕上去。

麗的電視傳真圖片，迅速轉送給用戶觀賞。

北角及元朗 部分樓宇今明停水

【本報訊】港島北角及新界元朗區部份樓宇，將分別於今晚及明日停止供水數小時，以利便水務局人員在該等地區附近進行水務工程。

北角英皇道、海傍街、電氣道、留仙街、及渣華道二至八號B樓宇，將於今晚及明晚由十一時起，暫停供水七小時。

新界元朗由青山道二十三咪至洪水橋，包括田心、厦村、錫降圍、錫降村、新圍、東頭村、羅屋村、流浮山、街市、沙江圍、坑口村、丹桂村及洪水橋大街，將由明晨十時起，暫停供水八小時。

華員會請港府答覆 男女同工同酬問題
九月中如無回音即上書英廷

【本報訊】香港政府華員會對男女同工同酬事，昨特發表聲明稱：若政府在本年九月十五日前，對有關同工同酬的建議，不給予合理的答覆，則準備上書英女皇申訴，務求全面解決全體男女公務員之同工同酬問題。

香港政府華員會昨日在九龍葛量洪教育學院舉行全體女會員大會，該會會長鍾華亮爲表達會方立場及會員意見，特於會後發表聲明稱：

（一）本會對此次政府決定執行同工同酬政策而未能同時包括女教師、女護士、女社會福利工作人員在內，深感遺憾，並經全體議決，請理事會再函請政府於本年九月十五日前，給滿意答覆本會有關同工同酬之建議，倘未能獲得解決，則準備上書英女皇申訴，務求全面解決全體男女公務員之同工同酬問題。

（二）本會爲一合法與最有代表性之公務員職工會，一切決定均依照合法手續及會員大會之議決辦理，僅於目前未獲情況，現時並不放棄以罷工爲達成目標之手段，對於不公平，不合理之事件，盡量通過高級公務協商會議，與政府會商，希望能達成滿意結果，如協商失敗，理事會將召集全體大會，經詳細討論及決議後，方考慮其他有效之解決辦法。

慈雲山小販 分六段清理
第五段預算先進行

【本報訊】慈雲山新區小販諮詢委員會，正如各區的同樣機構，是由該區街坊代表及政府部門代表組織的團體，以協助解決區內小販問題。該會於昨日下午召開慈雲山小販代表會議，討論重新安排區內小販攤位，以疏導人車交通問題。

在這個會議召開前，該區小販已獲通知選派約十二名代表參加會議，竟有約一百名小販赴會，均要求入場參加，但會方當時向他們解釋，人數如此衆多，會場實在不能容納，不過，他們可選出二十人與諮詢委員會討論。隨後，這批人因爲爭代表權，秩序頗爲凌亂。其後各人爭論約有一小時之久，最後他們終於選出代表八人，但在會談時，發現他們之中有若干並不是目前在第五段經營的小販，而至少有兩人且不能證明他們的身份。

徙置事務處爲方便執行重新安排小販的工作，計將整個慈雲山新區劃分爲六個地段，分期進行清理，而第五段則爲預算首先清理的一段。

由於選出的代表之中有多名並非該地段的小販，因此該區的小販諮詢委員會拒絕跟他們舉行會談。其後人士離開新區辦事處，臨時表示不準備接納小販諮詢委員會所提出的任何建議。

在其後舉行的會議中，徙置事務處決定將「第五段整頓計劃」的詳情印成傳單，及早分發與該區所有小販，使他們知道計劃的內容。倘任何小販如有疑論，可分別逕向該區徙置事務主任接洽。

百餘名新界學童 將分批在市區 作夏令營活動

【本報訊】在九龍城民政處及理民府協辦下，約一百二十名新界學童將分爲兩批，在市區作爲期一週的夏令營活動，除獲招待食宿外，該批學生更有機會前往文娛及其他參觀活動。

據九龍城民政處發言人稱：這次新界學童夏令營舉辦的目的，在使他們對市區各種現代建設有所認識，同時更能讓學童在假期可以享受一週合群團體生活。

第一批六十名學童，於昨日下午二時入營，就在聖若瑟英文書院舉行開營典禮後，各生即於下午四時分男女生校舍分住，九時左右休息。學童一週的活動日程，安排妥當，廿二日將有講故事、片集及電影晚會等節目。廿三日參觀海運大廈及觀塘、士風舞晚會；廿四日上午參觀大會堂，下午在希爾頓酒店午膳，並參觀萬國寶通銀行；廿五日上午參觀九龍城警署及赤柱兒童院，晚舉行天才晚會。

第二批六十名學童，則爲男女童，大部份來自沙田文學校，其他則來自元朗、大埔各教會學校，夏令營活動將相繼於廿八日展開，作同樣活動。

在活動期間，該兩夏令營獲得民衆安全服務隊借出床和毛毡，陳鐵峰紀念會主席陳卓平捐贈白米一百八十斤，九龍街坊聯合會製麵廠送出麵一百包，更得到聖若瑟書院高年級學生六十人，撥出時間協助照顧學童。

本報駐台特派員黃篤生 代表本報慰問王蕙芬

【本報台北通訊】爲台灣、香港社會所關懷在台大醫院完成換腎手術的香港孤女王蕙芬，本月十二日，懷著非常興奮和愉快的心情，接受本報駐台特派員黃篤生代表本報的慰問和餽贈，她的短而整齊的秀髮，似乎曾經細心的梳刷過，玫瑰紅鑲彩色花邊的睡衣，令她看起來顯得臉色紅潤，而有精神，過去臉上黃綠色的病容已一掃而空，這一切証明她的病況逐漸好轉，亦說明她的換腎相當成功。

她的乾媽彭太太在旁邊陪伴著她，當本報黃特派員向她表示奉本報董事長之命代表本報及香港讀者贈送她一大籃水果時，她不斷的微笑著說「謝謝，謝謝」，她仍懷念著香港她的同事和朋友，所以當黃特派員用粵語和她交談時，使她倍感親切，她認爲彭太太實在是她的再生母親，自她換腎以後每日爲她送菜，從未間斷，一年來爲她所費的心血是無法估價的，而彭太太則認爲王蕙芬能有今天，應歸功於台大醫院醫生們的負責和耐心，新聞界的不斷支持鼓勵，以及她自己堅強的求生意志與忍耐力，在換腎前每星期二次的洗腎雖然痛苦，但最痛苦的還是在腹膜上爲她挿管洗尿毒，王蕙芬曾經因經常輸血洗腎以致發炎腐爛的現象，現在都已結疤，二寸餘長的傷口尚有縫合的痕跡，動靜脈輸血處也留有兩顆黑色黃豆大小的傷痕。

王蕙芬近日的高血壓是一百四十至一百五十，低血壓爲一百至一百一十，體溫正常，已較前稍爲降低，這是她自取去兩個壞腎以後的良好反應。她目前憂慮的還是她能否復明的問題，因此當黃特派員提到來友人計劃通眼球網膜剝離，經赴日本求著名眼醫施手術治療後，已復明百分之二十，她聽後非常興奮，她希望也能求該名醫診治。王蕙芬已於本月十日下午搬離台大醫院無菌室，現暫留於該院恢復室中暫時休養，如無特殊變化，將於下星期移轉病房。（記者樂雲文七月十五日寄）

（上）本報駐台特派員黃篤生（右）代表本報慰問王蕙芬（中），左爲王的乾媽彭太太。（下）王蕙芬滿臉笑容接受本報贈送水菓。

警員涉嫌貪污 准以萬元保釋

【本報訊】一名現役警員涉嫌在一宗交通意外中向人索取貪污款一百五十元，落案警方檢控，昨在中央裁判署提堂，被告獲准以一萬元人事擔保，出外候審，案定期七月廿日聆訊。被告區國忠，廿四歲，警員七九七八號，住油蔴地文利大廈七樓七六〇四室。被控於七月七日在九龍廣華醫院向男子吳耀嗣索取一百五十元，作爲對吳在一宗交通意外中作一有利供詞之報酬。

印尼船主被殺案 船員涉嫌謀殺 今晨將被起訴

【本報訊】本港水警偵破印尼貨輪「一號」船主被殺案，涉嫌與案有關之二名該船船員，將於今晨以謀殺罪名被控。

該宗命案發生於前月廿七日早上六時許，該船泊於本港青洲島對開B二十號浮泡之印尼貨船一號船主在船上被人以長達十六吋利刀兩刺斃命，事後水警方面派探員調查，拘捕一名二十八歲之船員帶署調查，後並將一名同船船員被捕。

該船於本月初來港，預定本月廿九日返回印尼。

快樂旅行社 主辦
暑期工商界文教界渡假團
台灣 出發 八月二日・八月十日・九月廿日・十月四日
日本 出發 七月2730日・八月14日・九月27日・十月11日
代辦台灣出入境証
代售名地機票・自備入台證者特價優待
地址：香港德輔道中五十一號萬宜大廈十四樓
電話：H二二八七七・H二二八〇一

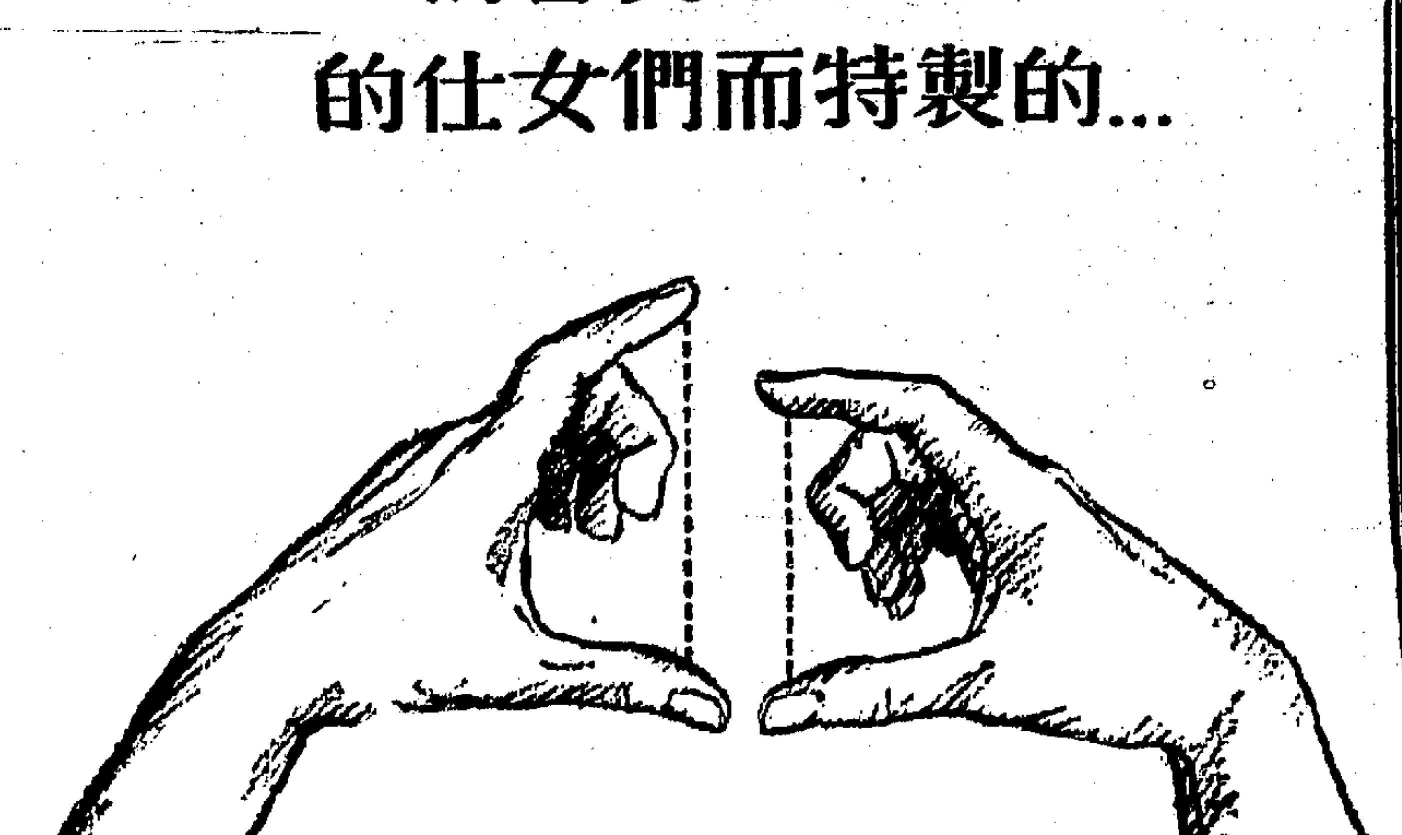
遺失啓事
茲有本廠遺失永榮漁船一張，號碼八四五・〇八四，現已失效，特此聲明作廢。

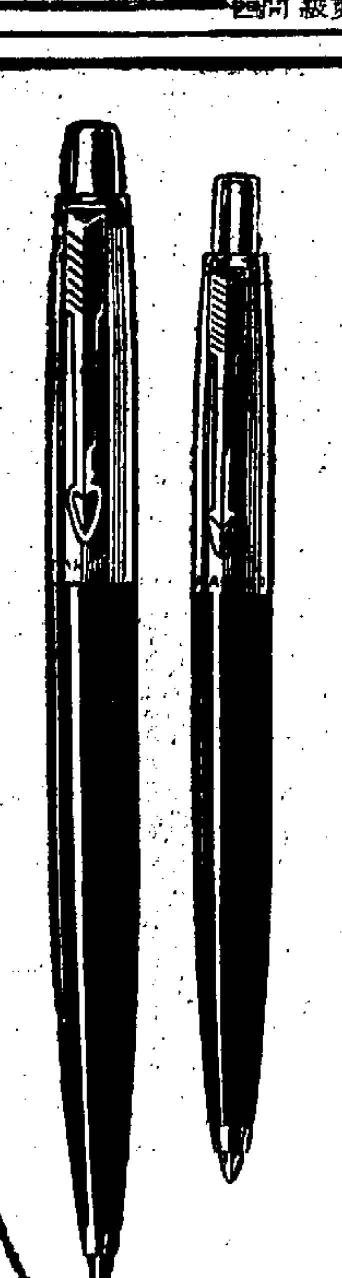
迅達旅遊貿易有限公司主辦
特價台灣暑期渡假團
全程九天 H.K.$1,190
日本 八月十六日・九月廿日・十月十四日・十一月22日
台灣 八月九日・九月廿七日・十月八日・十月廿五日
特廉學生及移民機票
地址：中環德忌立街二至十二號萬年大廈五〇四室
電話：H二三二〇四・H二四七九二

令你驚奇！
實驗特效草藥醫治
腫瘤
九龍分科醫所
彌敦道740號三樓A
診症時間：下午三時至六時
（近國際戲院）歡迎問津
專書奉送函索即寄

耳聾機
美國名廠 減肥機
總代理：佐敦道62號 何文田15號 九龍二樓F17號 電話：720450

為喜愛小型筆的仕女們而特製的…





派克袖珍型 丁波原子筆

精緻小巧的派克袖珍型丁波原子筆筆身比普通型幼細而稍短是專爲愛用小型筆的仕女們而特別設計（當然對纖纖玉手的小姐們尤爲適合）。最令人意想不到的是此筆外型雖小但仍可配裝適用於普通型的巨型筆芯此種筆芯比普通原子筆可多寫達五倍之多。

如果你也對小型筆有同好派克袖珍型丁波原子筆就是最理想的選擇。

PARKER 派克 出品爲世界上最受歡迎的書寫工具

總代理：派克（香港）經銷有限公司
香港九龍中央大廈102室 （陳列室）

東星輪已放棄灌救 昨三度輕微爆炸
船身傾斜達卅三度隨時可能傾覆

【本報訊】六千餘噸之英國貨船「東星號」，至昨晚深夜爲止，仍然在燃燒中，同時由於船身不穩與及是卅三度傾斜，爲防再灌水時引起傾覆，故昨晚已停止灌救工作，該船命運，有待船公司與有關方面進一步密謀對策。

同時，由於該船已焚燒一晝夜，爲恐發生繼續爆炸，波及其他船隻，因此海事處已發出警告，現場附近海面，所有船隻不許駛近。

由於該船距離九龍城碼頭一帶工廠人煙稠密處不遠，且接近機場跑道，如該船發生爆炸，會否影響附近屋宇或機場，本報記者詢問有關方面會否考慮將該船拖離現場呢，政府發言人昨晚答覆至昨晚爲止，「東星」輪尚未有此打算。

「東星」輪火警事件中，除十三人受傷外，共有十二人下落不明。

該十二名失蹤者爲：㈠趙國志、㈡吳進、㈢陳揚、㈣陳明、㈤周新林、㈥劉明、㈦李玉、㈧申維明、㈨細珠、㈩雷文、⑪一朵蓮、⑫何錦。

此艘在進行修理之東星號，約六千五百卅噸，停泊在海心廟對開海面A四十號浮泡，進行修理改裝工作，經已有三天。原定前晚開通宵工作，晚間七時已齊集百多名工人在船上展開工作，事隔半小時，近船頭之第二艙，不知何故，突然着火焚燒。

當時在第二艙工作之工人據說約達四十名，係分別負責翻漆、燒焊、拆木板及改裝等工作者，由於火勢分頭蔓延迅速，火起後不久，據說第二艙內即陷入一片火海，濃煙密佈，在場工作工人，即狼狽逃命，當時甲板情況十分混亂。有若干名在甲板上剷漆工人，奮不顧身衝入當火艙底搶救傷者，並協助將傷者由落船儀汽艇，送往土瓜灣海心廟石旁，由救傷車送入醫院急救。

據官方消息：海事處及「東星」號的船主，昨晨在海事處舉行會議，商討搶救「東星」號的決策。

由於該輪的情況甚爲惡劣，船上甲板被燒至熾熱，而且船身向右舷方面傾斜達三十三度，隨時有傾覆的危險，所以海事處官員認爲不宜派員上船搶救。

船上的第一、第二及第三號艙雖然仍在燃燒中，但因該船已傾側至危險程度，再無可能繼續噴水上船灌救。

目前該船船主及海事處官員正商討對策，以減少該船的傾斜程度，或將該輪的斜度予以糾正。

於昨日下午二時卅分許，船上曾經發生三次輕微的爆炸，相信是因船上的機房被火波及而引起的。

救援人員除了在旁守候，待該船的火勢自動熄滅外，別無他法。海事處及消防事務處滅火輪，昨晚均在現場戒備，靜觀其變。

東星號輪焚燒廿四小時後，火勢仍未熄滅，船身大量向右傾斜。

特寫 雖然已經打針 飲食仍要謹慎
不要以爲有恃無恐漠視衛生

朋友，你可曾想像過霍亂症患者嘔吐大作，腹瀉不止，而致全身痙攣，胸腹疼痛的痛苦情狀嗎？

你曾見過那些患者，躺在病床，四肢上插上一枝針管，眼睜睜看着四瓶鹽水一滴一滴，滴進自己體內，死亡陰影正籠罩着他的可怕景像嗎？

然則，你是否願意，去經歷一下這種痛苦，去體驗一下那可怕的景像呢？如果答案是否定的，那末，你該趕快去接受防霍注射了！

然而，打了預防針後，遇到涼粉、切開西瓜、半生不熟的魚、蝦、蟹，甚至東風螺，都可以有恃無恐，大快朵頤呢？又是否在半年之內，可保絕對平安無事？

答案是否定的。因爲根據在過去紀錄上，一九六二年九月間，便曾有一位注射霍亂針不足半年而患上霍亂症，所以，並不是接受防霍注射，便可以濫飲亂食的。

不過，話得說回來，打過防霍針，仍然會患上霍亂病，並不就是意味打預防針也無效。

因爲，在目前，仍只有打預防針是防止霍亂的唯一最有效方法；同時，因爲打過此種針，可以增加人體對接觸此種病菌時，一種抵抗的力量。所以，它是絕對有效的，只是在注射霍亂針之後，仍然要注意個人日常飲食衛生，才可以確保安全吧了。

正如醫務衛生處發言人在答覆本報記者詢問及接受防霍注射之要時指出：原則上，曾接受防霍注射者，於其身體已有一種抵抗霍亂菌力量，所以，患霍亂症機會甚微，不過，他們仍須注意個人日常衛生，同時儘量避免進食不潔與及易壞的食物。

同時，在醫學立場來說，霍亂症是一種極危險的傳染病，不單患者本身受其害，同時，曾經與患者接觸的，亦因恐防傳染上這種病，或者帶有這種病菌，而再傳染別人，因此，需要被「請」進荔枝角傳染病院之類加以隔離，以進行檢驗觀察。

在最近一宗霍亂症中，便有四十多人因曾與該患者接觸而被送往該所隔離。

也許，有些人會發生疑問：一宗霍亂症，便有數十人要受隔離，如果再多數十宗，或者患者接觸人更多些，「隔離」地方豈不是會有人滿之患嗎？

在這方面，你大可以放心，因爲，受隔離者一般經過一週的觀察及檢驗，如果證實已無問題時，便可以出所。

同時，霍亂菌並不是接觸便會傳染，必須經過口部然後到腸胃，因此，一般接觸者傳染機會並不太大，只有與患者常生活在一起，例如其家人與及同居住，才會有較高機會。

也正如醫務衛生處發言人在答覆本報記者詢問有關「與患者接觸者」問題時指出：所謂接觸者，是指一般與患者同住於一樓宇，與其使用同一廁所與廚房之人。因此，一般接觸者而言，實際接觸者——也即是受隔離之列者，僅是與患者同屋住之人而已。

霍亂，既被目爲危險的傳染病，因此，在若干地區一旦發生此種疫症時，當地便會被認爲是疫埠，爲了居民安全與及防止其蔓延，一些地區，曾經執行過由衛生當局，強制市民接受防霍注射，否則得受罰款或入獄處分。

在人煙稠密，衛生環境並不太佳的本港，本月以來，已連續發現霍亂多宗，但至目前公佈，自本年一月一日起，迄今接受注射的僅二百一十餘萬人，約佔全港人口半數，爲廣大市民安全計，有關方面，是否有強制接受打算呢？

據醫務衛生處答覆本報記者詢問時，則表示有關方面目前尚未放及此點。

但雖然如此，爲了自己，與及家人安全，那些目前仍未接受注射者，似乎應該前往接受注射了。

——記者李定勇——

圖爲燒油渣打樁機的「車底通」及「木枋」。

打樁機何以會倒塌 發生意外誰人負責
據說政府已考慮擬定保障安全法案

【本報特稿】隨着近日中區兩處地盤發生打樁機倒塌事件之後，市民對於這些高達百呎的龐然巨物，矗立於繁盛的道左，已存戒心了，他們不禁提出一個疑問，政府對打樁機的安全性，究竟有無負起監管的責任？

本報記者曾向工務局查詢，答案是否定的，在一部打樁機豎立起來的前後，工務局都是「冇眼睇」，一切責任，則須由打樁公司承擔。

假如打樁機發生意外，倒塌下來，則是勞工處的工作，進行調查。

但政府當局現在似乎對打樁機的安全性，加強注意。據一位政府發言人透露：政府現正考慮有關地盤上的安全、福利及衛生的進步細節草擬法案。

當問及中區兩宗打樁機意外事件出事的主要原因時，該發言人表示仍在調查中。

爲着要研究一具重數十噸的打樁機是否這樣「兒嬉」一下子就會倒塌，記者特別訪問一位有十餘年打樁經驗的管工。他說：普通一具打樁機，並不是那樣容易倒塌的。因爲這部機器的構造，經過工程師精密設計。

將打樁機豎立在地盤上的過程通常是這樣的：打樁公司先將該部機器的一切零件運到地盤去，由於地盤的土地往往凹凸不平，工人先將多條「木枋」（數目不一定，視乎打樁機的規模）像梁子一樣鋪在地上，每條木枋長約四十呎，闊一呎，厚一呎；然後將兩條直徑半或兩呎的圓鋼管——建築界術語稱「車底通」，搭在木架上。而打樁機的底部，則鑲着「車底通」，其他的零件，也就如積木一樣砌成一個打樁機鋼架。

打樁機的發動機分爲油渣的及蒸氣的兩種；普通一具油渣機價值五十餘萬元，而蒸氣機，更高至八十萬元以上。先施公司地盤日前倒塌的一部，便是一部蒸氣打樁機。

該名管工強調稱：雖然一部打樁機不容易倒塌，但在下列的情形，倒塌事件，可引致當打樁機在「起樁」時；第一、則可在「左右行車」或「前後行車」時。

所謂「起樁」，便是用打樁機上的「威地」（鋼纜）紋起樁柱，使它附在機身，以備打進土地中。在起樁的過程中，假如操縱疏忽，整架機可能失去重心，倒塌下來。

至於「左右行車」，便是在打完一條樁柱之後，整架機須沿着「木枋」上的「車底通」滑行到或左或右的另一個打樁位置。假如人手不足，或一個不留神，而讓打樁機滑出「車底通」，整架機也會立即翻倒。

所謂「前後行車」，便是把整架機移前或移後的意思。如果打樁機及「車底通」移出了承接滑的「木枋」，或者移近「木枋」的邊緣，整架機也會失去平衡的。

一部打樁機從「拆散」以至豎立在地盤上的一段過程中，工務局是沒有派員到場視察的。但每當一座打樁機或類似的工具倒塌後，是由勞工處的工廠督察負責調查的。該督察可以要求裁判司發出命令，使其調查工作能順利進行。

據一位港府發言人表示：一個建築地盤，是不需要在「工廠及工業機構法例」下註冊的，但它依然是一個工業機構。

但不論該等工業機構註冊與否，每當一件「危險事件」發生後，該機構須向勞工處督察報告事情的眞相。所謂「危險事件」，包括打樁機、起重機、探井機、紋盤機，或任何類似工具發生故障或倒塌。

印刷業人力調查 當局請資方協助

【本部訊】勞工處之職務包括接時辦理有關本港主要工業人力情況及未來需要之調查，以研究其需要之工業計有電子、塑膠、紡織、汽車、建築及電器等。

廠商對此等調查，均有良好之反應，接受調查之廠商，欣然提供所需資料者達百分之九十五。

勞工處不久將辦理另一次工業人力調查，現已準備在八月五日至廿三日辦理有關印刷工業二十九類主要工作之特別調查，以期收集有關目前僱用及訓練中之工人人數，現有職位空缺數目及一九七〇年八月時需用工人總數之估計等準確資料。

但由於該工業廠號多，實不能對所有廠號調查無遺，因此，勞工

天氣與潮水

吹和緩東至東南風，除間中有驟雨外，天氣晴朗及炎熱。預料今日最高氣溫約爲攝氏三十三度。昨日最高氣溫爲攝氏三十二點八度，最低爲攝氏二十七點二度。今晨零時氣溫爲攝氏廿九度，濕度爲百分之八十四。

高潮：上午三時二十七分　下午二時四十七分

低潮：上午九時十分　下午九時二十四分

龍子行新裝空氣清潔機

龍子行最近向英商大興洋行訂購一批「谷巴」電動空氣清潔機，目前經已在其香港總公司及九龍分公司內裝置完妥，開始全日供應清新的香氣，顧客購物時可享受舒適的冷氣，同時又可感受到大自然的清新空氣。英國「谷巴」電動空氣清潔機是用乾電池發動，內裝壓縮清新空氣劑一支，能在每十五分鐘內自動噴出一次一定份量的清新香氣，而除室內混濁空氣及異味。

圖爲龍子行新裝置之「谷巴」電動空氣清潔機在香港及九龍兩大公司內服務。

沙田金舖被劫 四賊各囚四年

【本報訊】沙田大圍村如意金舖劫案，四名與案有關男子昨晨在九龍地方法院各被判入獄四年。

被告男子四人：（一）郭恩、四十八歲；（二）吳儀，廿八歲；（三）鄭振超，廿七歲；（四）傅新，廿八歲，同被控於七月五日在沙田地區中諸行劫如意金舖金飾一批，共值一萬三千六百九十三元。彼等均認罪。

控方述案情指出：當日下午二時許，該金舖老闆邱順發坐在舖面時，四名男子進入，首被告使用假手槍指嚇老闆，逼入後面房內，命邱躺在床上，不得聲張，其他三人則將飾櫃玻璃打破，劫去飾物，正在此時，邱之叔叔剛在房內，聞聲立即將房門關閉，大呼打劫，四賊奔逃後，老闆即報案，探員李自虹、探員李啓超、戴德光等據報偵查，先後捕獲首三被告，其他三被告跟蹤被捕。

海壇街火水爐翻倒 小火傷三人
其一爲休班消防員

【本報訊】深水埗海壇街二三三號五樓，昨午發生一級小火，一名休班消防員及兩名男子在救火時被灼傷，其中一人傷勢頗重。

據悉：火警發生於昨日下午一時左右，該處廚房內突聞有人發生爭吵，隨見一片火光熊熊，當時房內住客見狀，急一面報警，一面自行撲救，未幾，消防人員聞報趕至現場，約十分鐘即將火勢撲滅，幸損失尚少，惟有三名住客在救火時被火灼傷，後被送院救治。

三名傷者爲：㈠姚海濤，廿八歲，右手、右腳及胸部、面部均爲火灼傷；㈡李良光，卅五歲；㈢朱振陸，數樂後已無礙（以上姓名全部譯音）。

起火原因，傳說爲打翻火水爐所致，眞正原因，仍由有關方面調查中。

九龍新區 二千青年 參加夏令營

【本報訊】市政局及市政局康樂體育委員會主辦九龍新區聯合夏令營，將有約二千名青年參加。此次夏令營將於明日在新蒲崗附近之基維爾營營行，爲期四日三夜。

新區學校二百名青年將參加此夏令營。彼等將宿於營幕內，並自炊膳食。

市政局康樂及市容委員會主席沙利士將於明日下午五時蒞臨該營主持開營儀式。

市政局康樂主任郝展對此次舉辦之露營發表意見稱：「這些露營能使居住在人口稠密新區內的青年們享受一個愉快的假期，這也是本局本年度暑期康樂計劃的一部份。」

惠僑中學設免費額

【本報訊】惠陽商會主辦之惠僑英文中學，在石硤尾南昌街，設十二課室及化學、物理、生物、實驗室、運動場及禮堂，以不牟利爲宗旨，班制由F.1—F.5，同時重視中文，設有半費、免費或減費學額，各級新生均可申請，致品力學者且頒發獎學金，校監鍾玉興，任崇正會會長，鍾氏宗親會理事長，平素熱心教育，教務主任鍾啓時，畢業香港中文大學。

不甘被截劫 男子抗賊 被刺重傷

【本報訊】一名中年男子昨晚途經南昌街時，被兩名飛仔截劫，結果被劫去手表一個，掙扎間爲劫匪以利器刺至所傷。

傷者名馬少雲，卅八歲，與父及一妻兩子女同住深水埗南昌街一七六號某樓，昨晚七時左右，傷者正欲出外訪友，途經南昌街時，突閃出兩名飛型男子，其一緊貼其頸，另一則下手搶掠，傷者不甘損失，掙扎間，有人以利刃向其身上亂刺，致當場重傷。劫匪於得手後逸去，傷者則被送院診救，該案正由警方調查中。

梯間截劫案 事主被打傷

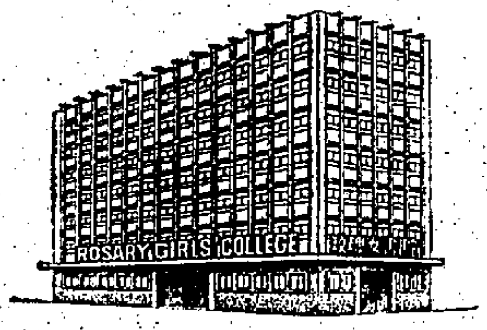
【本報訊】一名工廠工人昨晚放工返回銅鑼灣禮頓街十七號家中時，在該處四樓梯間遭兩名飛仔截劫，頭部被擊傷。

傷者鄭甫雄，卅八歲，截劫時，他在被該兩名飛仔攔截時，曾予以反抗，但終不敵，頭部被硬物打傷，並被搶去四十元現款及一隻手表，事後，傷者已被送院救治。

蘇浙小學畢業典禮 何雅明致詞

【本報訊】蘇浙小學第十九屆畢業禮，幼稚園第十六屆畢業禮，昨日下午四時半在該校大禮堂舉行，典禮由助理教育司何雅明致訓，何夫人頒獎。何助理教育司對該校辦理成績優良，能將德、智、體、群、美五育平均發展深爲嘉許，並對應屆畢業生詳述操性訓練之重要，而操性訓練，最主要的三項即爲仁愛，禮貌及容忍。是日參加典禮之嘉賓有高級教育官楊慶鄢、蔣勤、顧永福、程鳳偉、徐德、張梵龍、吳俊升博士、陳潤源、馮甲龍、杜綱、張緣研、鄭瑞良、丁敬珍、張思嫻、楊鳴強、劉燕珍、鄭耀明及芳淺，該校校董葉庚年、蔡棣、陳孝兒、姚建生、史寶蓮、朱寶琪並家長教師學生千餘人。

ROSARY GIRLS' COLLEGE
玫瑰英文女書院



下列各級尚有部份學額接受申請：
（一）英文中學F.1至F.4。
（二）英文小學P.1至P.6。
考試：七月廿七日（星期日）上午十時。
報名：由即日起在香港堅道九十七號本校辦理
附註：本校自建新型校舍全座，定於九月落成，有標準課室二十間，實驗室，圖書室，音樂室、室內運動場等設備俱全。

天主教 聖博德 英文書院 至誠 中學
招 F.1中一至F.5中五P.1小一至P.6及幼稚園新生 升中合格免試，送月票，F.5理組會考生廿名。
中一$25 F.1$40 中六$30
英文夜中學F.1至F.5及字母班補習班（學費十元起，八月份新班）
校址：北角七姊妹道6至8號全座（近電車總站）北角渣華道11號電話：782789.

中國痔瘻專科學院院長 盧海
最新儀器・免費檢驗・脫痔除瘻・保無痛苦・帶業驗蟲・立即知道・特製：肝鼻丸・消痔丸
港九自置永久地址 贈貧者醫
痔瘻病 （梅蘇理助女）
三天脫痔 血止痛 肛門脫出 痔瘻 日病 ...
診所地址 [illegible]

ELMO 愛而慕
超8糎自動攝影機

F1.8 8.5—34mm. 四倍電動Zoom鏡 三速度 ELMO SUPER 104
F1.8 8—50mm. 六倍電動Zoom鏡 三速度 ELMO SUPER 106
各大攝影器材商行均售

眞理英文中學
招生：本校續招P.5至F.5（英中會考班）各級男女新生報名即日開始
暑期班：七月廿二日起至八月底止有志升學者請即報名參加
優待：（一）（二）（三）[illegible]
校址：北角英皇道繼園街三十八號四十四號地下 中學部電話：七一[illegible] 小學部電話：六一八五八六
校長 徐虹磯

諾貝爾書院 英文中小學 中文中小學 英文夜中學 招生
▲會考成績優異去年49人合格百餘科優良夜中學全科會考▼
升中試落第的同學們：不必灰心。你想考入政府中學嗎？即來本校晤見校長，可給你滿意的答覆。
班級：P.6（全部保送升中試）F.1 F.2 F.3 F.4 F.5（保送會考）F.6 F.7（大學預科）
校址：（一）九龍太子道290、290A至302號 電話K831115、K835134
（二）旺角彌敦道六八〇號三、四樓（兼辦升中班）電話K69128
△參加升中試學生，准予免試入學，暑期免費補習已開課▽
校長：梁德參

東華三院招投承建第二中學工程
現招商承投香港天后廟道東華三院第二中學建築工程有意承投者，須持有香港工務局「C」級或「B級」工程執照，或能表列其最近五年內所完成之同等工程經驗者，可在每日（例假除外）辦公時間內到香港普仁街十二號東華三院總辦事處繳交按票金港幣一千元正憑收據到香港德輔道中廿二號永安人壽大廈十一樓一〇〇四室周耀年則師事務所取閱圖則，開列詳細價單，用火漆封固，投於東華三院總辦事處票箱內，定期本年八月廿一日正午十二時正截票逾期恕不接受本院有絕對取捨權不取之票按金發還如投得後未遵照條件則按金充公以示懲戒。此佈
一九六九年七月廿一日
東華三院主席黎時煖

文法英文書院 GRAMMAR COLLEGE 擴班招生
班級：中學一年級至五年級，小學一年至六年級
報名：每日上午九時至下午五時半（星期日照常）
校址：香港銅鑼灣電器道36號
電話：H—七一九八三二
校長：鄭彧

聖智德英文中學
簡介：創辦於一九五四年參加歷屆中學會考現建新型校舍擴班招男女新生
班別：中學部：F.1—F.5（英中一至中五）小學部：P.1—P.6（英小一至小六）幼稚園
試期：七月廿九日（星期二）上午九時 假期照常辦公
校址：九龍尖沙咀山林道 電話：六七四四〇二 六七二三四〇

南開書院 招生（男女生兼收）
班級：F1—F.6P.1—P.6
報名：每日辦公時間 電話：K-836154
考試：日期在校內公佈
校址：九龍塘金巴倫道14號
◀F.5新生——經錄取保送參加1970年會考
◀F.4新生——經錄取保送參加1971年會考
董事長：龍之笛 監督：佟宏偉

四千五百輛小巴士 限期重新分類登記

領私家牌作公用者嚴予懲處
有客貨車駕駛牌毋須再考試

【本報訊】四千五百輛小型巴士已登記之車主，於上週末紛紛接獲交通處之通知書，請彼等遵照一九六九年道路交通（修訂）法案及一九六九年公共交通服務（修訂）法案，將彼等之車輛重新分類及登記。

接獲彼等通知書之已登記車主計有下列四類：

（一）可載八至九名乘客之私家小型巴士車主；

（二）小型巴士種類之客貨兩用車車主；

（三）小型巴士種類之新界的士車主；及

（四）小型巴士種類之公共車輛車主。

信中說明根據法案條文，車主必須將車輛分為兩大類之任何一類，即公共小型巴士及私家小型巴士，彼等將獲得兩週期限，進行重新分類及登記手續。

該等通知書附有一表，表中說明小型巴士之構造條件。小型巴士將來可能需要接受詳細檢查，而在檢查之時，該等車輛應具備下列條件：

（一）重量及容積：重量不可超過兩噸；容積不可超過十八呎長，七呎六吋闊，九呎高。

（二）進出口：每車應設最少一個出口，並須不受座位所阻。太平門須用中英文註明，並易於通達。

（三）座位：每車不得裝置超過十四個座位，座位間必須保持適當之距離。

車主亦受警告，如將車輛重新登記為私家小型巴士類，每年交牌費四百八十元，其後又將車輛作公共小型巴士用者，有受嚴懲之虞，其中一項嚴懲措施為：凡將車輛作不正當使用者，一經判定罪名成立，其車輛將受扣押，扣押期限最高可達兩個月。

通知書又謂：凡持有客貨兩用車駕駛牌照者均有資格駕駛小型巴士而無須再經駕駛試驗鑑定，但轉換牌照時必須出示有效之第三者保險單。

新牌照之有效期只為現有牌照仍未滿期之部份，期滿後可以按年轉換。

車主並獲告知其他經營規則，例如所有公共小型巴士車身須髹鮮黃色，環繞車身外面車窗下之中央部份髹一條闊度九吋以上十二吋以下之紅色帶，並在帶上用中英文寫上公共小型巴士十二座位等字樣，每字四吋高，須用白色書寫，此外又須在有車門內之一邊車身後輪前面及紅帶下之部份以黑色作底色髹一方格及在格內用白色書寫註冊車主之姓名及地址，每字一吋高，此外車輛前方又須有一牌說明目的地。車內則須貼出兩張告示，分別說明收費辦法及登記號碼、車主姓名住址。

私家小型巴士可以髹各種顏色，但不得髹黃色。

公共小型巴士不得在若干地區行駛，在若干有限制規定之道路不得停車上落乘客。

禁止公共小型巴士行駛之地區計為：港島方面介於租庇利街碼頭廣場，及灣仔碼頭廣場。

九龍方面為佐敦道及加士居道以南之尖沙咀全區，佐敦道碼頭廣場及介於彌敦道與彩虹道間之太子道。

港島及九龍方面由上午七時至下午九時不准公共小型巴士上落乘客之道路為：

港島方面介於雪廠街與畢打街間之干諾道中，夏慤道，海旁大道，紅棉道及花園道。

九龍方面介於界限街與窩打老道間之角道，太子道以南之彌敦道，介於彌敦道與洗衣街之亞皆老街。

至於港島方面之樂聲戲院區旋廊則任何時間均不准上落乘客。

新區住戶如太擠迫 可以申請較大單位

【本報訊】在較新新區居住的住戶，如果感到住戶擠迫，他們可申請遷往最近建成的新區，或者，申請政府廉租屋的單位。

徙置事務處發言人陳柏松說：「我們很歡迎居民遷往新的而有空房的新區。在石硤尾和大坑東而言，不論住戶居住多少地方，若他們要求遷往較新的新區，我們都會接納其要求，因為在這幾個舊的新區中，空房很少，而擠迫的住戶多，我們希望收回多些空房，配予那些擠迫而不願他遷的住戶。」

所謂「擠迫」的定義，據陳氏說：原則上，每名成人佔的面積少於廿四平方呎，法例上便認為是擠迫，徙置處便盡可能另行配給他們住所，但若果他們要在原區內換取單位便要等候，因為空房收回時，是會先給予該區最擠迫的住戶。

居民申請到另一個較新的新區居住，大致上，他們可選擇咸田、石籬和秀茂坪等，因這三區內現有空房。他們作此種申請，若是符合資格，一兩個星期內就會被配給新居。

這種申請要辦的手續十分簡單，可以寫信到徙置事務處或口頭上與區長商議，徙置處都會接納其要求。

陳氏又稱：新區居民若認為自己條件適合申請政府廉租屋，他們可以如其他香港的居民一樣，向廉租屋當局申請房舍，事實上，我們已派了很多申請政府廉租屋的小冊子給新區居民，使他們明白廉租屋申請辦法。

順德聯誼總會 宴賀邑彥榮任

黎時煖膺任東華三院主席
梁慶維講述辦理學校近況

【本報訊】順德聯誼總會，於昨日下午八時，在會所禮堂舉行盛會，賀邑彥榮任各大善團己酉年總理，以表敬意，賓客有東華三院主席黎時煖、總理梁中力、顧問翁豁、黃達鑑、寶愛醫院副主席蔡華、總理何達根、鄺國圻、九龍樂善堂副主席何孚綿、常務總理嚴志、周君任、盧兆，被邀作嘉賓之邑彥有簡悅強、何蔭旋、胡寶星、陳漢光、羅家祥、羅宗熊、梁紹榮、岑汝添、胡偉枝、趙鄒勵科、胡奐超、文李陳勁芳、紅伶鄧永祥、李寶瑩、南紅、陳好逑、南鳳等。

與會者除賓方佐儀外，主方到有該會會長胡兆熾、何智燈、梁季鏘、主席梁慶維、余兆基、李銳志、胡漢輝、名譽會長梁振邦、岑明軒、麥耀巖、陳佐乾、馮錦敬、會董潘幼剛、何竹平、龍璋、關樂、胡丞業、馮白堅、黎君焯、陳培樹、尤應邦、杜崇德、孫廣、羅舜華、尤漢烈、伍苑端、陳灣、羅瑩匡、梁操、岑琪璋、鄺植華、翁鑑勁、高家雄、吳宗偉、楊日垣、吳振民、梁哲若、蔡伯勵、張瀚然、麥儉初、黃周濱合、張鶴鵬、梁拔南、何子、伍劍賢、潘松園、何泩、鄧肇堅各位太太等百餘人。

該會主席梁慶維席間致詞，略謂歷年來我邑彥出任各善團總理者，或增或減，數年不斷，本會亦每年都佔相當數字，此乃我邑之光榮。香港經濟繁榮，人類應有之責任。本會歷年辦理獎學助學，去年復先後籌辦津貼小學及籌建津貼中學，均順利進行，年來極力促進教育事項，不外為達成為社會服務之宗旨與社團應有之義務，此種大之成果，皆賴各位邑彥及鄉親踴躍捐輸，鼎力支持，有以致之。

主席黎時煖致答詞，繼至東華三院籌款，至十時盡歡而散，情況熱烈。

七幅公地 定下週一開投

工業地佔六幅

【本報訊】目前建廠用工業地，求過於供，當局為適應各界需求，最近又撥出公地七幅，定本月廿八日下午二時半，在大會堂九樓演講室公開拍賣。七幅公地中，除一幅座落九龍聯安山道准建私家住宅用途外，其餘六幅均為工業用地，兩幅在觀塘，四幅則在香港仔黃竹坑道。各工業地底價，平均每方呎為三十元，歡迎各界屆時前往競投，價高者得。各地編號及拍賣條件，底價如后：

㊀新九龍內地段第五二五九號（九龍聯安山道），面積約計一萬九千平方尺。限作私家住宅用途，現定底價三十萬五千元，每年地稅四百三十六元。建築價額不得少過十九萬元。

㊁觀塘內地段第六六三號（偉業街），面積約計二千一百平方尺。限作工業或貨倉用途，現定底價六萬三千元，每年地稅四十八元。建築價額不得少過六萬五千元。

㊂觀塘內地段第六六一號（大業街）面積約計四千一百六十五平方尺，限作工業或貨倉用途，現定底價十二萬五千元，每年地稅九十六元，建築價額不得少過十二萬五千元。

㊃香港仔內地段第二九八號（黃竹坑道）面積約計七千八百三十平方尺，限作工業或貨倉用途，現定底價二十四萬元，每年地稅一百八十二元，建築價額不得少過二十四萬元。

㊄香港仔內地段第三三一號（黃竹坑附近），面積約計一千八百六十平方尺，限作工業或貨倉用途，現定底價五萬六千元，每年地稅四十二元，建築價額不得少過六萬元。

㊅香港仔內地段第三三二號（黃竹坑道附近）面積約計二千六百二十平方尺，限作工業或貨倉用途，現定底價七萬九千元，每年地稅六十元，建築價額不得少過八十萬元。

㊆香港仔內地段第三三三號（黃竹坑道附近），面積約計四千三百四十平方尺，限作工業或貨倉或露天堆棧用途，現定底價十三萬元，每年地稅一百元，建築價額不得少過十三萬元。

上述各地，如投得者，規定限在一九七二年九月三十日前建築完成，至於座落九龍之（一）、（二）、（三）幅公地批期九十九年，減三日（由一八九八年七月一日起計）。在香港仔黃竹坑道之四幅公地，批期七十五年，期滿後可續批七十五年，但地稅則另行估計。

紐西蘭少女 在港徵筆友

一位紐西蘭少女，來函本報，要求本報讀者與她通信做「筆友」。

該少女名露絲肯尼地今年十八歲，愛好戲劇、文學、電影、跳舞、音樂、滑雪、溜冰和集郵，她的地址是：

ROSS KENNEDY
POBOX 2675
CHRIST CHURCH
NEW ZEALAND

柴灣新區居民訴苦 垃圾房極不合衛生

雖經多次投訴迄未見改善

讀者意見

編輯先生：

霍亂的警鐘已敲響了，醫務衛生署及各報章都呼籲各市民保持飲食和地方清潔，以抗病魔侵擾，但是我等居於柴灣新區的一羣居民，欲保持環境清潔也不可能，現懇借貴報一角以道出我等多年來的不平遭遇。

在本港及九龍各新區，建有許多第四型的十六層徙置大廈，在這些大廈的後座，每層樓俱設有一間稱作衛生設備的垃圾房，事實上這些垃圾房非但不能稱上衛生，而是極不衛生的，因為這些垃圾房是與後座的居住單位毗鄰而設，更不合邏輯的是它的門口竟與我等居住單位相對着，酷熱的夏天裏，我等處身於斗室之內，垃圾房的臭氣薰天，真是苦不堪言，這不獨對我等身體健康有莫大的威脅，更使我們在精神上受到不斷的磨折，由於垃圾房的設置不當，我等居民——（多是勞苦大衆）每天工餘後，非但不能好好的休息，連進餐時也食而不知其味，尚可說是寢食難安了，更由於一些缺乏公德的人，隨意把垃圾東拋西倒，弄到四週皆是穢物。

現時由於各方面[illegible]一些無知的人，往往把他們的垃圾及[illegible]到垃圾房內[illegible]水渠[illegible]身處[illegible]四週[illegible]一九六七年初，我等居於[illegible]準備投訴，但都不得要領[illegible]投訴的門口改[illegible]大家說對我們的投訴已[illegible]的希望是[illegible]

（一）建築徙置[illegible]有關當局是否[illegible]設計是否合理呢？

（二）現時我們居住環境衛生[illegible]是由於垃圾房的建設不當，這應由誰人負責呢？

（三）兩年半前我等聯名上書徙置事務處，請求改善我們的環境衛生，是否就祇一紙在往中的回信，問題便可迎刃而解呢，還是無了期的在往覆中呢？

（四）懇請徙置事務處給我們一封公開信，將如何處理這另人嘔心的問題。

柴灣居民——耐心人上　六九年七月十二日

聖芳濟各堂進修班學員 昨參觀本報

聖芳濟各堂第期進修班學員廿餘人，昨午由教師何慶昌、王達成、甄德雄、梁鶴翎四位率領前來本報參觀，由本報職員陪同下參觀編輯部、排字部、資料室、採訪部、攝映室、機房等部，並分別解答各同學所提出之各項有關工作上之問題。

圖爲當期進修班學員參觀無線電收報機時情形。

廣華醫院護士 設晚間注射站

【本報訊】九龍廣華醫院一羣熱心社會服務的護士，現已應旺角區民政處及街坊福利會之請，利用下班後寶貴的公餘時間，義務為區內之居民施行免費預防霍亂注射。

由昨日開始，廣華醫院護士在彌敦道郵政局門外及亞皆老街恒生銀行側設立兩個注射站，服務時間為在每晚下午七時至十時卅分。

旺角民政主任林志劍謂：該兩注射站在晚間服務，全為方便區內日間工作繁忙的居民，廣華醫院護士此一勇於服務社會的熱忱，令人實感非常欽佩。

徙置處斥左報造謠 否認牛頭角新區 民居食水曾中斷

【本報訊】徙置事務處發言人昨日駁斥左派報章的報導，否認牛頭角新區第十一座於星期六曾發生食水中斷的事件。

發言人說：牛頭角新區第十一座現仍未全部建築完全，僅有半數人口入住，星期六因駁接廁所水喉，以致沖廁所水停頓約兩小時，但左派的所謂食水中斷，實與事實不符。

發言人指出：左派近日展開攻擊新區的食水供應問題，事實上，港九各新區在近月來發生過停水的，僅有牛頭角新區第五座的上層住戶，此乃由於水泵損壞引起，經修理後，立刻恢復供水，食水中斷僅為一個上午。

發言人說：新區與其他地區一樣，因水管或水泵損毀而造成食水中斷，有時乃不可避免的意外，左派報章藉口攻擊，實乃無聊之至。

市政事務署特別清掃隊，在旺角區海景街進行清洗之情形。

油蔴地旺角區居民 熱烈響應清潔運動

【本報訊】九龍民政專員黎家駒昨日稱讚油蔴地及旺角兩區居民熱心公益，熱烈響應由今日起在該兩區推行的清潔運動，以撲滅霍亂對本港市民健康的威脅。

黎氏指出：目此炎熱的夏天，清潔衛生極為重要，現由民政司署聯合各政府部門及街坊社團舉行的清潔運動，不但有助於抑制霍亂的蔓延，而且可減少其他傳染病的傳播。

黎氏說：他深信在清潔運動推行之後，油蔴地及旺角兩區的衛生環境將會有很大的改善。

油蔴地及旺角兩區民政處，已於去週向區內每一商店及住戶發出通知書，向居民解釋此項運動的意義及其重要性，因此獲得居民大力合作及支持。黎氏昨曾親自前往油蔴地及旺角視察，發現區內有極多的商店及住戶，都紛紛自行協助清洗的工作，其中尤以各酒樓茶室及食物館為然。

昨日清掃的地區在油蔴地方面範圍是以甘肅街、炮台街、佐敦道、海旁及文昌街為界，旺角方面範圍則以奶路臣街、福全街、櫻桃街、海泉街及海旁為界，市政事務署派出五隊街道清洗隊，動員約二百人，清洗上述範圍內各街道上的每一角落，並將街道上的垃圾及廢物移去。

市政事務署的衛生督察人員，並巡視區內所有的食檔及酒樓餐館，確保他們遵守清潔衛生規則，並禁止出售涼粉及去皮的生果，沒有瓶裝的生冷飲品，以及由無牌製造商出品的雪糕等等。

清潔運動將繼續進行，直至本星期六為止，屆時旺角及油蔴地兩區每處均獲得清理。

慈幼小學畢業禮 徐淦致訓徐夫人頒獎

【本報訊】筲箕灣天主教慈幼中學中英文小學部，昨在該校禮堂舉行畢業頒獎典禮，請由市政事務署助理署長徐淦伉儷致詞及頒獎，首由該校校長沈基神父致開會詞，略謂本年度中英文小學畢業生共二百餘人，大部份均能升入中英文中學部，一年來中英文小學部由李、麥兩神父領導，教務蒸蒸日上，參加校際音樂比賽及球類各項比賽，成績尚佳。旋由徐淦夫人頒發各級優異生獎品及各組畢業證書，後由徐淦助理署長致詞，鼓勵青少年對德智體美五育平均發展，以長成優良之品德及豐富之知識，同學由學生向徐淦伉儷獻花及致紀念品，畢業生致謝詞後，節目表演名歌，末由該校音樂奇才謝永康表演手風琴，全體唱校歌後禮成。

慈幼學校畢業禮，校長沈基神父致詞。

賽期馬經

●陶樂駿●

小英雄體弱待回勇

小英雄是六五年度馬，過去一哩有戰功，兩番報捷，都能直放到底，可是，前季起急轉直下，除了季初時係六化郎四十碼走回第二，以後途出必落第，在第四班站不穩，降入第五班，依然滑坑。

本季末期，出操稍為正常一點，走勢捱摧，氣力不繼，狀態低落，何華兩番力拼，仍然無表現，過去陣氣很大，有重口，但能作四段高速，理想路程是六化郎四十碼至一哩，長途乏勁，狀態急轉直下，似乎是體力奇弱，早期拼傷元氣，此類弱馬，不宜以賀深估計機會，論資值第四班，論總則又無表現，馬多場合不宜，目前在第五班，希望從操養方面緩慢進，下季初期，如見轉勇，有奏凱的機會。

雲飛鹿軟地較佳

雲飛鹿在第五班，雖然它的氣勢可以應付得來，可是，盛年已有些過去，它是六四年度馬，在新馬初期，名氣很大，一哩最宜，經過幾次的出賽，先行改正外遲，然後勝出，可是，時速不算高，體力亦不強，有段速，步密而應付軟地較佳，前季在第六班，得此次之利，兩次勝六化郎四十碼，無奈升回第五班之後，僅走過一次距席，本季初體弱，出操以緩步居多，季末時狀態好轉，仍難報捷，肢幹幼細，有四段速度，馬性乖巧，但不宜爭奪長途，今復在第五班，可望穩穩進擊，但不能視為貨高馬，今後因體力及馬齡關係，恐有退無進了。

寶馬體弱待回勇

寶馬曾經站過第一班，它是六一年度馬，站過高班多時，從新陳代謝率而言，應有退無進，有一個長時期狀態低落，本季中期好轉，六化郎四十碼及一哩均能上名，第三段的勁力勉可支持，步法輕佳，但欠一段特強的衝刺，老馬底保養，由六化郎四十碼至一哩兩項路程，尚有機會奏凱，此次似乎無利可言，今後僅宜待腿勇時作為小賽的對象。

黃金時代未成熟

新馬特輯　●老温●

黃金時代未有甚麼出色表現，它和其他新馬一樣，底蘊如何，祇能在台與腳法寄七班馬一樣，底質。

這是一匹有中距離力的馬，但是，體力奇弱，操練不正常，出操以跑步為主，可能體力奇弱，以退為進，不求急功，但前胸庭闊，四肢修長，有長途馬的體格，目前馬身的肌肉未收好，不能急於求功，將來從新操練，可望在六化郎四十碼至一哩路程奏凱。

香港公益金副會長 參觀石鼓洲康復院

【本報訊】香港公益金副會長何瑞爵士夫人及孫秉樞，聯同於昨午乘船前往石鼓洲康復院參觀，該康復院乃屬於香港戒毒會，而且係香港公益金之會員福利機構，該院乃替自願戒毒人士給予治療，將來逐步擴展至可容納五百人，抵步時由石鼓洲康復院之院長梅守禮醫生，香港戒毒會高級福利主任錢明年，義務司庫羅拔嘉富等領導參觀。

香港公益金副會長何瑞爵士夫人及孫秉樞，參觀香港戒毒會所屬之石鼓洲康復院攝。

三院員工會新職員就職

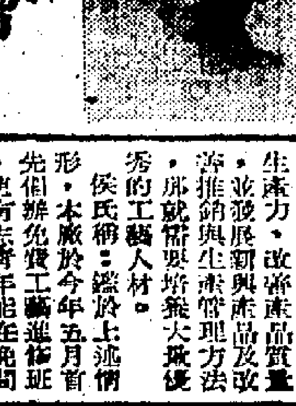
【本報訊】東華三院員工會第十七屆職員，上月一日選出，前日下午七時，在大道西武昌酒樓舉行十六週年紀念暨第十七屆職員就職典禮，由該會會長李子方監誓，該會主席梁迺凌致開會詞表示：該會自成立迄今已有十六年歷史，在十幾年來得到各會長及各顧問之指導，歷屆總理和港九同僑勵扶支持，以及大家工友，衷誠合作之下，不畏艱難，任勞任怨，使會務得以順序發展，尤其是有關員工福利無不悉力以赴，去年更創設「員工家屬福利組」使家有老者生活有所照顧，有所安，本着互惠互助之偉大精神，以謀求大衆的福利。最後希望各同人工友集中力量，努力發展會務。

繼為職員宣誓就職，由該會會長李子方監誓及致訓詞，嗣後由會務主任致謝詞，禮成後舉行聯歡會。

該會第十七屆職員名錄後：主席鄧松，副主席梁迺凌、余啓、會務主任吳展鴻、鄧榮光（副）、財務主任梁月仙（副）、福利主任衛高揚塔、劉源培、核數員卓桐、謝浩、陳潤鏞、李桂芳、康樂黃洪、彭平、文書黃錫鴻、吳鐵山、交際黃興波、梁日生、婦女何嫺英、黃潤女、庶務謝滔。

關心攝影禮服 盧太赴歐考察

本港關心攝影公司「新娘之家」負責人盧楊麗華女士，對新娘禮服設計及美容化粧，素有研究，日昨赴倫敦及巴黎考察，主要目的是新娘禮服，最新流行款式及攝影業務等，行期兩月。



圖為盧楊麗華女士

深水埗坊會 學校畢業禮

【本報訊】深水埗街坊福利會日昨在黃金戲院舉行小學第四屆，暨免費夜小學第一屆畢業典禮，由高級教育官黃蘇淮主持授憑，黃夫人頒發各項學術比賽獎品。

會中主席黃錦康致開會詞，繼上下午校長黃張婉校務報告，夜校校董黃桂報告免費夜校概況後，由高級教育官黃蘇淮授憑并致詞，繼由黃夫人頒發各項獎品，由各生次第接受。

隨由民政主任黃劍琴致詞，對該會辦學以及致謝詞，最後畢業生代表傳士顯致謝詞，禮成。參加典禮嘉賓：深水埗民政主任黃劍琴、羅菊芳、深水埗青年中心長黃錫江、王少亮、陳錦台、姚肇媚、劉世仁、黃亞洲、黃憲長、林國鋼、黃達文、陳寶生、方俊樑、馬永鉦，以及該會首長理監事黃伯芹、余近翔、招福申、

周敦銘譚金芳結婚

【本報訊】美國華僑周敦銘君與名媛譚金芳昨在銅鑼灣婚姻註冊處舉行婚禮，晚間設宴款待親友。周君在美經商，婚後將攜同新夫人返美發展業務。

附圖為新婚夫婦儷影。

全港青年漫畫賽 在明德青年中心舉行

月底揭曉下月初頒獎

【本報訊】由明德青年中心及半島青年商會舉辦之全港青年漫畫比賽，昨在九龍倫敦戲院明德青年中心舉行，明德青年中心主席張咸瞬即席宣佈比賽題目為「一技之長」、「文娛」、「服務」、「運動」四綱領，比賽者可按該四綱領自由發揮其天才，隨由參賽員埋頭創作，至下午二時結束。是項比賽，前三名得獎者將不分名次，各得獎學金一百元及獎狀乙張，各得名貴禮物一份，另設優異獎多名，是次比賽評判，敦聘名漫畫家鄭家鎮及廖偉擔任，本月底可公佈，頒獎典禮於八月三日上午十時在倫敦戲院舉行，同場並加影彩色卡通長片小飛俠，明德青年中心更定於八月十一日至十四日在大會堂舉辦全港青年書畫展，是次漫畫比賽優勝作品，亦於該畫展同時展出。

吉羊家庭工藝社 工藝進修班結業

【本報訊】香港吉羊家庭工藝社主辦之工藝進修班，昨日下午三時在新蒲崗七寶街該廠產品陳列館舉行首屆結業儀式，由基協實用中學校長施得理主持，吉羊家庭工藝社主席侯永雄氏在結業禮上致詞指出：本港工業當前正面臨人材缺乏之挑戰，對於未來發展有莫大打擊。吾人要在今後保持及爭取本港優良及各方面商品在世界市場之地位，香港工業必須提高生產力，並發展新與產品及改善產品質量及推銷與生產管理方法等，那就需要培養大批優秀的工藝人材。

侯氏稱：鑑於上述情形，本廠於今年五月首先倡辦免費工藝進修班，使有志青年能在晚間空暇時間學習實用工藝，二期亦於日前開始上課，首期畢業學員廿四位，一經開辦後迅即獲得青少年之熱烈歡迎，本廠今後仍將繼續開辦此類班級，為香港培養實用人材。

基協實用中學校長施得理致詞，亦強調訓練青年投身工業界的重要性，還認為該廠舉辦此類工藝進修班最合實際需要，同時並呼籲本港其他廠商也能效法，以替社會或本身造就人材，此無論對公對私，均具重大意義。

兩局非官議員 接見市民程序

【本報訊】行政立法兩局非官守議員每星期俱有兩議員輪值辦事。現由本月廿日至廿六日之午星期日，輪值議員為羅理基爵士與安子介。本港市民如有事件欲與之商討，請由太子行一五一五室兩局非官守議員辦事處（電話三三七三四四）預先約定時間，俾便接見。

大利牌雪櫃 儲防霍亂藥

占美洋行供應

六日前，占美洋行響應民政署之建議，供給大利牌雪櫃，為儲藏防霍亂藥苗之用，經將ZANUSSI大利牌雪櫃兩具，先送往深水埗民政處備用，擔任儲藏霍亂藥苗之需要，協助政府醫務衛生處防止霍亂病之蔓延，該行總代理之意大利牌雪櫃，隨時免費供應作為儲藏防止霍亂病藥物之用。

熱心讀者捐款 濟助簡知遺屬

本報昨日續收到一名熱心讀者T·T·C君，交來捐款二十五元，給簡知的遺屬黃桂玉。

簡知是一名印刷工人，在最近的一宗車禍中喪生，遺下即將臨盆之妻子黃桂玉及兩歲大之幼兒簡成輝，貧苦無依，生活無着，希望讀者能加以援助。

聖若望書院校監 梁挺生慰問老人

【本報訊】天主教聖若望英文書院校監梁挺生，於昨日聯同[illegible]前往黃大仙天主教[illegible]慰問老人，[illegible]

圖爲聖若望學生[illegible]演舞以娛老人。

聖慈幼知用 定期畢業禮

【本報訊】香港聖慈幼知用中學及[illegible]

中灣及青山 兩泳客溺斃

【本報訊】一名妙齡少女，昨日在南灣游泳時不諳水性被浸溺斃，死者名楊佩貞，十七歲，住大道中一八九至二〇五號啟豐大廈九樓A座。死者為大道中二〇一號南盛金舖女少東，在家中排行第二，是中文中學中五級學生。

昨日下午五時許，死者與兩同學到上述海灘游泳時，當時風浪不大，[illegible]被救生員救起，但送醫途中不治。

又訊：新界青山角大水渠，昨午有一男童被困深溝，致遭溺斃，同行的五童則急流勇退，幸未罹難。

溺斃的男童名羅汝文，九歲，住青山楊小坑村某號，是青山拔臣學校三年級學生，昨下午三時許，他與五名小童一齊往青山西門學校附近的大水渠嬉水，適逢水渠因日來落雨成為深溝，[illegible]死者與另一童突然陷入深溝，[illegible]

消防人員接報到場打撈，卒將屍體撈起，但因飲水過多，無法救治。

美富書院接受 新生申請報名

美孚新邨美富書院[illegible]學校，以[illegible]內有課室及特別室[illegible]

廣思幼稚園 畢業典禮

【本報訊】廣思幼稚園昨午在該校禮堂舉行第二屆畢業典禮，[illegible]畢業生卅餘人，除由教育司署代表致詞外，並由畢業生[illegible]遊戲節目助興。

圖爲畢業生在頒贈時中致詞，左爲校長孔佩邦幹。

廣雅校友會 環島旅行

【本報訊】廣雅中學校友會[illegible]

海外信託銀行 同仁聯歡聚餐

【本報訊】[illegible]

聖思定英中 入學試放榜

【本報訊】[illegible]

播音電視節目

本欄列登節目，係依據各台來稿發表，倘有更動，概以該台臨時宣佈爲準。

香港電台

中文台波段：六四〇千赫，波長四百六十八公尺。短波：三九四〇千赫，波長七十六．一四公尺，超短波調頻：九十四兆。

【七時】粵語新聞，海員空中報告。十五分，天氣報告，轉播倫敦粵語新聞及國際現況報導。卅分，天氣報告，中華故事㊀洋針公仔，㊁樂聲之兒。五十分，時代曲。五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。【八時】粵語新聞，海員特別報告，每日公眾活動報告及特別報告。十五分，空中問答。卅五分，粵曲。五十分，歐美假播報導。五十八分，天氣報告。【九時】國語、潮語新聞，特別報告。十分，據邊簾下。卅分，點唱節目。【十時】十五分，兒童歌劇。四十五分，英國生活。五十八分，天氣報告。【十一時】粵語流行曲。卅分，中國歷史名相「黃歇與呂不韋」。【十二時】粵語新聞，今晨馬頭角本地及外來生牛及生豬批發價報導，時代曲。卅分，漁民天氣預告，廣播劇「小樓春曉」。【一時】粵語新聞，特別報告。十分，天氣報告，瘧疾之預防與治療。卅分，時事實錄。四十八分，天氣報告。【二時】國語新聞，特別報告。十分，歌星選唱。卅分，粵曲「朱買臣」。【三時】粵語新聞，兒童健康。卅分，民間故事，四傑傳之「換空箱」。五十八分，天氣報告。【四時】粵曲㊀百花亭贈劍，㊁異國情花。【五時】兒童節目。十五分，兒童歌曲。卅分，時代曲。五十五分，漁民批發市情報告。五十八分，天氣報告。【六時】粵語、國語、潮語、客語新聞，特別報告。卅分，空中問答。卅分，人海情潮「變人」。【七時】粵語新聞。卅分，公開電話有獎問答。卅分，時事實錄。【八時】亞洲及本港新聞報告。十分，音樂。十五分，劇「夜夜此時」。四十五分，天氣報告。【九時】粵語新聞，時代歌聲。卅分，藝術歌。四十三分，漁民天氣預告。四十五分，轉播倫敦粵語新聞。【十時】張俠迎約翰「按圖索驥」。卅分，據邊簾下「蓄蝴的故事」。四十五分，高級分類英語。【十一時】粵語新聞，醉人的音樂。卅分，轉播倫敦國語新聞。四十五分，時代曲。五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞。【十二時】成播完畢。

商業第一台

波段：一〇五〇千週，波長二百八十六公尺。

【七時】新聞簡報，清晨雅趣，天氣報告。十五分，歐西音樂。卅分，時代曲。過去十二小時警方新聞摘要，天氣預測，時代曲。四十五分，有獎遊戲。五十二分，時代曲。【八時】新聞報告。十分，天氣預測。十五分，時代曲。卅分，時代曲點唱。【九時】新聞簡報，時代曲。【十時】故事「南陽公主」。卅分，婦女雜誌「婦女圈」。【十一時】新聞報告，報導東南亞各地天氣情況，時代曲㊀大家在一起，㊁鐵觀音，㊂月光戀。十五分，視聽新聞簡報。卅分，小說「新潮兒女」。【十二時】新聞簡報，港九時事。卅分，小說「歸來」。【一時】新聞報告，天氣報告，報導東南亞各地天氣情況，時代曲。卅分，電影故事「七彩紅男綠女」。四十五分，粵曲「光棍姻緣」。【二時】小說「烽火情緣」。卅分，時代曲。【三時】新聞簡報，天氣報告，粵曲「來江怒殺閻婆惜」。【四時】天氣報告，歷代名雕「絲珠傳」。卅分，小說「大明豪俠傳」。【六時】新聞簡報，港九時事。卅分，十八樓C座。【七時】新聞簡報。三十分，提絲傀儡樂部「神秘劇場」。【八時】新聞簡報，港九時事。廿五分，電話問答有獎遊戲。卅分，時代曲，是誰主唱節目。【九時】天氣報告，小說「人性枷鎖」。【十時】新聞簡報，天羅網地之「玉女鬼門關」。卅分，時代曲。【十一時】新聞簡報，天氣報告，民間奇案之「辣手成堯」。卅分，南音「金生挑盒」。五十九分，新聞簡報。【十二時】天氣報告，播音完畢。

商業第二台

波段：一六〇千週，波長四百九十六公尺。

【七時】新聞簡報，中國文選「韓愈傳」。天氣報告。卅分，音樂體子，寫正字讀正音。四十分，天氣預測，各位早晨。【八時】新聞報告。十分，天氣預測，漁民天氣報告，續播各位早晨。卅分，天氣預測，續播各位早晨。【九時】新聞簡報，天氣報告，續播各位早晨。【十時】祝壽節目。五分，粵曲點唱。【十一時】新聞簡報，天氣報告，續播粵曲點唱。卅分，報導東南亞各地天氣情況，時代曲。五十分，社團活動報導。【十二時】新聞簡報，恰恰小樂。【一時】新聞報告，港九時事，股市行情報導，天氣報告。【二時】報導東南亞各地天氣情況，粵曲㊀寶玉哭晴雯，㊁紅淚灑鵑邊。卅分，婦女雜誌「婦女圈」。【三時】新聞簡報，時代曲。卅分，國樂。五十分，天氣報告，股市行情報導。【四時】粵語流行曲。卅分，天氣報告，年青人時間。【六時】新聞簡報，天氣報告，續播年青人時間。【七時】新聞簡報，續播年青人時間。【八時】新聞報告，天氣報告。十五分，科學天地。卅分，名曲斷知音。【九時】新聞簡報，天氣報告，續播名曲斷知音。【十時】新聞簡報，天氣報告，寫正字讀正音。十五分，輕音樂欣賞。【十一時】新聞簡報，夜曲。五十九分，新聞簡報。【十二時】天氣報告，播音完畢。

麗的銀台

【七時】進行曲，粵語新聞，音樂，天氣預測，節目報告。十五分，初級日語會話。四十五分，天氣報告。五十分，談一事，長一智。【八時】轉播港台粵語新聞，天氣報告，節目報告。十五分，社會服務。卅分，朝話「樂於招待人」。卅分，粵曲「玉梨魂」。【九時卅分】街市行情。卅五分，錄轉港台空中問答。四十五分，粵語流行曲。【十時】小常識。十五分，衛生常識「家庭中的害蟲」。卅分，小說「西遊記」。【十一時】故事「人鬼神狐」。中文電視節目介紹。卅分，粵曲「玉梨魂」。【十二時】轉播港台粵語新聞。五分，股市行情綜合報導。十分，喜事重重，節目報告，天氣報告。卅分，小說「花落知多少」。【一時】時代曲點唱。卅分，話劇「翻劇大家」。【二時】粵曲。廿分，人類登陸月球報導。卅分，粵劇。【三時】轉播港台粵語新聞。五分，人間世「金頭鍊」。卅五分，股市行情綜合報導，金台節目報告。【四時】時代曲。卅分，粵曲點唱。【五時】兒童小說「匪匪」。十五分，小常識，金價報告。卅分，小說「紅船外史」。【六時】歐西流行歌曲介紹。卅分，小說「血魔爪」。【七時】小說「雪靈芝」。卅分，轉播港台時事實錄。【八時】新聞報導，天氣報告，節目報告。十分，談一事，長一智。廿分，時代曲。廿分，戲劇生涯。四十五分，茶餘飯後「說蟹」。【九時】故事「帝苑並頭花」。卅分，粵曲，教育台明日節目預告。【十時】世界名著「烈日狂潮」。卅分，迴夢曲。【十一時】新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目報告。十五分，夜半奇談「姚姐」。四十五分，時代曲。五十八分，轉播港台粵語新聞。【十二時】完播曲。

麗的金台

【七時】進行曲，音樂，節目報告，天氣預測。卅分，潮語益智節目「原來如此」。卅分，潮州劇。【八時】潮州曲。【九時】轉播港台新聞，天氣報告，節目報告。卅分，社會服務。四十分，街市行情。五十分，時代曲。【十時】京劇，中文電視節目報告。【十一時】潮州歌冊。【十二時】音樂。五分，潮語益智節目「原來如此」。十五分，潮語歷代演義。卅分，時代曲，天氣報告，節目報告。【一時】電影歌曲「梁山伯與祝英台」。卅分，潮語小說「得來全不費工夫」。【二時】潮曲。【三時】潮語廣播劇「兒孫滿堂」。卅分，潮曲。【五時】潮語故事「探上岩子」。卅分，潮詞。【六時】音樂。廿三分，金價報告。卅分，轉播港台新聞。十五分，時代曲。卅分，社會服務，教育台明日節目預告。四十五分，廣播劇「現實教訓」。五十二分，夜話。【七時】小說「王老五奇遇記」。卅分，潮語戲劇化小說「舜溺倉夢」。【八時】新聞報導，天氣及節目報告。廿分，時代曲。卅分，國語話劇「捉賊記」。【十時】潮曲「樊梨花下山」。卅分，潮語社會小說「瞬息安危」。【十一時】新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告。十五分，潮語奇案夜話「紫命車緊」。四十五分，娛樂。【十二時】完播曲。

麗的中文電視

（上午）【七時】新聞及天氣報告。七分，音樂。十五分，健身操。卅分，兒童節目。四十五分，今日菜譜。【八時】新聞及天氣報告。十五分，人類在太空。【九時】播映測驗圖。【十二時十五分】新聞及天氣報告。卅分，粵語片「地老天荒不了情」，羅劍郎、鄧碧雲主演。（下午）【二時十五分】今日菜譜。卅分，英語片。【四時】新聞摘要，節目簡報。五分，話劇「楓園驚夢」。卅分，太空人在月球活動。【五時卅分】粵語片「漢宮秋月」（下），任劍輝、林家聲主演。【六時卅分】警察與民眾。【七時】新聞及天氣報告。卅分，「玉面金剛」片集。【八時卅分】全家福。【九時】得寶。【十時】續播太空人在月球活動情形。【十一時五十五分】新聞及天氣報告。【十二時】閉幕曲。

無綫電視

翡翠台：【七時】報晚雜誌。【八時卅分至五十分】卡通片。【一時】七彩「神行太保」片集。卅分，潮語片「胭脂女」，由方巧玉、陳金枝主演。【三時】英語講座。卅分，歡樂家庭。【四時】「夢斷情天」片集。十五分，粵語片「十號風波」，由周聰主演。【六時】卡通片。卅分，摔角比賽。【七時卅分】新聞及天氣報導。【八時】有獎問答遊戲。卅分，「天堂歷險記」片集。【九時卅分】最後天氣報導。卅五分，歡樂今宵。【十一時五分】最後新聞報導。十五分，七彩「反黑組」片集「大破國際反諜網」。四十五分，播映完畢。

明珠台：【五時卅分】「神行太保」片集。五十五分，新聞簡報。【六時】七彩「神行總統」。卡通片集。卅分，七彩「露西劇」片集。【七時】新聞及天氣報導。卅分，七彩「聰明特務」片集。【八時】英語片「緋裡春色」。【九時卅分】摔角比賽。【十時卅分】最後天氣及新聞報導。四十五分，「冷暖人間」片集。【十一時十五分】播映完畢。

航運版

美國新型貨輪 市鋒自美來港
明日可抵埗卸貨廿四同航美國 日本熊同日到埠落載明赴菲島

【本報訊】美國輪船公司所屬新型貨輪市鋒號（PIONEER MART）由美國載運貨物前來香港，照預定航期，如無其他，當可於明（廿三）日到達本埠。該輪在港停留一日，寄泊北角倉碼頭，起卸貨件後，擬定翌（廿四）日離港，回航美國。

該公司另艘貨輪麗鋒號（PIONEER MINX）亦自美國運貨前來香港，但須於本月廿四日方能抵香港。該輪在港逗留四日，上落貨後，擬定本月廿八日始行離港，返回美國。

日本熊號貨輪（JAPAN BEAR）亦由美國開來香港，計程可能明（廿三）日到達本埠，該輪在港勾留一日，放碇中環海面，上落貨後，擬定翌（廿四）日離港，繼續航赴馬尼剌。

馬星公司主辦 澳洲旅行社代表 赴高棉攷察旅行

馬星航空公司最近主辦攷察旅行團，邀請十六位澳洲各旅行社女性代表，前往高棉（柬埔寨）攷察。該團由馬星公司駐伯斯代表姬儀小姐領隊，於本月十六日抵達星加坡，停留兩天後，十九日啓程前往高棉。

環地中海航空公司 擴展航綫直達巴黎

環地中海航空公司香港經理尼里宣稱：該公司的航綫現已擴展至大利米爾，並將於九月及蘇黎世等地服務。同時，由本月廿日起，每週兩班貨機開赴法國巴黎。該公司在歐洲已有九個航站。

環地中海航空公司計劃由九月一日起，安排班機由歐洲東行，經中東及星加坡等地，以增強其貨運服務。

時人行踪

怡和公司董事紐壁堅，前（十八）日乘西北公司班機由日本返港。

紐西蘭巴達維亞總經理芬治，前（十九）日乘馬星班機飛往星加坡。

泰華金鋪行東李師希堅、羅國林，前（十六）日，聯袂乘馬星班機由星加坡抵港。

星加坡IAC公司總經理鄧漢，前（十九）日，乘馬星班機飛往星加坡。

截信時間

今（廿二）（星期二）日 空郵

地區	信件	包裹
冲繩島	上午十一時	
南韓	上午十一時	上午十時
沙巴、納閩	正午	上午十一時
泰國、寮國、印尼	正午	上午十一時
馬來西亞、星加坡、沙勞越、錫蘭	正午	上午十一時
以色列、法國	正午	上午十一時
台灣、日本	下午一時	正午
英國、中南北美洲、夏威夷、墨西哥	下午二時	下午一時
圭亞那、牙買加、荷蘭、委地理斯		下午一時
黎巴嫩、敘利亞、塞浦路斯、瑞士、約但	下午二時	下午一時
東埔寨	下午三時	下午二時
秘魯、瓜多	下午三時	
亞丁、埃及、非洲	下午三時	下午二時
菲律賓	下午四時	下午三時
印度、西巴基斯坦、巴林、科威特、沙特阿拉伯、蘇丹共和國、義大利、荷蘭、比利時、德國、尼日利亞、英國	下午六時	下午五時
澳洲、紐西蘭	下午六時	下午五時
新幾內亞	下午六時	下午五時
越南	下午六時	下午五時
巴西	下午六時	下午五時

平郵

地區	信件	包裹
日本	上午十一時	上午十一時
印尼	正午	上午十一時
馬來西亞、星加坡		上午十一時

明（廿三）（星期三）日 空郵

地區	信件	包裹
南韓	下午五時	下午四時
澳洲	下午五時	下午四時
英國、歐洲	下午五時	下午四時
加拿大	上午十一時	上午十一時
南韓	正午	上午十一時
泰國、馬來西亞、星加坡、汶萊、砂朥越	正午	上午十一時
台灣、日本	正午	上午十一時
印尼	下午一時	正午
南越	下午一時	正午
菲律賓	下午二時	下午一時
夏威夷	下午三時	下午二時
東埔寨	下午三時	下午二時
委內瑞拉、巴拿馬共和國		下午二時
希臘	下午五時	下午四時
非洲	下午五時	下午四時
德國	下午五時	下午四時
紐西蘭	下午六時	下午五時
澳洲、非濟島	下午六時	下午五時
印度、伊朗、英國	下午六時	下午五時
黎巴嫩、埃及、荷蘭、比利時、瑞士、義大利、法國、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞	下午六時	下午五時
新幾內亞、西巴基斯坦	下午六時	
美國（無東岸）	下午六時	下午五時
沙巴、納閩		

平郵

地區	信件	包裹
美國東海岸	下午六時	下午五時
迦納、羅得西亞	下午六時	下午五時
西德、荷蘭、瑞典、挪威、丹麥	上午十一時	
菲律賓	正午	上午十一時

大陸澳門截信時間

澳門：上午十時半；下午二時半；下午六時正；包裹正午；週末下午一時；包裹下午六時

中國大陸：上午七時；週末下午六時

今日來往班機

到港班機（星期二）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦印度曼谷	下午四時三刻
泛美	洛杉磯雪梨	下午九時卅分
泛美	三藩市東京	午夜十一時卅分
英航	倫敦印度曼谷	下午三時二十分
英航	三藩市東京	下午六時卅五分
西北	東京冲繩	下午一時一刻
西北	西雅圖東京	下午九時
環球	巴黎孟買曼谷	下午三時
國泰	西貢	中午十二時十分
國泰	東京	下午一時五十五分
國泰	東京大阪台北	下午二時卅分
國泰	星洲曼谷	下午三時
國泰	汶城	下午四時卅五分
國泰	印度曼谷	下午七時五分
國泰	東京台北	午夜十一時三十分
國泰	馬尼刺	午夜十一時三刻
澳航	雪梨達爾文	上午八時三十分
澳航	東京	下午九時五分
澳航	雪梨馬尼刺	下午十時十分
中航	台北	上午十一時卅五分
中航	東京大阪台北	下午三時五分
中航	大阪冲繩台北	下午六時三刻
中航	星洲吉隆坡	下午八時一刻
日航	東京	下午一時
日航	東京大阪台北	下午三時卅五分
日航	東京	下午三時四十分
日航	星洲吉隆坡曼谷	下午四時四十分
日航	東京福岡台北	下午十時三刻
法航	東京	下午二時三十分
德航	西德印度曼谷	下午四時三十分
菲航	馬尼刺	中午十二時卅五分
瑞航	東京	下午四時四十分
馬航	星洲婆羅洲	下午二時一刻
馬航	東京台北	下午二時廿五分
馬航	星洲吉隆坡	下午二時五十五分
泰航	金邊	下午四時卅五分
泰國	曼谷	下午一時五十五分
泰航	馬尼刺	下午二時十分
泰航	曼谷	下午三時廿五分
泰航	東京大阪台北	下午四時十分
泰航	曼谷	下午九時卅五分
越航	西貢	上午十一時十分
印尼	耶加達曼谷	下午五時廿分
印航	東京	下午五時卅分

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	上午十時
泛美	東京洛杉磯	下午六時
泛美	耶加達雪梨	下午十時
泛美	曼谷印度倫敦	午夜十一時
西北	東京西雅圖	上午九時一刻
西北	東京西雅圖	下午二時卅分
環球	曼谷孟買巴黎	下午八時卅分
英航	東京三藩市	下午五時
英航	印度倫敦	下午九時卅分
國泰	西貢	上午七時
國泰	曼谷印度	上午八時
國泰	汶城	上午九時卅分
國泰	台北東京	下午一時
國泰	曼谷印尼	下午三時一刻
國泰	吉隆坡星洲	下午三時一刻
國泰	台北大阪東京	下午四時
國泰	東京	下午五時卅分
國泰	馬尼刺	下午七時五十分
加航	東京溫哥華	中午十二時卅分
澳航	東京	上午九時卅分
澳航	馬尼刺雪梨	下午十時卅分
澳航	新德里倫敦	下午十一時一刻
中航	吉隆坡新加坡	上午十一時卅分
中航	台北大阪東京	下午四時五分
中航	台北	下午七時卅分
中航	台北	下午九[時]
法航	曼谷印度	下午三時卅分
日航	台北大阪東京	上午九時卅分
日航	曼谷星洲印尼	下午一時五十分
日航	台北大阪東京	下午三時廿五分
日航	東京	下午四時卅分
日航	東京	下午五時卅分
菲航	馬尼刺	下午一時三刻
德航	東京	下午五時一刻
印航	曼谷印度	下午六時五分
瑞航	曼谷蘇黎世	下午五時廿五分
馬航	婆羅洲星洲	下午三時
馬航	吉隆坡星洲	下午三時廿分
馬航	台北東京	下午三時四十分
泰航	馬尼刺	上午九時廿五分
泰航	台北漢城	下午三時廿五分
泰航	曼谷	下午二時三刻
泰航	台北大阪東京	下午四時
泰航	曼谷	下午四時三刻
印尼	東京	下午六時五分
越航	西貢	上午十時
越航	台北大阪東京	上午十一時五十五分
柬航	金邊	下午六時
寮航	永珍	上午九時三刻

出入口輪船預告

中文船名	船類	英文船名	何埠來	到港	離港	往何埠	所屬公司
桂林	貨船	KWEILIN			廿四	澳洲	太古
萬隆	貨船	MEMNON	日本	廿三	廿四	歐洲	太古
柏那天奴	貨船	PALATINO			廿三	釜山日本台灣	天祥
格林羅樂	貨船	GLENFALLOCCH			廿四	歐洲	怡和
市鋒	貨船	PIONEER MART	美國	廿三	廿四	美國	美輪
萬隆丸	貨船	BANDUNG MARU			廿三	星洲印尼	日郵
亞蘭	貨船	ZEELAND	美國	廿三	廿四	星洲波斯灣	渣華
亞羅西亞	貨船	AROSIA			廿四	歐洲	寶隆
馬烈馬士基	貨船	MARIT MSK			廿三	美國	捷成
格林路高	貨船	GLENOGLE			廿六	日本	怡和
皮亞士總統	貨船	PRES.PIERCE	星加坡	廿三	廿四	台灣日本美國	總統
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	美國	廿三	廿四	馬尼刺	美輪
邊利近	貨船	BENALLIGIN	歐洲	廿三	廿六	歐洲	邊行
亞蘇瑪	貨船	AZUMA	歐洲	廿三	廿四	日本	寶隆
泰星	貨船	THAI	星加坡	廿三	廿四	日本	福來
華星	貨船	STAR BELLATRIX	日本	廿三	廿四	星洲印度	福來
雅多利亞丸	貨船	ASTORIA MARU	日本	廿三	廿四	美國	日澳
麗鋒	貨船	PIOEER MINX	美國	廿四	廿八	美國	美輪
士打荷巴特	貨船	STR.HOBART	日本	廿四	廿五	南非南美	渣華
莎賓士泰	貨船	SCHWABENSTEIN	日本	廿四	廿五	日本	捷成
愛達和	貨船	IDAHO	美國	廿四	廿五	美國	怡和
柏唐嘉	貨船	PATONGA	歐洲	廿四	廿六	歐洲	鐵行
長門丸	貨船	NAGATO MARU	星加坡	廿四	廿五	日本	日郵
斯天吉	貨船	STEENKERK	日本	廿四	廿五	歐洲	渣華
大之家	貨船	TIJUCA	美國	廿五	廿六	美國	多利順
安娜碧琪	貨船	ANNA BAKKE	美國	廿五	廿六	星洲西澳洲	鐵行
阿拉斯加郵	貨船	ALASKAN MAIL	美國	廿五	廿七	溫哥華	福來
士打佛曼陀	貨船	STR.FREMANTLE	非洲	廿五	廿五	日本	渣華
茂利怡美利	貨船	MURRAYEVERETT	日本	廿五	廿六	星洲印度	福來
夏蒙尼亞	貨船	HAMMONIA	歐洲	廿五	廿五	歐洲	捷成
士打香港	貨船	STR.HONGKONG	南美南非	廿五	廿六	日本	渣華
景星	貨船	STAR ANTARES	日本	廿六	廿七	星洲印度	福來
寮國	客船	LAOS	歐洲	廿六	廿七	日本	法郵
協優丸	貨船	KYOYU MARU	星加坡	廿六	廿七	日本	日郵
安慶	客船	ANKING	基隆	廿六	廿八	基隆	太古
芝利旺	貨船	TJILIWONG	上海	廿六	廿八	非洲	渣華
橫濱丸	客船	YOKOHAMA MARU	美歐非星	廿六	廿七	美國	日郵
美莎碧琪	貨船	MARTHA BAKKE	西澳	廿六	廿八	溫哥華	鐵行
邊好	貨船	BENGLOE	台灣	廿六	三十	歐洲	邊行
東雄	貨船	EASTERN ROVER	基隆	廿七	三十	澳洲	怡和
寶利威利	貨船	BONNEVILLE	美國	廿七	三十	美國	多利順
格林芬那士	貨船	GLENFINLAS	日本	廿八	卅一	歐洲	怡和
堅多路魚	貨船	KENDALL FISH	美國	廿八	廿九	馬尼刺	總統
柯蘇華	客船	ORSOVA	澳洲	廿八	三十	日本美國	鐵行
芬堅	貨船	FERNCLIFF	歐非星	廿八	廿九	美國	多利順
華亞	貨船	VAR	日本	廿九	三十	歐洲	法郵
利達隆	貨船	NEDER RHONE	歐洲	廿九	三十	歐洲	渣華
馬佐禮士	貨船	MARJORIE LYKES	美國	廿九	三十	馬尼刺	總統
赫陀	貨船	HECTOR	歐洲	廿九	——	——	太古
利亞士	貨船	NELEUS	日本	廿九	三十	歐洲	太可
太平	貨船	TAIPING	美國	廿九	廿九	美國	多利順
奎松總統	貨船	P.PRES.QUEZON	馬尼刺	廿九	卅一	日本美國	美郵
娜拉	貨船	NARA	日本	三十	一日	歐洲	寶隆
佐治安順	貨船	GEORGE ANSON	澳洲	三十	一日	台日關島澳洲	怡和
亞士甘那士	貨船	ASCANIUS	馬尼刺	三十	卅一	美國	太古
海明	貨船	HAI MENG	暹巫	三十	卅一	日本	多利順
海華	貨船	HALLVARD	曼谷	三十	卅一	日本	多利順
林肯總統	貨船	PRES.LINCOLN	美國馬尼刺	卅一	一日	台灣日本美國	總統
普樂總統	貨船	PRES.POLK	美國馬尼刺	卅一	一日	台灣日本美國	總統
湖北	貨船	HUPEH	——	——	六日	紐西蘭	太古
邊士的	貨船	BENSTAC	歐洲	卅一	二日	日本	邊行
烟台	貨船	CHEPOO	澳洲台灣	卅一	三日	澳洲	太古
羅莎總統	貨船	P.PRE.ROXAS	美國	八月一日	二日	馬尼刺	美邦
芝保大士	貨船	TJIBODAS	非洲	一日	二日	日本	渣華
羅斯福總統	客船	PRES.ROOSEVELT	美國台灣	一日	三日	菲島關島美國	總統
安瑪碧琪	貨船	EMMA BAKKE	美國	一日	二日	星洲西澳洲	鐵行
東美	貨船	EASTERN MAID	印度	一日	四日	日本	怡和
甲斐丸	貨船	KAI MARU	星加坡	一日	二日	日本	日郵
貴州	貨船	KWEICHOW	紐西蘭	二日	三日	基隆	太古
安順	客船	ANSHUN	澳洲	二日	六日	日本	太古
譚馬士馬士基	貨船	THOMAS MSK	美國	二日	三日	美國	捷成
卡羅拉多	貨船	COLORADO	加拿大	二日	三日	美國	怡和
荷蘭德	貨船	HOLLAND DIEP	上海	二日	五日	非洲	渣華
大雄怡美利	貨船	HUGHEVERETT	日本	二日	三日	星洲印度	福來
阿蘇丸	貨船	ASO MARU	星加坡	三日	四日	日本	日郵
芝萬捷	貨船	TJIBANTJET	非洲星洲	三日	五日	日本	渣華
邊那班治	貨船	BENALBANACH	日本	三日	八日	歐洲	邊行
出雲丸	貨船	IZUMO MARU	日本	三日	四日	星洲黑海岸	日郵
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	馬尼刺	四日	五日	日本美國	美輪
寧波	貨船	NINGPO	曼谷	四日	五日	日本	太古
馬德遜總統	貨船	PRES. MADISON	星加坡	五日	六日	台灣日本美國	總統
中國熊	貨船	CHINA BEAR	美國	五日	六日	馬尼刺	美輪
亞積士	貨船	AJAX	歐洲	五日	——	——	太古
律地亞	貨船	NUDDEA	波斯灣	五日	七日	日本	鐵行
芬州	貨船	FERNSTATE	美國	五日	七日	溫哥華	多利順
羅西威爾	貨船	ROSEVILLE	美歐非星	六日	七日	美國	多利順
明鋒	貨船	PIONEER MING	美國	六日	七日	美國	美輪
拿捷	貨船	RAJAH	印度	六日	七日	日本	怡和
亞蘇瑪	貨船	AZUMA	日本	七日	八日	歐洲	寶隆
普美遮士	貨船	PROMETHEUS	日本	七日	八日	歐洲	太古
國泰	貨船	CATHAY	歐洲	七日	十一	星洲歐洲	鐵行
仙諾士吉	貨船	SINOUTSKERK	日本	七日	九日	歐洲	渣華
佐度丸	貨船	SADO MARU	日本	七日	八日	非洲	日郵
維明那利	客船	VIMINALE	歐洲	七日	九日	釜山日本基隆	天祥
麟星	貨船	STAR ALTAIR	星加坡	七日	八日	日本	福來
蘇頓	貨船	SOUDAN	波斯灣	八日	十日	日本	鐵行
三原丸	貨船	MIHARA MARU	日本	八日	九日	星洲印度	日郵
寮國	貨船	LAOS	日本	八日	九日	馬賽	法郵
士打科羅烈達	貨船	STR.FLORIDA	日本	八日	十日	星洲非	渣華
印度郵	貨船	INDIAN MAIL	美國	九日	十日	溫哥華	福來
萬利怡美利	貨船	MANOLOEVERETT	星加坡	九日	十日	沖繩日本釜山	福來
田村怡美利	貨船	TAMURAEVERETT	星加坡	九日	十日	沖繩日本釜山	福來
麗莎馬士基	貨船	LEXA MSK	美國	九日	十日	美國	捷成
巴丹士泰	貨船	BADENSTEIN	日本	九日	十日	歐洲	捷成
西京丸	貨船	SAIKYO MARU	日本	九日	十一	歐洲日本	
泛濤角	貨船	PANDO CAPE	歐洲	十日	十二	日本	鐵行
彭布祿夏	貨船	PEMBROKESHIRE	歐洲	十日	十二	日本	怡和
芝甘碧	貨船	TJIKAMPEK	日本	十日	十二	非洲	渣華
活威利	貨船	WOODVILLE	美國	十日	十一	美國	多利順
愛山丸	貨船	AIZAN MARU	日本	十日	十二	星洲非洲	日郵
荷莎蒂	貨船	HOLSATIA	歐洲	十日	十一	日本	捷成
哈威馬士基	貨船	HARTVIG MSK	日本	十日	十一	印尼	捷成
拉斯馬士基	貨船	LARS MSK	[illegible]	十日	十二	日本	捷成
海寶	貨船	HALLBORG	曼谷	十日	十二	日本	多利順

今日出入口輪船

入口船

船名	西名	何埠來	公司	停泊處	到埠時間
柏那天奴（貨）	PALATINO	歐洲	天祥	A十三	晨早
格林羅樂（貨）	GLENFALLOCH	日本	怡和	九龍倉碼頭	上午
萬隆丸（貨）	BANDUNG MARU	日本	日郵	A六	中午
亞羅西亞（貨）	AROSAS	日本	寶隆	九龍倉碼頭	中午
馬烈士馬基（貨）	MARIT MSK	美國	捷成	A七	上午六時
格林路高（貨）	GLENOGLE	日本	怡和	太古倉碼頭	上午

出口船

船名	西名	往何埠	公司	停泊處	離埠時間
士打科羅烈達（貨）	STR. FLORIDA	日本	渣華	A十一	晨早
蘭莉（貨）	RANEE	日本	怡和	A泊	上午
華盛頓熊（貨）	WASHINGTON BEAR	馬尼刺	美輪	A泊	晨早

明日來往班機

到港班機（星期三）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦印度曼谷	下午四時五十分
泛美	三藩市東京	午夜十一時
泛美	三藩市東京	深夜一時
西北	西雅圖東京	下午九時
環球	巴黎孟買曼谷	下午五時卅分
英航	倫敦印度	下午四時廿五分
英航	倫敦印度仰光	下午七時五十五分
英航	雪梨達爾文	下午九時一刻
國泰	西貢	中午十二時十分
國泰	東京	下午一時五十五分
國泰	星洲吉隆坡	下午二時卅分
國泰	東京大阪台北	下午三時三十分
國泰	印尼曼谷	下午四時卅分
國泰	福岡台北	下午六時卅分
國泰	汶城	下午十時二十分
國泰	東京台北	午夜十一時十三分
國泰	馬尼刺	午夜十一時三刻
澳航	雪梨馬尼刺	下午九時廿五分
德航	東京	下午七時三刻
德航	西德印度曼谷	下午十時卅分
荷航	羅馬印度曼谷	下午五時廿五分
中航	台北	上午十一時一刻
中航	東京大阪台北	下午二時三刻
中航	曼谷	下午五時廿五分
菲航	馬尼刺	中午十二時廿五分
菲航	馬尼刺	下午六時十分
日航	東京	下午一時四十分
日航	東京大阪台北	下午二時卅五分
日航	東京	下午三時四十分
日航	印尼星洲曼谷	下午四時四十分
日航	印度曼谷	下午五時十分
日航	東京	下午五時廿分
日航	東京大阪台北	下午十時三刻
泰航	漢城台北	下午二時十分
泰航	曼谷	下午三時廿五分
泰航	東京大阪台北	下午四時十分
泰航	曼谷	下午九時卅五分
馬航	星加坡	下午一時卅五分
馬航	東京台北	下午二時廿五分
印航	加爾各答曼谷	下午六時一刻
印尼	東京	下午三時廿五分
柬航	金邊	下午七時卅五分
新航	奧克蘭雪梨	下午七時卅分
越航	東京大阪台北	下午四時十分
越航	西貢	下午九時十分

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	上午十時
泛美	東京洛杉磯	下午六時
泛美	曼谷印度歐洲	午夜十二時卅分
西北	東京西雅圖	上午九時一刻
環球	曼谷孟買巴黎	下午八時卅分
英航	馬尼刺雪梨	下午九時
英航	印度倫敦	下午九時卅分
英航	曼谷印度倫敦	下午十時卅分
國泰	西貢	上午七時
國泰	台北東京漢城	上午八時
國泰	台北東京	下午一時
國泰	曼谷星洲	下午三時一刻
國泰	汶城	下午三時一刻
國泰	台北大阪東京	下午四時
國泰	東京	下午九時卅分
國泰	馬尼刺	下午七時五十分
[illegible]	馬尼刺雪梨	下午十時卅分
中航	曼谷	中午十二時
中航	台北大阪東京	下午三時卅分
中航	台北	下午六時十分
德航	曼谷印度西德	下午八時卅五分
[illegible]	東京	下午六時十分
日航	台北福岡東京	上午九時卅分
日航	台北大阪東京	下午三時三十分
日航	台北大阪東京	下午三時卅五分
日航	東京	下午四時卅分
日航	東京	下午五時卅分
日航	東京	下午六時
日航	曼谷印度倫敦	下午六時十分
菲航	馬尼刺	下午一時三刻
菲航	馬尼刺	下午七時
馬航	台北東京	下午二時卅分
馬航	星加坡	下午三時卅分
印航	東京	下午六時三刻
泰航	曼谷	上午八時一刻
泰航	曼谷	下午三時三刻
泰航	台北大阪東京	下午四時
泰航	曼谷	下午四時三刻
印尼	曼谷耶加達	下午四時十分
新航	奧克蘭雪梨	下午九時卅分
越航	西貢	下午九時
[illegible]	[illegible]	下午九時

九廣火車

九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍
6:30	7:34	6:04	7:10
7:32	8:44	6:38	7:46
8:38	9:43	7:10	8:16
9:26	10:30	7:48	8:55
10:34	11:38	8:58	10:05
11:43	12:46	10:06	11:13
12:53	13:58	11:14	12:22
13:45	14:49	12:02	13:09
14:55	15:57	13:12	14:24
16:02	17:06	14:25	15:34
17:12	18:22	15:33	16:41
17:54	18:57	16:19	17:29
18:46	19:51	17:27	18:32
20:00	21:03	18:33	19:40
21:00	22:03	19:09	20:14
21:47	22:50	20:07	21:14
22:30	23:33E	21:19	22:25
23:00	00:09S		

E號車星期日及公眾假期停開
S號車祇週末及公眾假期開行

印華輪船公司
THE INDO-CHINA STEAM NAVIGATION CO., LTD.
蘭尼（RANEE） 往：山打根、斗湖 七月廿五日收貨，廿六日開行
CLIFFORD J. ROGERS 往：門司、大阪、神戶 七月廿一日收貨，廿二日開行
東美 往：神戶、大阪、橫濱、名古屋 八月三日收貨，四日開行
東龍 往：神戶、大阪、橫濱、名古屋 九月三日收貨，四日開行
電話：香港22801 九龍570290
總經理怡和有限公司啓

東澳輪船公司
DOMINION FAR EAST LINE PTY. LTD.
佐治安順 往：基隆、橫濱、神戶、名古屋 七月卅一日收貨，八月一日開行
東雄 往：北里米、雪梨、墨爾砵 七月廿八日收貨，三十日開行

如刊登本報廣告者請撥電話七三〇七〇八接洽

巴西奧拉利球隊 擬九月來港訪問
一萬三千五百美元賽三場

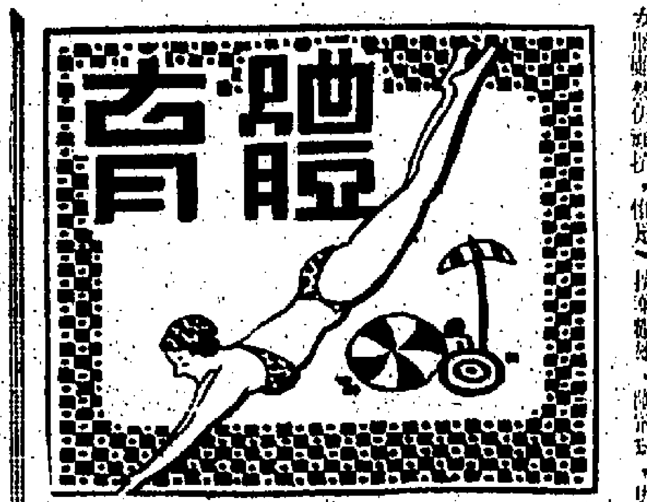
【本報訊】巴西甲組職業勁旅奧拉利足球隊，昨日來信足總，希望在本年九月廿日至廿八日之間，來港作三至四場比賽。所開出之條件，是一萬六千美元作賽四場，或一萬三千五百美元，作賽三場，並負責該隊廿四人在港一切食宿和交通費。至於來回機票，則由該隊自己負担。

據稱奧拉利隊，在巴西擁有甚多名出色的球員，是一支以南美純技術混合歐洲衝撞為法的球隊。他們將遠征歐美，與當地一流勁旅作賽。若香港足總對他們有興趣的話，便希望立即寄合約與該球會，以便辦理一切。

台文化女排球隊 首戰輕取昌華
三比零客軍有水準演出

【本報訊】台中華文化學院女子排球隊，昨天在修頓室內場首次露臉，出戰本港昌華女排隊，比賽結果，中華文化學院女排隊，以三比〇旗開得勝，那是（十五比十二，十五比〇，十五比三）。同場另一仗乙組序幕戰，大同勝銀英三比〇。

港台女子排球賽，昨天首次在修頓上演，我國中華文化女排隊，演來果然技藝異常，以三比〇勝本港排球勁旅昌華隊。綜觀客軍昨仗之演出，不但是一支優異之球隊，單是開球已取得不少分數。而本港昌華隊，為着迎戰國內勁旅，曾經過兩月之集訓工作，表現也頗不俗，尤其是第一局，與客軍曾經過四度平手，昌華更有二次領先之機會。可惜後勁不繼，終于首局戰果非常之接近，僅以三分敗北。繼而第二與第三兩局，池女將雖然仍頑抗，惟是中華文化女排隊，則戰愈勇，前排三將勝球之準繩，使港將有扶頭迷離，中華文化隊表現得出神入化，昌華雖有劉美珠及倪秀娟有不俗之演出，但亦無法抵擋客軍之凌厲，終于客軍輕易擊抵港旅閣之勝。昨天賽後，昌華女子排球隊首腦於天昌在吉慶酒家設宴歡待客軍。



網球團體聯賽
中游一擊敗九木 南華一挫中游二

【本報訊】網總主辦之網球團體聯賽，昨日展開男子單打式甲組聯賽，中游兒兵乒上陣，結果，中游㊀以八比一大勝九木，中游㊁則以〇比九負于南華㊀。

擁中游會網球部主任李葛若表示，該會之主力，集中在中游㊀隊，而中游㊁隊悉是學生軍，希望透過此等賽事，使他們能夠與高手們切磋，使他們吸取些經驗。他們派出參戰的，計有曾祥龍、杜錦燦、與梁邦儀，對抗梁觀雄，陶冠球，與梁雍錫等實力堅強的南華㊀，以〇比九淨負，居意料中之事。

中游㊀首次遣出陣容良、林力，與杜寶上陣，九木則派出希文，白蘭芝奴，與佳奧士應戰。中游㊀以八比一告捷。

九木在本屆聯賽中，首次在甲組比賽中露臉，他們打破先進那一關，是由希文取得的。

是日原定有一場女子甲組單打式聯賽，由婦游與南華對戰，現押後至本星期三補賽。

茲錄昨日戰果如下：

中游㊀勝九木，八比一。

梁良（中游㊀）勝希文（九木），六比二。勝白蘭芝奴，六比三。

林力（中游㊀）勝白蘭芝奴（九木），六比一。勝佳奧士，六比三。

杜寶（中游㊀）勝佳奧士，七比五。負于希文，二比六。

佳奧士（九木），六比三。勝希文，六比二。勝白蘭芝奴，六比三。

南華㊀勝中游㊁，九比〇。

梁雍錫（南華㊀）勝曾祥龍（中游㊁），六比二。勝杜錦燦，六比四。勝梁邦儀，六比三。

陶冠球（南華㊀）勝杜錦燦（中游㊁），六比一。勝梁邦儀，六比一。勝曾祥龍，六比三。

梁觀雄（南華㊀）勝梁邦儀（中游㊁），六比二。勝杜錦燦，六比二。勝曾祥龍，六比二。

分齡錦標賽 今上演四仗

【本報訊】南華會主辦之分齡網球錦標賽，昨日上演五場結果，胡曉明以直落與史勿夫三人在單打中取勝，梁家強、曾祥龍與史勿地、李定恒等兩組，在雙打中晉級。

今日五場比賽，以十八歲單打為最精采，胡曉明與張仁志一仗較有爭持，網總會長胡法光的兒子胡曉明先失一盤，但周速追回，淘汰了學界冠軍張仁志的弟弟張志仁。

茲錄各場戰果如下：

（十八歲以下單打）胡曉明勝張志仁，三比六，七比五，六比零。

陳石勝何尚永，六比一，六比零。

（十八歲以下雙打）史勿地、梁家文，六比零，六比零。

（十八歲以下雙打）梁家強，曾祥龍，勝簡海平、萬國邦，六比二，六比一。

（十五歲以下雙打）史蔭提、李定恒，勝李嘉民、胡兆明，六比二，六比三。

又訊：分齡網球錦標賽，今日繼續進行，下午二時半開始，九龍皐園球場舉行四場比賽，茲錄秩序如下：

（二時半，十八歲以下單打）胡兆明對史蔭提。

（二時半，十五歲以下雙打）高德恩對史勿地，蕭海才對羅海平。

（三時半，十五歲以下雙打）梁家文、曾祥龍對李達言、珍鄉。

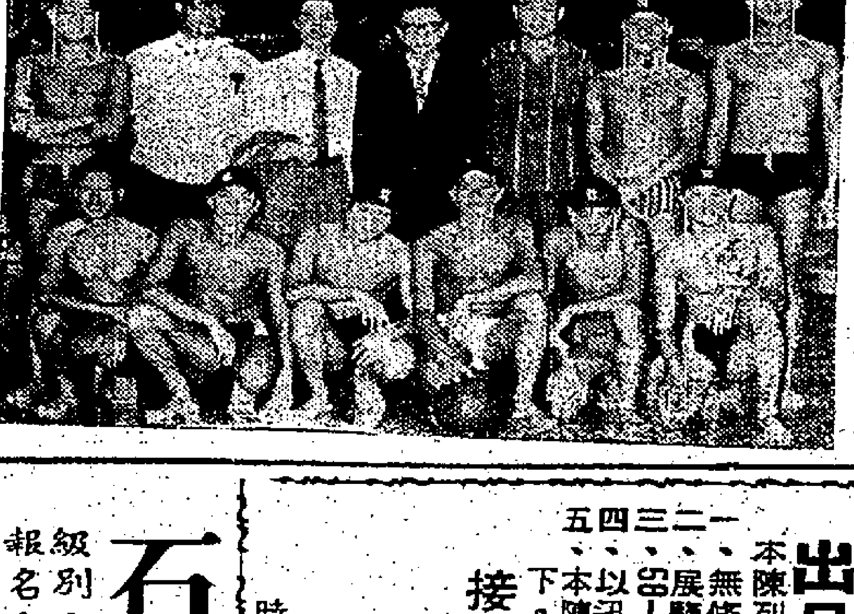
青年盃水球聯賽 乙組海天獲冠軍

【本報訊】華人青年盃乙組水球聯賽，昨午在維府泳池展開最後一幕爭霸戰，結果，海天憑快速及速度快和有默契演出，以十比四大勝東方，把「青年盃」歸去。

海天憑快速打法控制中場，使東方處于守多攻少劣勢。海天前鋒王商摔上半時以六比二，海天已佔上風。

後東方已居下風，致被海天爭取主動，海天遂以十比四淡掉。東方之敗，由于退擲太多，後防空虛，前鋒亦過于猛衝，孤掌難鳴，後衛何兆均監視海天前鋒未能嚴密，東方遂敗走麥城。

華人青年盃已功德圓滿，海天四戰三勝一和，取七分，膺本屆盟座。東方四戰兩勝一和一敗，取五分列亞軍。



．青年盃水球冠軍．戰勝東方奪得華人青年盃水球賽冠軍的海天水球隊與會長翁毅（後排正中一人），主席鄭錦文（後排左起第二人）教練張仲奕（後排左起第二人），主任劉治平（後排右起第三人）合照。

元朗七將簽字
梁偉雄已從九巴轉元朗
南華昨已領註冊紙

【本報訊】前往足總領取球員註冊紙的球會，昨天有南華（卅份）、五一七（廿份）、先得（十份）、流浪（十份）。

甲組足球聯賽及金禧盃賽雙料冠軍南華，昨天雖然領去卅份球員註冊紙，但仍未召集球員簽字手續，待今日辦理簽字會後才進行。

來屆南華決定組織非業餘球隊，他們的高將中，有鄭潤加投勁怡和，何祥友在船上工作，來屆不再參加足球賽，將少了兩員好手助陣。不過，仍然誓爲南華效力。除元朗昨日召集球員簽字，並獲得梁偉雄、檢永達、胡順華、陳炳光、郭佳、梁權輝、何新華動筆。此七人之中，梁偉雄是從九巴投効過來，其餘六人則是元朗原日球將。此外，元朗欲羅致洪及羅國泰兩人，所掛條件頗爲接近，特別是羅國泰，投効元朗成份甚高。至于周志雄，昨日雖有到場，但條件仍未達成協議，周志雄要求提高待遇，未獲接納。

組委工作大致完成的東方，昨天又將遇熙光及陸鴻芳先簽字入足總，此兩人的身份都是職業球員，將來林手續後（兩人將簽職業）尚義及會銳光稍辦簽字成（木來簽職業球員的林劍雄，因家長不同意，已改簽業餘球員）。

電話已決定組職業班員，陣中將有十個職業球員，日前經已有七員簽字，待一兩日間，將有三數球員簽字後，即行成軍，並將全部註冊紙送入足總。

明日選人 足聯各小組

【本報訊】華人足球聯會本年主辦華人足球聯賽及七人足球賽，獲純利六千六百零八元四角。

本年華人足球聯賽及七人賽經已全部結束，足聯籌小組為結算一切賬目，昨在華協會所召開會議。出席者：李耀明（主委）、梁國植、梁耀洪、胡祖堅、彭弓等。

本年的華人足球聯賽票總收入為三萬八千八百七十三元二角，另有參加比賽球隊報名費合共三萬九千多元，除去稅項，場租，球證及工作人員茶水費用，獎品等支銷約得純利六千六百零八元四角。

又：足聯改選之後，各小組負責人尚未選出，將於明日下午七時，在金龍酒家舉行首次幹事會議產生。

華人學生個人泳賽
今晚舉行預賽
共十四項一五四人角逐

【本報訊】華泳聯會主辦的第六屆華人學生個人泳賽，今夕七時，在維府泳池展開預賽，報名參加競賽男，女泳員達一五四人，原定卅三項預賽，但其中十九項參加人數未超過八人，得免預賽，今夕舉行十四項預賽，各組中不乏好手，男甲謝振陞、陳林昆仲、陳啓亨、余達華、曾維新，程光玉，與卓桂烱技均較出色，今夕可分別在各項預賽中，順利晉入決賽。男乙鍾傑強，將一枝獨秀，女乙如許儀玲、處芙娟、吳小霞，均個中好手，料可順利入圍。

賽會明夕七時展開決賽，茲將今日預賽秩序錄後：

（一）男甲百公尺自由式（兩組），（二）男乙五十公尺背泳（兩組），（三）男丙五十公尺蛙泳（三組），（四）女丙五十公尺背泳（兩組），（五）男乙百公尺蛙泳（三組），（六）男丙五十公尺自由式（三組），（七）男甲一百公尺蛙泳（兩組），（八）男甲百公尺蝶泳（兩組），（九）男乙五十公尺自由式（三組），（十）男甲百公尺蛙泳（三組），（十一）男甲五十公尺自由式（四組），（十二）男甲百公尺背泳（兩組），（十三）男乙百公尺自由式（兩組），（十四）女乙百公尺蛙泳（兩組）。

南華徵求 展期結束

【本報訊】南華體育會本年度會員徵求，原定昨夜結束，但差於隊友請求展期落其後，故特將結束日期延至八月廿九日下午八時，始作最後截算。

茲於擴展運動計劃，需款孔殷，故南華會再籲請同人，繼續努力徵募，以期早日達到目的。

籃聯競選外弛內張
左仔球隊煽風點火

【本報訊】籃聯定週末召開會員大會，改選新屆負。由於年會期近，競選熱潮已趨白熱化。目前籃聯的競選已分爲兩大集團，即爲被稱爲元老派及少壯派。據圈內人透露：元老派由在朝及在野的舊擁任爲「主席級」人士組成，據說支持現任主席李子能連任。少壯派則爲現時具有相當實力的執委組成，準備擁護現任總幹事程萬游出任來屆主席。以中派均有甲組的基本票，因而對於新屆人大會選出席執委會三席乙組代表的得失，亦將爲競選成敗的關鍵。三星期以來，南各乙組的新後活動業已展開，於近兩天更爲明顯，同時對於甲組的游離票，亦分別進行聯絡。截至昨日爲止，少壯派似仍稍佔上風，惟元老派的活動日來更爲積極，力圖於改選之前扭轉局面。

據有關方面消息：籃聯的競選開端，由上月廿九晚在大會堂舉行一個實會後，部份籃聯元老鍾行了一次座談後，帶來競選的高潮，元老派由鄭焜雅、李超廣爲主力。少壯派則由程萬游、桂榮、湯欽洪等，研究對方的動態。本月上旬選亦形成兩派雖然以元老及少壯兩派爲競選主角，似乎不甚貼切，且少壯派中，有早年「革新派」老將吳欽堯，但該派之中少壯份子較多，則爲無可否認。

少壯派的甲組基本票，似已非結，倘若女子及乙組出席執委的代表競選成功，則擁有的票數，將爲執委會票數的百分之五十，復據知選權人士透露：他們對於今次競選，充滿信心。復據現任總幹事程萬游表示：他並不是一定要當選主席，僅爲甚衆過愛支持，希望竭盡所能，爲籃球運動做一點有建設性的工作。他又說：會長鍾錦泉進行之前，曾吩咐與期望，故亦更加努力，以期無負鍾氏的厚望。

除乙組票的爭持已趨白熱化外，甲組的拉票幕後活動，亦積極進行。七年來已甚少在籃球場出現的電車籃球隊代表鄭毓坤，據說最近曾有當年「革新派」的舊戰友過訪，亦有早年鄭氏任總幹事時期，擔任「主席級」的人士逐其詳談。至於本屆勝乙組冠軍，來屆升上甲二組的消防，似須詳細觀察籃聯動態，部份採辯觀態度，乙組、田徑、組、渣甸與消防的兩票，已屬決勝的最主要關鍵。

又據不願揭露身份的籃球圈內客觀人士透露：由於籃聯競選的拉票潮劇烈，乙組的少數左仔球隊，已準備將他們能夠影響的兩張甲組票，作爲交換一席乙組代表，但競選的雙方對這種「討價還價」表示不滿，此種另有用心的幕後活動，是否於必要時突然發生作用？現時仍難估計。據圈內人指出：乙組出席執委會三席代表將來選出後，二個代表的名單，亦爲一個答案。週末的籃聯新執委會議，倘若不是採不記名投票，也不曾爲正式「擺牌」，而且對於本身所擁有的基本票爲那幾會球隊，亦可澄清。籃中立人士復稱：此亦爲競選集團關係及表明心跡的最佳辦法。

雅培書院
ABBOTT COLLEGE

1969—70年度招生通告

班級：F.1—F.5會考班　報名日期：即日開始

校址：灣仔堅尼地道54號[聖方濟各女書院對面]

電話：721679　校長：區偉明

請各廠商注意．香港出品 倫敦陳列中心 即將開幕

一、本陳列中心專爲各廠商出品推進歐洲市場而設，歡迎各界諮詢。

二、無條件爲各廠商出品免費展覽。

三、展覽地點位於倫敦貿易中心區。

四、68—80, SHAFTESBURY AVENUE, LONDON. W.1

五、以迅速準確服務精神爲各廠商接取定單

本陳列中心預期於本年秋間開幕如欲及時將貨品展出請速將貨辦賜下。

接洽處 通利行有限公司 永安中區大厦十五樓

辦公時間 由 袁有揮先生 汪偉權先生 李潤生先生 接洽　電話 H二三一八三五 H二三三七七七 H二三一九五九

時間每日上午十時半至十二時半　歐洲貿易部主任—朱樹楠先生　電話：H二四六四五六

石竹中英文幼稚園招生

級別：英文，中文，高級，初級，幼兒班

報名：即日開始

開課：一九六九年九月一日

園址：九龍又一村石竹路九號地下

電話：八一四零九八

董事長余羨韶　校監 石斌倫　校董 劉允牧師

培英中學招生

中華基督教會香港區會屬校創辦九十年政府補助

學額：中學一至四年級，小學及幼稚園各級男女新生（中小學全日上課）

報名：即日開始（設有學生宿舍）

考試：七月廿五日（星期五）上午九時

校址：香港巴丙頓道三號　電話：H四七三八七四

校長：李權牧師

僑光中英文中學招生

英文部：K.G P.1—P.6 F.1—F.6　中文部 幼稚園高初班，小一至小六，中一至中六

（大學預科班）　附設：男女生寄宿舍及托兒院

協助香港政府普及教育：F.1學費二十五元。中一學費二十三元

憑升中試准考証，准免試入F.1或中一

校址：灣仔洛克道154至164號

電話：七二四七四九

監督兼校長 孔憲航

同濟中英文中學

招收各級男女生

班級：中文部：中一—中四。幼稚園 小一—小六　英文部：F1—F.4（另設F.5商科班）各級男女生

報名：即日開始在銅鑼灣怡和街友愛樓設報名分處

考期：七月廿九日（星期二）上午九時

校址：灣仔堅尼地道十五號A（即大道東船街直上）電話：七三〇六一七

監督兼校長 雷逸穉

格致英文書院
MANSFIELD COLLEGE

招秋季學期男女新生

（一）班級：小學四至六年級（PRIMARY 4—6）　中學一至四年級（FORM 1—4）　中五商科班 F.5 Commercial

（二）考試：七月廿五日（星期五）上午九時

（三）校址：尖沙咀金巴利道諾士佛台

電話：六八〇二〇一

校監 鄭亞清

中國兒童書院
增辦英文小學暨幼兒班招生

班級：中文小學一年級新生二至六年級轉學生　英文小學P.1 P.2級新生　幼稚園一、二年級新生　幼兒班新生

地點：萬茂徑廿二號　電話：七二四八二五

院長：黃達鏗　副院長：黃冰斯

教育司 郵政司 立案飛電無綫電學校招生

班別：（一）報務班日夜班（英國郵政局及[illegible]課程）（二）電子通訊技術及[illegible]（夜課班）

本校乃唯一私立學校嚴格依照郵政司考試科目教授，並附設[illegible]，考獲郵政司二等執照[illegible]

校址：香港灣仔軒尼詩道38至46號四樓

培恩書院

招中學F.1至F.3商科三年制中學、小學、幼稚園各級新生及插班生。

（附設宿舍。兼收男女寄宿生，章程附郵即寄）

校址：九龍西洋菜街一八〇號二樓（旺角道口）電話：K八一六九六八

天主教會 聖若望英文書院

招考男女新生通告

班級：F.1—F.4　P.1—P.6　幼稚園高低班

校址：男校：尖沙咀九廣鐵路紅磡地段．電話K637471

女校：九龍城太子道三六〇號．電話K827879

小學：九龍塘秀竹園道十一號．電話K836722

教育司署註冊

ASIAN CULTURAL COLLEGE

亞洲文化書院

ENROLMENT FOR NEW STUDENTS

FORM ONE

(A) 150 subsidized places, $200 each annually, donated by the Japanese Financial Aid Committee.

(B) Japanese Course offered as a third language. beginning from Form I participating in the H. K. C. E. E.

(C) Translation Course in English, Chinese & Japanese for senior classes.

(D) Graduates admitted by Japanese universities or employed by local Japanese firms.

FORM TWO to FORM FIVE

Limited number of vacancies.

ADDRESS No. I, Rutland Quadrant, Kowloon Tong. （九龍塘律倫街一號）

accessible to the following buses Nos. 7. 7A (Nos. 7B. 3C. 12A to vicinity.)

Tel: K820826. K823604

九龍三育中英文中學招生

班級：中文部 幼稚園 小學 中學　英文部 F1至F3

考期：七月廿七日（星期日）上午九時起

校址：九龍界限街52號（電話：八一二五〇一 六九六六四五）

校長羅慶麟

維新英文中學

一、前經取錄之各級新生，希於本月廿七日前來校辦理入學手續。

二、持升中證報考F.1或中一新生，酌予免試。

三、F.5新生一經取錄，保送會考（舊讀生優先取錄）。

四、中，小學，幼稚園各級，英文部各科男女教師，現仍接受入學申請。

五、試期：七月廿七日（星期日）上午十時。

（夜中學同時招生）

正校：九龍深水埗[illegible]　分校：九龍大埔道二四〇[illegible]

校長：周覺識

遠東航空日夜校招生

各科新生定八月一日開課

科別：飛機工程，無線電工程，電報各科日夜班

報名：即日起[illegible]

考試：七月廿三日及廿八日下午二時半[illegible]

校址：九龍[illegible]

靜宜女子中學

英文夜中學 中一至中五。（保送會考）

中文夜中學 中一至中五。（保送會考）

與日校課程完全一致，逐年升至會考保送會考。凡學級銜接，品行端正，志切求學者均可申請。

校址：太子道二七七至二七七A號全座　界限街一二六至一二八號全座

電話：六四五一九二（招生辦事處專用）

美富書院招F.1卅班新生

千名半費學額 先到先得 免費多名

升中半費

（一）班級：中英文中小學（二）考試：隨到隨考

（三）校址：美孚新邨（6 6C 12號巴士直達）電話K786351

（四）特點：設備一流，場地十萬呎，管教嚴格

校車接送，暑期免費補習

校監：芮陶菴博士

香港銅鑼灣英文幼稚園 上下午班 招生

班級：低班，中班，高班（年齡三歲至六歲）

師資：各班主任均由經驗教師擔任（中英文由資深教師教授）

設備：各課室均設冷氣調節，校車接送學生。報名：即日開始

校址：銅鑼灣百德新街六二—六四號地下（大丸公司側入面）

附招：（一）下午中文幼稚園高低班學生（八月九日開課）（三）八月份暑期上午英數補習班由幼稚園至小學四年級

博禮英文書院招生

班級：中一至中五(FORM1—5)　幼稚園至小六(K.G.—PRIMARY6)

試期：七月廿九日（星期二）上午十時

校址：深水埗鴨寮街廿八—卅六號（近長沙灣球場）

電話：K八〇三三八三 K八〇五六七二（星期日照常辦公）

校董會主席：黃允畋　校監：趙榮欣　校長：鍾炳光

工商界

英美客商訂購布匹 九月底前配額接滿
接單價格提高了百分之三 顯示下半年業務將更活躍

【本報訊】英美客商向港訂購布匹繼續增加，九月底以前付船的配額，已經接滿訂單，顯示今年下半年布匹去銷英美比較上半年暢旺。

據本港織布業業內人士指稱：英美客商向港訂購布匹繼續活躍，九月底以前出口的配額，全部接滿訂單，英國客商訂購的，計有扣布、斜布、白布、染色布、印花布等。美國客商訂購的，以扣布、斜布、拉毛胚布、帆布、漂染及印花布、格仔布為主。今年上半年本港織布業大勢平穩，下半年將比上半年暢旺，原因是由七月初迄今，英美客商向港訂購布匹連續增加，六月份曾經放慢生產的一部份單純布廠，本月中旬已經恢復正常生產。

除了英美訂單最多之外，其他地區客商也陸續向港訂購布匹，其中以澳洲、西歐、北歐、南美洲、非洲客商訂購數量較大，現時本港布廠接入訂單最多的，就是紗廠附設的布廠，單純布廠也有很多新訂單接入，預料本港織布廠的產銷可以旺至今年底，況且近來接入訂單的價錢亦比上半年高一些，大約平均高了百分之二至百分之三。有英美配額的布廠，生產利潤亦比上半年改善。

外圍行情無報 港金市帶疲呆
K金尾盤價三零八·八七五

【本報訊】早市K金起跌，一八七五（美電六·〇九二五—六·〇八（升），兩價均微升而已，加翼六·〇九（升），通天翼六·〇七七五—五·一五（乙式）。），平息，上日現貨交收七〇〇両，馬水一五元。

頭盤開乙式三〇九·二二五，隨升三〇九·一八七五（按價），早市收市三〇九，好友心理，有如馬天行空，多付測人類登月球後，將被發現一種稀有金屬，可搶去人類（地球）現有黃金地位云云，是亦姑妄言之而已。

週一，外圍金鈔無報價，週一，經美及聯合國宣佈為公衆假期，今外圍市，成亦無報價（？）。

K金早開三〇九，收三〇八·八七五，最高三〇九，最低三〇八·七五，兩市落幅·四三七五。

期鈔早按六·〇七六二五（升，前按六·〇七五），平息，午按六·〇七六二五，日元期貨早按一六二（乙式），平息，午按一六二。大鈔六·〇七六二五（升），細鈔六·〇七五（乙式）。

鹹水魚供應疏 蔬菜部份微升

【本報訊】在夏氣炎熱中，生豬市疲弱，昨以赤肉市較爽，故其價甚硬，淡水魚中，鯇魚市呆滯，每担下跌一、二十元，大魚貨少，每担上升二十元，水盤類貨疏，價格企硬，尤以水魚為甚，每担上升二、三十元。

鹹水魚供應少，紅魚、白鯧及馬頭，每担均升一、二十元，獨泥斑較多，每担下跌一、二十元，至於蔬菜方面，部份稍向上揚，番茄每斤上升一角，西洋菜每斤升二角，其餘無上落。

茲將昨日部份食品零售價格誌錄如下：

豬牛羊

上肉	斤	四·四〇
肉腩	斤	六·八〇
瘦肉	斤	六·四〇
腿肉	斤	四·六〇
腩排	斤	四·八〇
肉排	斤	五·六〇
豬腩	斤	三·六〇
豬什	斤	四·〇〇
豬手	斤	二·〇〇
牛肉	斤	四·八〇
牛腩	斤	三·八〇
牛柳	斤	五·四〇
羊肉	斤	六·四〇
[illegible]肉	斤	二·二〇
豬肝	斤	八·〇〇
豬心	斤	四·八〇
豬腰	斤	七·二〇
赤排	斤	六·〇〇

魚蝦蟹

[illegible]	斤	九·六〇
		一二·〇〇
		一五·五〇
鯇魚	斤	四·八〇
		四·五〇
大魚	斤	四·二〇
		三·四〇
鯪魚	斤	三·五〇
		二·四〇
細牛魚	斤	三三·〇〇
中牛魚	斤	二〇·〇〇
烏魚	斤	九·〇〇
		一三·〇〇
塘虱	斤	五·六〇
		九·六〇
黃鱔	斤	三·四〇
水魚	斤	五·二〇
金頭龜	斤	三二·〇〇
大田雞	斤	五·五〇
		六·八〇
生蠔	斤	六·四〇
		三·六〇
响螺	斤	一七·〇〇
肉蟹	斤	四·三〇
膏蟹	斤	一五·〇〇
花蟹	斤	三·六〇
紅蟹	斤	四·四〇

龍蝦、大蝦、中蝦、細蝦、沙蝦、斑肉、石斑、鮫魚、紅衫、大白鯧 斤：一四·〇〇、一三·〇〇、一一·〇〇、九·六〇、六·八〇、七·六〇、一·六〇、三·三〇、五·七〇、七·八〇、三·二〇、二·六〇、二·六〇、五·五〇

折息昨又復升 成八厘六二五

【本報訊】本港銀行同業拆息，於上週末雖付一度回順，但昨日又升回八厘六二五，成交近一千萬元之多，兩週期拆息則按九厘一二五，很少成交。

由上述情形觀之，預見本港銀行頭寸仍緊，而部份外國銀行需款應付出入口單，依然殷切。

米市仍疲淡 昨成三千包
美國米到港期延遲

【本報訊】本港米市，呆淡如故，昨日雖屬週一，但大盤成交亦僅得三千包左右，其價企佳。計泰國紅三尋大米每担成八十三元半，黃三尋大米八十一元六，齊尋谷仔米七十六元八。金邊藍寶石粘八十八元，澳洲中包油粘八十四元，紅羊粘七十二半，澳洲白麥五十元。大陸多粘八十三元，埔媽粘七十六元。

據米行消息：由美國運來之首批白米，因爆輪船在途中停留阻滯，何時到港尚難確定，大抵須到月底才可到步。

股市牛皮帶順 成四一三三萬元

【本報訊】昨日股市走勢牛皮帶順，但一般上落甚微，成交四百一十三萬元，茲將交投情形表列如下：

股名	收市價	最高價	最低價	成交數量
滙豐銀行	一九一·〇〇	一九一·〇〇	一九一·〇〇	三二〇
東亞銀行	六八·〇〇	六八·〇〇	六八·〇〇	三〇〇
香港燈	二九·三〇	二九·四〇	二九·二〇	一二、三五四
會德豐	一〇·一〇	一〇·三〇	一〇·一〇	三一、六一二
置地	六三·〇〇	六三·一五	六三·〇〇	三、三〇〇
九龍燈	三三·二〇	三三·三〇	三三·二〇	七、五一六
城市酒店	一五·七〇	一五·八〇	一五·七〇	九、五〇〇
電車	一一·〇〇	一一·〇〇	一一·〇〇	三、〇〇〇
電話	二六·〇〇	二六·二〇	二六·〇〇	二〇、五四七
太平洋	六·四〇	六·四〇	六·四〇	一〇〇
聯合膠	二·六〇	二·六〇	二·六〇	三四、〇〇〇
聯紡（除息）	二七·四〇	二七·八〇	二七·四〇	八、五〇〇
和記	一四·二〇	一四·二〇	一四·一〇	一九、〇〇〇
（優先股）	一〇六·〇〇	一〇六·〇〇	一〇六·〇〇	二、一二〇
黃埔船塢	四五·七五	四六·〇〇	四五·七五	五、二〇〇
永高	一一·四〇	一一·四〇	一一·三〇	一四、七四〇
牛奶	三一·〇〇	三一·二五	三一·〇〇	二、五〇〇
九龍倉	二六·四〇	二六·四〇	二六·三〇	六、六〇〇
煤氣	一三·〇〇	一三·〇〇	一三·〇〇	三、〇〇〇
連卡佛	四三·五〇	四三·五〇	四三·五〇	一、〇〇〇
橡膠信託	七·八〇	七·八五	七·八〇	三三、五〇〇
南海紗廠	一九·二〇	一九·二〇	一九·二〇	六、〇〇〇
油蔴地小輪	四五·五〇	四五·五〇	四五·五〇	四〇〇
遠東	二二·二〇	二二·二〇	二二·二〇	一、〇〇〇
太古船塢	三〇·二五	三〇·二五	三〇·二五	二、四〇〇
飛機工程	四四·二五	四四·二五	四四·二五	一、〇〇〇
大星小輪	一三·三〇	一三·四〇	一三·三〇	八〇〇
南洋紗廠	一五·五〇	一五·五〇	一五·五〇	二、〇〇〇
信託	一·六六	一·六六	一·六六	五、〇〇〇
聯合企業	九·〇〇	九·〇〇	九·〇〇	三、五〇〇
樂古	三三·七五	三三·七五	三三·五〇	九五〇
九巴	三〇·七五	三〇·七五	三〇·七五	一、三〇〇
港啤	五二·〇〇	五二·〇〇	五二·〇〇	四〇〇
青洲英泥	二五·〇〇	二五·〇〇	二五·〇〇	一、〇〇〇

（註：上表列出者，均係股市昨有成交者，其餘昨無成交者均不列出。）

婆羅洲客大量洽購 白砂糖二至三千噸
本港現貨供應繼續轉緊

【本報訊】婆羅洲客商突然向港洽購二千噸至三千噸砂糖，但指定五磅紙袋及一磅膠袋，聞說是婆羅洲政府購買的。相信太古糖房可以接入訂單。又印尼客商亦向港洽購五千噸砂糖，本港糖商暫時未有大量供應。

據糖行人士指稱：現時本港砂糖供應轉緊，太古糖房為了增加供應，向外訂購原糖亦增加，聞說已向巴基斯坦訂購一萬噸原糖，近期內付船運來。由於太古糖房產品除了供應出口之外，供應本港實銷每月平均約達三千餘噸，亦須向外訂購大盤原糖以作加工之用。

昨日糖市，其勢略緊，價格亦告堅硬，太古XA粗砂轉手柯打出貨每噸六百四十元，成出二十噸，SG小包庄幼砂轉手柯打出貨每担四十元，成出十噸，B級一百磅庄幼砂轉手柯打出貨每担卅八元五毫，成出十五噸，四星紙包庄特級幼砂轉手柯打出貨每担四十二元，成出二十噸。

日本NS幼砂，昨日有二百噸運到，碼頭交貨雖有沽出，每担以四十一元二毫成出二十噸。

本港金鈔外幣行情表

一期星（一廿二月七年八十五國民）

（九四五金）			雜幣	
開市	309.125		木紙（大）	1.355
收市	308.875		朱紙（小）	1.345
最高	309.1875		加幣	5.6175
最低	308.75		加元（大）	5.635
（期鈔）			加元（小）	5.625
開市	6.07625		大披索新	1.975
收市	6.07625		細披索新	1.97
最高	6.07625		新勞喇（百計）	57.50
最低	6.07625		荷盾（每元）	.985
（現鈔）			西德馬克（百計）	151.50
大鈔	6.07625		泰幣	28.90
細鈔	6.075		正幣	14.54
（日元）			澳洲元（每雙計）	6.755
最高（美計）	162.00		埃及幣	6.80
最低（美計）	162.00		台幣（千計）	149.25
（英鎊）			西金幣（百計）	54.00
最高	6.0925		仰光幣（百計）	32.00
最低	6.09		西貢紙（千計）	28.00
（通天鈔）			新法郎（百計）	116.75
最高	6.08		瑞士法郎（百計）	140.50
最低	6.0775			

印尼客購麵粉 超過三十萬包
其中大部份是港廠產品

【本報訊】印尼客商向港購買麵粉，繼續增加，且出現今年以來的新高潮，由年初至現在為止，購買總數量超過三十萬包，其中有數萬包已於昨（廿一）日運出，其餘將於本月底至下月份陸續付船。

據麵粉行人士指稱：今次印尼客商向港購買大量麵粉，原因是美國麵粉運到印尼途程較遠，況且運到印尼又要經過幾天手續，然後出售，粉質自然不及香港麵粉的新鮮。連日來印尼客商向港購買麵粉中，約有百分之七十是香港紅玫瑰牌麵粉的，因為印尼政府批准入口，這是香港其他牌子容易，入口比較香港麵粉廠的紅玫瑰牌麵粉品質信譽，在耶加達市場高於一切，售價亦比較其他麵粉為高，香港麵粉廠接入印尼客商的訂單，F·O·B價五十磅庄每包十一元五毫至十一元八毫。

由於香港麵粉廠有大量麵粉，可以適應印尼客商的需求，預料今年下半年將以香港麵粉銷往印尼佔最大的比率。現時港產麵粉價格仍然穩定，雖然接了印尼客商訂單，但供應本港的麵粉亦很充裕，則有可期整上升。

士力片來途疏 雙氧水拆成暢
哥士的鹽酸有成交

【本報訊】廠家補給活潑，化工原料市交投暢好，基於產地來盤近少變動，現貨市價亦至穩定。

最近廠家趕製習貨相當忙碌，需用原料增加，補給較前殷切，昨市原料買賣，一片暢活，哥士的，雙氧水，鹽酸及士力片等交投均活。

士力片，由於天氣炎熱，來途轉疏，昨市成價普遍扳硬，印度一號一六四磅箱庄貨，每担扳成一百八十五元，蘭包庄貨為一百八十元。

哥士的，廠家實納甚健，交投暢穩，台灣二百二鐵桶庄貨每噸成三百九十元，日本二百九公斤鐵桶庄貨價為三十五元。

雙氧水，廠家需求殷，市情暢爽，法國六十五公斤膠罐庄貨每磅為八角五分，德國卅五公斤罐庄貨成八角四分，加拿大貨同為八角四分，日本低力貨為六角八分。

鹽酸，市喪價穩，台灣五十公斤橡庄貨，每磅成二角三分，日本六十公斤橡庄貨為二角六分，成價尚少變動。

金黴素市暢活 皮利隆價轉穩

【本報訊】昨日西藥市，銷情尚暢，金黴素，維他命B○粉，皮利尼蘇隆原料及蘇化馬拉仙粉等，均有成開。

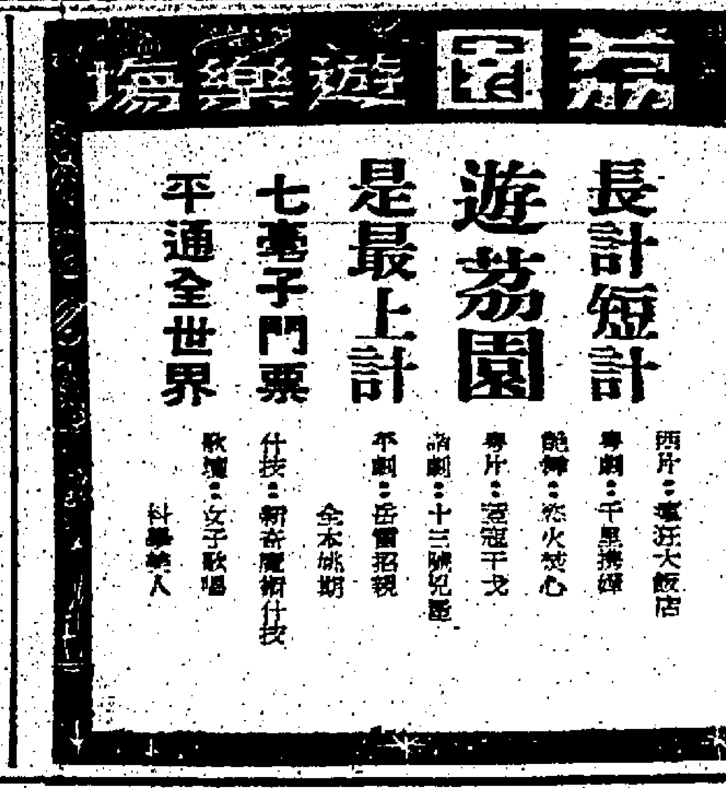
金黴素，本銷暢活，成價堅穩，美國力打廠二五〇公條十六粒瓶庄貨，每瓶十六元五角五分，一百粒瓶庄貨為九十八元二角。

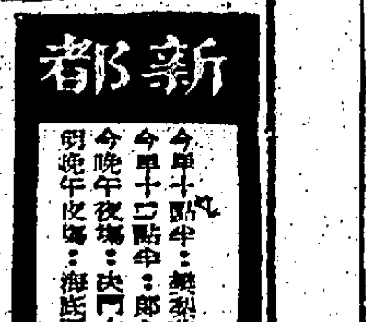
皮利尼蘇隆原料，歐洲來貨轉疏，雖然銷情欠暢，但價格卻甚穩定，法國二五〇公分罐庄貨，本銷買家活躍，每公斤成出三千六百元，西德二五〇公分罐庄貨，同為三千六百元，東歐二五〇公分罐庄貨，成價較低，為三千五百五十元。

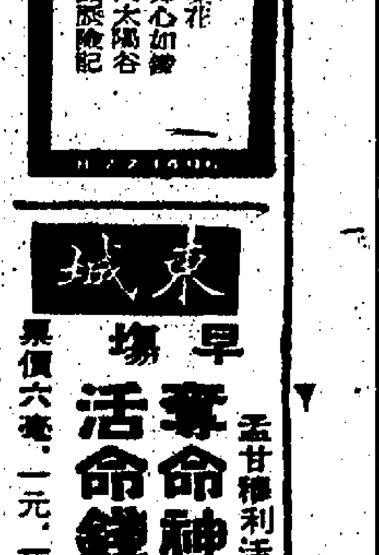
維他命B○粉，實銷補給增加，市況活行，歐洲五公斤罐庄貨，每公斤成一百廿五元，日本五公斤罐庄貨，同成一百廿五元成出。

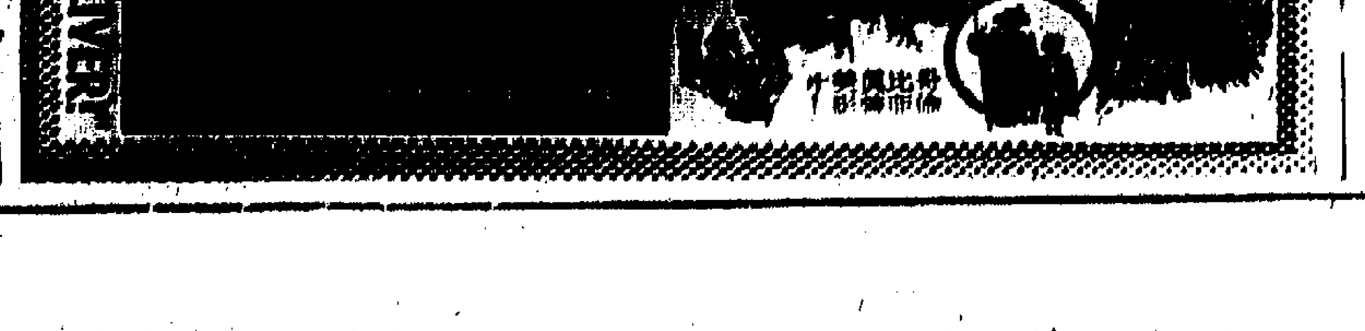
蘇化馬拉仙粉，實銷有限，來貨轉疏，丹麥五十公斤桶庄貨，每公斤為卅二元，日本貨同為卅二元。成價尚趨穩定。

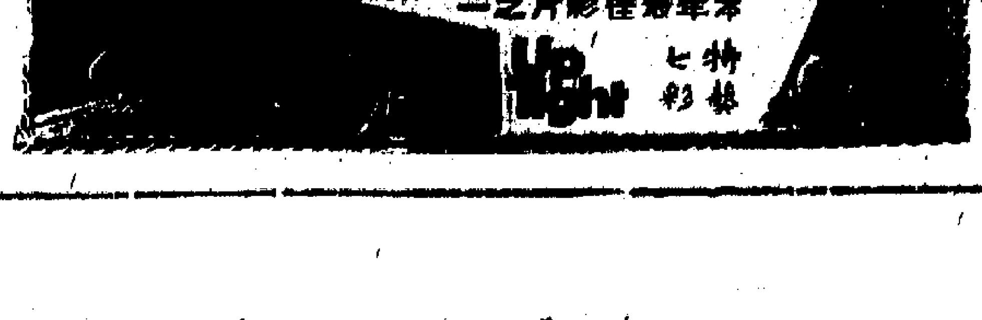
馬頭	斤	二·六〇
白鱔	斤	一六·〇〇
		八·〇〇
三鳥類		
龍江雞	斤	五·六〇
上雞	斤	四·五〇
劏雞	斤	四·二〇
殺鴨	斤	二·八〇
火米鴨	斤	三·二〇
肥鵝	斤	四·二〇
蔬菜類		
菜心	斤	一·〇〇
白菜	斤	〇·五〇
芥菜	斤	〇·九〇
韮王	斤	六·四〇
草菇	斤	六·八〇
西洋菜	斤	二·〇〇
苦瓜	斤	一·二〇
冬瓜	斤	〇·四〇
番茄	斤	〇·八〇
青瓜	斤	〇·四〇
蓮藕	斤	一·〇〇
枸杞	斤	〇·五〇
通菜	斤	〇·六〇
芥蘭	斤	一·〇〇
生菜	斤	〇·九〇

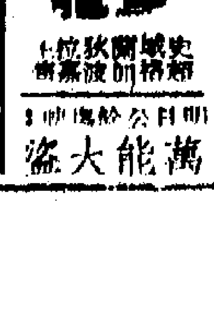


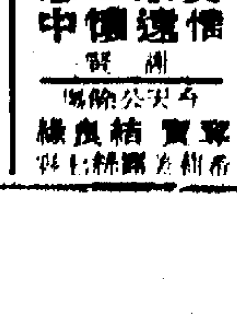


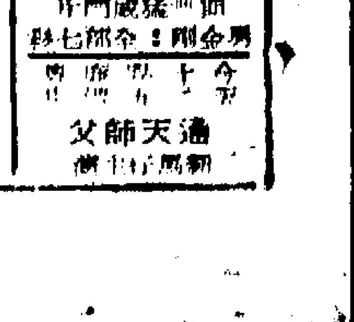












小記　喝西北風

北方有句俗話，說無東西可吃可喝而又無錢可買時，祇有喝西北風。所謂喝也者，並非一定指飲下肚去的東西，同時也含有食的意思。爲何不說其他風向的風而偏說西北風呢？因爲西北風最令人難抗，吃背之寒。

現在大陸正在大搞其麼「備荒」運動，這是中共要使大陸人民喝西北風的大陰謀。依照中共的規定，農人所有的糧食，粒粒皆須歸公，家中不但不能存糧，甚至連吃的也要「節食」。大陸人民早已衣破褲穿，人人飢腸轆轆，現在再來一套「備荒」，不管是過人民拿餓死。人民如果天天喝西北風，試問誰能頂得住？

我實不知錢儀然，這句話一點兒也沒有誇錢。在生活安定的日子裡，我們揀食擇吃，如果在無可選擇的情況中，有可吃可飲的，根本不容選擇。戰時有一年，我們九個人去來盛前線，坐汽車要行四晝夜。當時的汽車都是「錢七」一類，車行至一座前後無人的山盤下，汽車引擎因太熱而燒毀，再也無法前進。不得已，大家席天而幕，祇有等待過路的汽車援救。車上除了帶有一批香腸外，餘是餅乾。大家等了一整天，還未遇到過路汽車，肚子叫餓，於是拿出香腸來吃，但是，香腸未熟，於是拔了樹枝點火，在火上烤熟。吃時，大家津津有味，最好笑的是同行之中，還有一位曾任級大官，他平時吃第一流的食物，如今居然吃火烤香腸，越吃越可口。香腸雖然好餓，但問題來了，人人叫口渴，山邊無水，車上也無水，口渴難挺，於是大家四出尋溪泉，其中一個人找到了黃泥水，用手掬水就飲，喝到喉嚨，大叫一聲，原來是馬尿！

省港澳百年人事　仁甫

水坑口倡寮林立　宴「瓊林」夜夜笙歌　深水埗曾作紅燈區不成

半世紀前，香港最繁盛的地區，是由狗仔哨至大笪地止，即現在皇后大道中與文咸東街和威靈頓街，這個交叉地點的俗稱。現時的酒家，數十年前，是一家酒吧的舊址，再過去，便是一連串的首飾店，和幾家洋雜貨（洋行）批發行店。

蘇杭街（乍畏街）兩排房子，多賣綾羅綢緞，花布街（永安街），專賣花布（洋布），俗稱大姑街。職員，商叫：「大姑，買嘢啦，唔買都睇下嘢」，用石岐音（中音）叫出，很悅耳。各大百貨公司都開設於此。水坑口爲飲宴地區，倡寮林立，最有名的酒樓曰：「宴瓊林」，香花樓屬中上宴客場所，自天不遊生意，下午六時後開市，當年俗有：「電燈着，鬼探腳」一句通行俗話。後來，政府有發展石塘咀區的計劃，石塘咀區不少大業主，由是更鼓吹不遺餘力。

油麻地倡妓鼎盛時期，有位炒物業致富的剃頭師傅，姓林名勝，他在未開發前的深水埗地區，買入了一大塊地皮，卻向香港政府，議了一個繁榮深水埗地區計劃，第一點，便是要將吳松街及廟街的妓院，遷到深水埗地區去，政府答應了，林勝便在深水埗建築了兩列唐樓，這兩列唐樓，每座連地階共三層，約共有五六十間，取名爲遊樂街（似乎是後來改爲鴨寮街）。不過，當年政府受到了油麻地一般業主的反對，認爲如此一來，一定影響到已經十分繁榮的油麻地地區，以停止交付深水埗地地稅爲要脅。政府終於採取了折衷步驟，准許妓院鴇婆（事頭婆）領取分號執照，不限定原設妓院，必須遷徙。

妓院的事頭婆，惑於新地區容或有其發展業務的前途，部份見獵心喜，各分別投資設立新院，總數約十間八間，並勸告坐慣冷板櫈的阿姑，移地張幟，無奈地遠人稀，均先後鎩羽而返，迄今，深水埗幸運未受到淫業的影響，一變而反成爲一個工業區及住宅區。

當年，一位初入行的報館記者黃某，曾走訪林勝，要揭穿他的痛疤，論及是政府有意在深水埗設「妓」？或姓林的人申請要在深水埗設「妓業」？姓林的問心有愧，將設妓計劃，推到政府方面去。

姓林的那晚剛巧在油麻地大觀酒樓宴客（一九廿二年稍），座上客有與黃某認識的，知到問下去，林某一定難於下台，急忙排解，並致囑勿將此次訪問，在翌日報紙發表，黃某也就不再予姓林以難堪，與座上客握手告別，翌日，報紙裡也沒有「發展淫業」這段新聞刊出。

老一輩的人，是尊重輿論，也很怕事的，心有愧的，是不敢明目張膽，硬幹下去的，也因此，老一輩人，就避記者如蛇蠍，有避之則吉的存在意念。

靠攏被騙歌　陶有爲

匪諜失利軍心喪，匪諜四出活動降，鄉附不嫌條件高，別挺酒樓詳細講。滿口答應共匪大開方便門，祇要決心能起義，從前一切不須論。降軍派人提條件，特別聲明須兌現，若然半點有欺瞞，戰後一人仍欲戰。共諜笑口陪小心，自古英雄口當金，新朝待人重信義，悉依條件不須斟。第一保家號保身，第二保官升一級，第三黃金二百斤，第四增編不裁人，第五元寶新獎，第六不調離駐地，如能盜寶皆依從，馬上通電即易幟。此諜自謂中間人，尚須請示電新君，旦夕覆電令照辦，降官聞訊頗欣欣。

先頒番號升官令，降明原地不編併，銀行開戶交黃金，并得降官心更定。於是簽名發通電，靠攏起義將心獻，大罵中央薄待他，讚新朝主義善。上級傳令一大家，派員接去見官長，從茲一去不回頭，任勞家人夢寐想。總之命令簽名，分令部屬齊起程，開赴指定目的地，四面監視均敵兵。徒手點名候出糧，收徵舊槍換新槍，集中營內去勞改，長期苦役終其生。降將全然不知情，猶欲請示早返營，婉言尚須經洗腦，先令自寫坦白書。五次猶有假虛，受盡殘酷，押赴北京。忠臣不二主，比做亂公也不如。此刻知上大當，不應報國有歸路。投降貪如舉卒，一落深淵千載恨，奉勸世人勿投降，遺害其餘。

半靜寂地帶　丹尼

昨今香港的人，都在談論人類登陸月球。今年的中秋節，應該是科學的而不是文學的。科學家顯然已從文學家的手中，把月亮奪去了。

×

勇太空雄，已踏上月球。接觸到的是滿地灰色的塵土泥沙。已抓滿了兩箱，將帶回地球。

×

此嫦娥粉底霜也。地球上的化裝品廠家，想必又有新靈感了。

×

美兩個太空人，都答允從月球帶些紀念品，隨他的太太，但究竟是什麼紀念品，太空人說「這是秘密」。

×

是否把嫦娥及兔女郎帶回家去呢？

×

坐在月球靜海的石塊上的美太空人阿姆斯壯，回望地球時說：「地球是巨大的，光亮和美麗的。」

這是人類科學的巨大、光亮與美麗。

坤伶風月譚　憩翁

第一回　梆里傳言流源談越劇　五花雜弄默調譜新聲

是我每年還鄉度歲，他得映曲知識，大約在光緒二十三四年間，此時對嵊縣人曾來以「滴篤調」易換食物之事，看在眼中，聽在耳裡，祇要寒作瞑思追憶，前塵舊事，出現心頭。現在記得他們所唱之歌，於唱詞以外，都有道白間隔其間。從而知道他們所唱的，已不是山歌小曲，乃是正式戲文。這可見它不祇是滴篤調的因子，實是演變成的胚胎，不知因子如何竟成胚胎，實在無從查考。

這兩個攢在架上的必然要分成男音和女音兩種，他們的術語叫做「陽口」和「陰口」，都以陽口唱曲之，所使用的都是一種平喉，但在組織中的生且兩行，因爲他們的歌唱，個個唱陰口的並不特爲應聲子，使聲音變成尖銳音色，例如京戲班的旦角所慣用的所謂小嗓子，及後來形成滴篤戲班時亦然如此，成爲越劇唱腔一種歌調風格定型。實因越劇的唱詞，長而其多，若旦角唱用小嗓子，將無法演唱完成一本戲，就可以說是先天所定的非施用平喉唱不可的原因。

就因他們兩個以歌易食的嵊縣人，同樣穿着長衫，又是用同樣的平喉歌唱，對於所唱歌曲故事中的主要男女兩性，實是分別不出來，爲此故，那個唱陰口的必定有一方手帕，插紀在右臂脅下的衣襟上邊，作爲女性象徵的一種標記示意。同時，唱陰口的年紀也總要比唱陽口的爲小幾歲，就是人品貌和也要比唱陽口的長得俊俏一點，因有此種現象，便人一見即可以分辨得出來誰是唱陽口的，誰是唱陰口的那種類別。關於這種情形，恰恰與上海目前所有「滬劇」一劇種的原始稱爲「東鄉調」，後來演變成爲「本灘」（按：本灘即上海本地灘簧的簡稱）再演變成爲「滬劇」的演變過程，可說一模一樣，如出一轍。

他們唱歌調的伴奏樂器，祇有一隻小斗鼓，一塊綽板，由唱陽口的打擊小斗鼓，打出之聲爲「篤」，由唱陰口的打綽板，打出之聲爲「滴」，在唱時把兩種樂器配合打擊，打成「滴滴篤」聲響，以爲嘌唱時佐伴的節拍，就因由「滴篤」聲響所佐助的歌調之故，紹興人便叫它爲嵊縣「滴篤調」。及後進展成爲戲劇，專演這種戲的班子，隨亦叫做「滴篤戲」，「滴篤班」了。可是嵊縣人卻對它稱爲「小歌班」的。這名稱的造成，可能是於兩點動機，一是根據其原始的腔調流源，發自民間的山歌小曲。另一是表示其戲班組織的小型，雖與滿山班作比，滴篤班，祇因演員人數稀少，祇能搬演小型曲戲而已。

戲劇春秋

段祺瑞闢謠

袁段不和當時雖然表面化，但中國人辦的報紙却不敢提起，祇有日本人辦的順天時報却不理這些，將段祺瑞辭職經過及陸軍部發現炸彈的事，繪影繪聲說出。此事一旦公開來，段兩人均感尷尬，段祺瑞尤其處於嫌疑之地，恐怕袁世凱會懷疑是他有意把消息洩給日本人的。當時不能再裝聾作啞，八月三日正式發表闢謠電報說：「二十年前，大總統在小站練兵時，祺瑞以武備學生充下級武秩，與大總統素無關係，乃承採及虛聲，立委爲砲隊統帶，升任統制，及大總統迴山再起，祺瑞復見任湖廣總督，陸軍總長等職，以大總統知祺瑞之深，信祺瑞之堅，遇祺瑞之厚，殆無可加，是以感恩知己，數十年如一日，分雖部下，情逾骨肉。近數年來，祺瑞因吐血失眠，顧請息肩。乃包藏禍心之某國報紙，以挑撥離間之詭計，直欲誣祺瑞爲忘恩負義之徒，甚至僞造被人行刺之謠，更爲毫無影響，不得不略表心跡，以息謠言。」

段祺瑞他親上有許多話是真的，袁世凱對段祺瑞的知遇確實在馮、王之上，當時小站練兵規模極大，軍官升級一定要通過考試，王士珍、馮國璋都通過考試作了統制（即以後的師長，爲袁世凱等以下最高職位），段祺瑞考了兩次均無通過，到了最後，袁世凱不得已事先把題目洩漏給他，段祺瑞考試始過了關。這件事段祺瑞到了晚年提出，仍然感激不盡。

另一方面在袁感通電，情消已退位一步，袁世凱也不变給馮國璋面交段祺瑞，可見彼此關係之深，但政治是現實的，到了此時，兩人沒有辦法再合作了，據說袁世凱不但通過段祺瑞說情，祇有把段夫人找進府，要她勸段祺瑞聽命，老段本來擱內，段夫人奉命回來勸老段，罵老段沒良心，段祺瑞述到這種情形，總是滿臉陪笑拱手說道：「太太，老總統的事，要我出多大力都可以，祇有一點，我不能保他作皇帝。」經過此次關篩之後，段祺瑞隱居西山不再進京，直到帝制失敗始與袁晤面。

（洪憲本末　連載）

草木搜奇　獨顯

花鳥蟲魚

草木之奇，前人所紀者甚夥，爰搜怪異者，作不經之談，以供消永日，聊博一粲。異草中以「長生草」爲最無稽，然不知有一種草，名金鎖匙，亦稱長生草，非不死藥也。據傳此草生於崖上，結紅果，治喉病，神效，清世宗嘗病於喉，諸醫奏藥罔效，時適有人獻之，與張相國之僕相識，因宿相府，張聞之，自謂能治，僕乃陳於張，因問曰：「當用何藥？」其人曰：「玉喉當用金鎖匙也。」即令治藥，而以進御，官旋進旋效，遂得賜銀二錠，太醫吏目。又呂文安里居，病喉絕粒，有樵人過門，聞其故，自陳能治，其家皆笑，相聞，喚入，供藥立解，即前草也。呂大喜，令其子拜之，曰：「是生汝父者也。」問有家否？曰：「有老母，待柴供養耳。」曰：「給田一區。」曰：「一區且不能贍口，安能增口。」問有婦否？曰：「母老，使婢其所悅者爲妻，並其妝奩與之。」

世言文王墓前獨有蓍草，鄭康成讀書山側，獨生書帶草，皆爲他處所無。又聞孔林不生荊棘，季子掛劍台下，獨生掛劍草；王嚴陵獨生白茅；孛女墳上草獨赤；匈奴地草色皆白，惟昭君塚上草色青。「聞見巵言」載東甌郡西有唐裨將張興墓，興效忠殺身，血流染草皆紅，今所生草色殷然，如血漬，人呼紅爲草坡云。

「明窗小識」：「南端徐元成女蜜至，年及笄，於十二月河畔浣衣，見一浮流宇果，是一嘗，紅鮮可愛，食之，遂絕五穀，惟復人是咲，積五六年，貌加豐潤，家中疑爲仙，不食。」「酉陽雜俎」載：新羅山有如何樹，其實如梨，以竹刀剖之則甘，鐵刀剖之則酸，以金刀剖之則辛，以木刀剖之則苦，仙家所謂火棗是也。又傳孔子墓上，其有五味木，其木具五味；其業四時代色，春時則青色，夏時有其則赤色，秋時則白色，冬時則黑色，色得其正。

「堅瓠續集」：「唐興寺院有桐，桑和尚手植也。至夏有汗，可洗，元和中，鄭相國夏月與公卿數人避暑於院，惡其汗，謂桑曰：「汝有此桐，人衣二十一松，可也。」桑祝曰：「我種汝，汝後無汗。」及葬十年，桑不出院，所悲，必伐汝爲薪。」三萬七千部：「三夜常有經三十卷，誦經一部，上聽，轉法華經，半生不踏僧院門」；孤桐信祝收汗，野鳥聽經得化乘，而桑和尚固異僧，而桑桐亦奇樹也。

啟德遊樂場

本場禮聘星馬敦煌歌星 新潮樂隊 狂樂隊 即晚登台演唱

粵劇：榮華劇團　夜演：雙槍陸文龍　何文發 梁碧芬 新金山貞 李文亮 梁燕芳 蓉蓉紅 力紹蓉 鄧麗玉 陳嘉鳴

花：姚莉娟舞團即演：狂風暴雨夜　人間地獄·世外桃源

西片四場映：狂風暴雨群芳　英烈追沙勒主演

粵片四場映：龍虎風雲萬里紅　陳寶珠主演

文娛：魔術·什技·話劇　化身美人　卡隆作現·疑幻疑似　快樂話劇團　諷刺喜劇　象棋擂台·歡迎比技　勝和有獎·免費參加　彩虹樂隊（時代曲）齊奈歌星·新時代曲　粵曲歌壇即晚選唱　一流紅伶主唱名曲

東城·樂宮·樂東

後天榮譽獻映·鳴謝訂出

舉世推崇新影帝奇里夫羅拔遜傑作

本屆奧斯卡金像影帝得獎鉅片·

畸人查利　CHARLY

演技登峯造極！攝影技術高超！

這部令人驚異的科學電影是一部令痴人變超人的萬人可喜

邵氏兄弟公司榮譽發行

新民·麗仙·麗國　新都·樂華·都會

六院聯映　泰國巨片王牌

容蓉　李琳琳　陳青　譚伊倆　領銜主演　轟動港九　個個讚好　監製 朱國良

聊齋誌異　三集　THE SPIRITS

田青　陳浩　江山　鹿瑜　王粲　梁醒波　高麗　劉激　最佳娛樂

金殿·大世界·星宮·紐約

最後兩天　每天五場　12、2、5、7、9點半

主演　馮健·傅儀

製片、編導：白泰利

慾海無涯情海翻波　一個水上人家的大悲劇

金華

明天盛大獻映

風流特務勇破迷魂陣　The Wrecking Crew

哥倫比亞·派拉蒙二輪映

狄恩馬田　關南施　莎朗蒂　天娜露意絲　主演　哥倫比亞艷特務巨片　特藝七彩

總統·快樂

今天狂滿　愛的世界　滴滴是淚·點點是愛　七彩

快樂　午夜場

快樂今晚（十一點半）收座價　日本名片　羅生門　三船敏郎 京町子

明晚（三點半）收座價　戰火遊魂　四虎將

麗聲·皇后·皇都

第十九天　三場時間 兩點半　五點九點半　九點正

盡善盡美！老幼咸宜！

飛天萬能車　Chitty Chitty Bang Bang

場面大！故事趣！歌曲好！

狄雲戴　莎莉安巧絲　主演　聯美七彩皇牌

今天早場：麗聲 月風流殺夜　皇后 急先鋒　皇都 百戰百勝

利舞臺·文華

狂滿第二週　不加座價　西部片王

神龍猛虎闖金關　MACKENNA'S GOLD

格力哥利柏　奧瑪沙里夫　卡路科曼傑作　七彩濶幕

利舞臺早場：青春俱樂部　文華午夜場：血戰英雄堡

東方·快樂·金國

金國：今天四場起獻映　歐洲公司香艷神秘巨製　攝魄勾魂　七彩濶幕　碧姬芭鐸 珍芳達　兩大性感尤物號召

快樂：狂滿　今仍四場早請　七彩人的最性理巨片　愛的世界　榮獲六項國際獎最佳片

東方：欲罷不能　今天展映　東寶七彩綜合鬼片　怪談　仲代達矢主演　明天英高梅巨片　大賽車　三船敏郎主演

快樂今午夜11點半　羅生門（收座價）

京都·大華

絕早滿日日五場　明報成報快報紅綠報影評大讚

七擒七縱七金剛　嘉士東莫仙　利泰湯馬士　主演

本年度全歐賣座冠軍！七金剛影片最佳作！

東城·樂宮·樂東

最後今明　東寶公司皇牌戰爭七彩巨片

山本五十六　海空生死戰　ADMIRAL YAMAMOTO

三船敏郎　加山雄三　仲代達矢　黑澤年男　東寶全體巨星主演！

時間：兩點半·五點·七點半·九點半

後天盛大獻映　金像影帝七彩巨片　畸人查利

新華·豪華

第十三天·繼續獻映　眼福最佳享受

"The Best House in London"

大衛咸明斯　鍾娜柏蒂　丹尼露寶　佐治山打士

新華午夜場：智多星巧劫鑽石庫

樂聲·新聲·金冠

連日絕早滿座

第一影業公司七彩香艷鉅製　人鬼狐　監製 黃卓漢　導演 周旭江　張英 丁瑩 歸亞蕾

今天五場　本年度全歐賣座冠軍　七擒七縱七金剛

總統·海運·國華

國華：絕早滿　請早訂座　格力哥利柏 奧瑪沙里夫 主演　神龍猛虎闖金關！

海運：限映今明　美高梅公司神話巨片　綠野仙蹤

總統：最後今明　安東尼·史帶芬 主演　六項國際獎巨片　愛的世界

明晚九點三先映　新苦海孤雛

港九首輪影院聯合廣告

山川人物

出使笑話

晚清之世，由於中西互市及國際事務日繁，其時派駐諸國之所謂欽使，固未諳於外交禮儀，復無所知於歐西習尚，釀成笑話多多。

五鳳樓

晚清之世，由於中西互市及國際事務日繁，除設總理衙門以綜理洋務外，並互派使節，以便有所諮承。其時派駐諸國之所謂欽使，固未諳於外交禮儀，復無所知於歐西習尚，祇唯顢頇自大，因而釀成笑話多多。可謂民族之羞也。茲摭錄數事，藉助談資。

張某爲英國欽差，嘗親自上街買小菜。其使館中房屋一切都髒亂狀，不堪入目。其大廳一間，所謂宴會之處也，臥榻設於斯，飯間設於斯，廚房亦設於斯。自汪伯棠接任後，英人云：自來始得瞻仰使館之平柔云云，其平日無一客到可知矣。

惟國因乃使臣之最鄙陋者，吾國人之受外人輕視，在使署無事時也。當其使英時，夫人專對全館上下人員洗衣，而收所洗費，其夾襖布褶，飄颺於使館門前。英人見白色長帶隨風蕩漾，以爲中國有喪事，前來探問，始知爲褻物，而報館亦照片揭載之，可見外人之不齒情面也。又不自開伙食，惟附食於繙譯李一琴處。有以酒瓶荷蘭水瓶等物藏之，察其色似喜不自勝者。道其宗脊誰酒館之毛巾爲西人搜出後，因此欲使爲盜之風聲傳遍環球，朝廷亦悉以革去二品頂戴之罪。

外洋輪船凡在一二萬噸以上者，其大小便所恐男女有別，不得錯亂。有某參贊隨某公使往歐洲，急覺貌白皙好修飾，因之未有留鬚，辮垂垂，疑爲女子之誤入男廁也。一日欲如廁，推門入則先有人在，該人見其面潔如玉，唇朱如櫻，爲之啟勸握手，攜導女子廁中。不意廁中有一婦識其爲中國參贊員也，不禁大笑。乃爲之語曰：「君是否與女子相似，君毋乃是耶？且歐洲女子覓求選擇權而不可得，而支那女子竟得爲外交官，吾儕當倘會歡迎矣。」參贊大窘，數日不敢入廁，至使署候命時留鬚，非復如前之嫵媚矣。

楊某爲比使時，比國適開博覽會，各國陳列其名物以爲觀摩，而中國之纏腳小鞋，及鴉片煙具等，皆當作極陋之物，所謂出者係識者所太息痛恨也。

李鴻章至倫敦時，於英故將軍戈登之紀念碑下獻花致敬，戈登遺族感激之，思有以報。惟時以李相國勢位並崇，金鍊珠寶無足道，於是乃以極愛之犬爲贈，蓋此犬於各地賽犬會中得一等賞者也。不意數日後得李氏謝柬云：「厚意投下，感激之至。惟是老夫耄矣，於飲食不能多進，所賜珍味，感欣得沾奇珍，朵頤有幸」云云。將軍之遺族得之大詫，報紙喧騰，引爲笑柄。

光緒丙戌，以京曹官多不達外情，乃考取部曹之幹者分遊歐美諸國，練習外事。時兵部主事劉啓彤，刑部主事孔昭乾等五人前赴英法等察，因劉啓彤習海關事，故衆奉之爲首領。一日船至緬國境，船主即備衆曰：「明日有東行郵船往上海，諸君皆家信者可今日書之。」於是皆報平安。次日晚餐席上忽無牛肉，諸君詢西僕，蓋西行乘甸牛肉用罄也。孔忽疾言厲色謂船主拆閱我家信，須與船主交涉云云。衆問何以知之？孔曰我家世守文昌帝君戒，不食牛肉已數代。及登輪每飯皆牛，故未嘗得飽，昨於家書及之，今忽無牛肉，是以知其拆閱我家書也。劉笑曰船主未必如此仰體尊意，彼未必識中國文字，且歐人以私拆別人書信爲不道德，公何疑及此！衆亦嗤之以鼻，久之方知孔患有神經病，即今之所謂精神病之流也。

餘暉

市聲

「你們安排得好，」夏彥夫望着窗檻上暴露的鋼絲說：「我在等着！」

夏太太十分吃驚，想不到這個一年多前在病榻上十分怕死的人，現在竟然不動一點聲色。她望着余作生，有點茫然的樣子。

「你，」夏彥夫說：「這二十年來藏頭藏尾，現在居然也將你的狐狸尾巴露了出來！請你想一想吧，我能把我一生賺到的血汗錢交給你嗎？你非但是個不成器的東西，而且在商場上落無信用。你現在到這裏搶劫我，就是個不折不扣的劫匪。」

「我不否認我是劫匪，我現在就要你明白這一點。」

余作生說完，從懷中取出一把預藏好的六吋刀子，在夏彥夫面前一晃一晃，說道：「把你鑰匙統統都交出來！」

夏彥夫望一望刀子，鎮靜着笑，他說：「要是早二十年，我會自……你們一塌，相信你也瞞不了我。可是今天晚上，我祇好任你宰割了。」

「鑰匙放在那裏？要知道我不是來聽你說廢話的。」

「姓余的，鑰匙怎能交給你？你是偷我老婆的姦夫，我和你勢不兩立。」

余作生是下了決心才到這裏來的，他舉起刀，作出要刺下去的樣子，夏太太連忙去捉他的手，說道：「使不得」

「姓余的，如果你夠膽刺刺我的胸膛，我就說你還有一點血氣！」夏彥夫譏笑道。

余作生惱了，從夏太太手上搶過暴露的電線，直趨夏彥夫的臉，說道：「你交不交出來」

夏彥夫慘笑地說道：「你也不去想想，如果我把鑰匙交給你，我就真的完了！」說完，他閉上眼睛，作出等待的樣子。

外面風雨大作，連談話的聲音都有點受阻。余作生氣得發抖，說道：「他早就有了準備，我們失算了！」

夏太太十分焦急，低聲問道：「怎麼辦呢？」

「我們得把他電死，否則我們就都會坐牢。」

「那怎麼行呢，鑰匙還沒有拿到手呀！」

「你們來得太晚了，鑰匙還在我的手上，祇是你們卻拿不走而已。」

余作生動念想激怒……

「冰箱移到我房裏來，怎能使你的解釋開啓？」

「冰箱是走電的，等會我們祇要把你抬過去就行了。」

他，他抓住夏太太，把她擁在懷裏，但夏太太不願有這個舉動，幾次把他推開。最後，他用力將她擁抱，說道：「我想看看你有甚麼反應。」

「我的反應祇是你得不到鑰匙，想用這種辦法來報復我，可是我來告訴你，我服藥秀美已經好幾年了。」夏太太忽然有點不高興起來，拚命地掙扎着，要余作生放手。

阿賓站在一邊，瞪着眼道：「這次我可親眼看到了，你們兩個人實在可憐！」（一〇〇）

女牧師

傑克著

一五六：大公主的風姿明艷如昨

欒米可夫的推測，白爾公也以爲然，大公主看了他的信，再經安娜當面解說，她必然兼程趕來，不成問題，問題在來了以後！

「咱們倆不能偷偷摸摸的結婚，當然要舉行隆重儀式，大事鋪張，這不是爲了咱們倆，是爲了格朗司。但那麼一來，我那未來公主那邊的長輩，可能大發雷霆，興兵討伐，那時怎麼辦呢？」

「西頓山民族性標悍，大有可能。可是你不用慌，到時我自有應付之計。」欒米可夫安撫白爾公。

「你知道格朗司是個不設防荒島，現雖人口稍增，全恃居民自治自衛，維持地方秩序，一旦發生對外戰爭，唯有坐以待斃而已！」

「這個我知道，總之，西頓山的情勢，我全盤明瞭。你祇管安心完成大婚，其他的事，由我負責處理便了。」

沒幾天，大公主果然跟安娜飛馬來到格朗司邊境。白爾公早派人在邊界探聽，遠遠望見雙騎絕塵馳至，知道她們來了，探子忙回頭飛報。白爾公祇帶齊欒米可夫和安娜兩人前往迎迓，祇見大公主一身獵裝，腰繫豹皮，頸圍狐裘，好不嫵媚英武，儀容風度之佳，風貌還明艷如昨。白爾公親自扶她下馬，一見面，都情不自禁的擁抱。欒米可夫與安娜也有樣學樣。

那時已經深夜，格朗司人向來保持着早眠早起的好習慣，白爾公把大公主接到宮裏休歇，當晚兩人談了通宵情話。

大公主說，爸爸對他們的婚事，頑固反對。在這短期間：酋長一方面拖延，實圖把雙方的情感隔離冷淡下去；另一方面，西頓山的英俊少年，與大公主交遊，轉移目標。可是她始終守護與白爾公的婚約，一接到他的信，沒有跟安娜同行，她的野性更壯了，不顧一切，當日便偷偷溜出來。

大公主說：「我跟你誓同生死！」

「然而未可樂觀呀！父親一發怒，必不會罷手！」

第二個春天

雨萍

「噓，志餘！」這次的聲音更響。

他抬起頭，章治平的笑臉浮在兩微的燭光裏。

「哦，你到這時才來！」

「振華呢？」

「跳舞去了，跟他的表妹。」

「怪不得你這樣可憐巴巴的。來，站起身，我替你介紹，見了小姐，應該有點禮貌才對。」章治平含笑地說。

志餘這才注意到他身畔的人，右邊是他的太太，左邊是一位陌生的少女。

「我太太，你們見過了，這位是欒希英小姐，我太太的同學，一位出色的教師，出色的歌唱家。這位是崔志餘先生。」

志餘伸手去握住欒希英先遞出來的右手，隔着白紗手套，他也可以感覺到那隻手的柔軟和溫暖。

他們坐下來，他就有時間去細細觀察欒希英，她的人跟她的名字一樣，眞是希有的美麗，粉是淡淡的，口紅也是淡淡的，沒有抹胭脂，但兩頰浮着健康的嫣紅；眉毛沒有描過，但天然的烏黑秀美。而她最美的地方，還是在她那一雙清澈明亮的眸子，不需要描眼綫，也不需要假睫毛，每一下顧盼，都令人覺得心動神移。

她的美是屬於活潑而靈秀的，這樣的女孩子，聖潔得叫人不敢起一絲邪念。

「今晚能夠請到欒小姐來，眞是天大的面子，」章治平說。

「這面子是我的，」他妻子笑說。

「那麼，就把這份光榮讓給你，怎麼樣？」

欒希英掠一下鬢旁的短髮，淺淺地一笑，露出右頰的笑渦：「你們偏愛開玩笑，這怎能算是光榮？」

「假如你能賞臉陪我跳一隻舞，你的光榮就更了不起，」章治平說。

志餘也笑笑：「那麼，我也不能不認爲這是一份罕有的光榮了。」

「欒小姐很少到這種熱鬧場合的，伊莉莎眞是費了不少唇舌。」

志餘還是遲疑着：「欒小姐肯賞臉麼？」

欒希英大方地站起來：「讓你指教。」

台上剛好奏起一首華爾滋舞曲，志餘心裏暗暗高興：他不喜歡靈魂舞，手舞足蹈，像個野人似的。他想希英也一定不會喜歡，剛才章治平說她這種熱鬧場合也不常到。（八〇）

春雷

上濱文武

一五三：劫持銀姐

這時，街頭很少行人，小娟迅速地跑到的士旁邊，溫婉的說：「先生，我的車子忽然壞了，請你替我看看好嗎，我……」小娟說到這裏，打開手袋，取出一張五十元面額的鈔票，遞給司機，說：「這是給你吃茶的……」

司機還有點猶豫，說：「我要等候一位客人……」

「不要緊，不要緊，祇阻你一些時間吧了。照你們這樣熟悉汽車機器，看一看便會知道是甚麼毛病，還有，如果你的客人來了，我也不敢阻你。先生，請你幫幫忙吧，我等着朋友呢。」

司機看見她這樣說，同時也被這五十元引誘着，便嘀嘀的說：「你的車子呢？」

「就停在那條橫街。」

司機果然隨着小娟轉入一條橫街，見那兒眞的停有一輛汽車，司機走前，揭開車頭，看看那兒有毛病，怎知突地在後面，被人用硬物迎頭擊下，當堂滿天星斗，跟着被人拖到樓梯內，把他的上衣剝了，原來，襲擊司機的正是申春，她穿了司機的服裝和戴了他的太陽眼鏡，同時整理過頭髮，看上去，好像是男性似的，匆忙跑到的士司機位處坐下來，三分鐘後，銀姐挽着一個皮篋和一個紙手袋下來，申春忙替她開了車門，等到銀姐鑽進車廂後，申春用「士把牟」向她的頭部一擊，銀姐不防有這一着，當堂血流如注，倒在車廂，申春忙不迭的開車溜走了。

的士到了淸水灣道的荒郊，轉入一條橫路，那兒人車絕跡，這時，小娟也開車到了，兩人把銀姐抬到自己的車上，任由的士棄置道旁，便開車駛入西貢一條小徑上的別墅裏——那兒是申春一位朋友於週末假期用來消遣的地方。

申春化裝成一個兇悍惡的婦人，她把銀姐救醒後，便說：「銀姐……」

銀姐聽了，怔了一怔，暗想：這個老婦怎會認識自己，便詫然的問：「阿婆，你怎會認識我？」

「哈哈，」申春冷冷的說：「你是當今的女傭，我怎會不認識你？」

申春這一句話，更使銀姐震驚說不出話來，申春接着又說：「銀姐，你的主人呢？」

「他……」銀姐發抖的說：「你認識令先生的嗎？」

「當然認識，」申春說：「但現在那兒？」

銀姐猶豫，心坎刷跳，囁嚅的說：「我不知道！」

「哼，你不知道？」申春厲聲的說，邊說邊從懷中取出一柄利刀出來，指着她的胸膛，憤然的說：「如果你不老實說出來，我便刺死你！」

古屋驚魂

美 南汀譯作

六十：走進地下小秘室

自紫莉走進我的房間，她告訴我，徐德興的屍體已由法醫開棺檢驗，結果，是死於自然，並無可疑處。這個消息，使我心頭免了不少憂慮，至少，康樹喬是不會涉及到他的死方面去了。

晚上，我寫一張便箋到小客廳，我等待小寶睡着後，我便走到小客廳，一個人在那裏隨意翻閱書報。不久，果然有人拍門，我想，康樹喬眞的回來了？

我匆匆趕去開門，原來拍門是史蘭心小姐。

「凌小姐，幸好你未睡，我是想起一件事，特來找你的。」

「什麼事呢？史小姐。」

「就是那小教堂地下密室的事，你也想知道一下究竟吧？」

「對了，難道你打算到那裏看看嗎？」

「對了，而且我打算立刻就去。」史蘭心說：「因爲這樣，待康樹喬回來時，你就可以把實情告訴他了。」

我覺得史蘭心說得很對，我說：「現在是晚間，我們到教堂去方便嗎？」

「就是要晚間才感到更方便，因爲那從教堂側邊一條水路，便可以到達了。」

於是，我和史蘭心靜靜地去到那教堂的前面，教堂是靜寂得可怕，沿着教堂圍牆，很快就走到地下密室門，門是有鎖的，不過，史蘭心輕輕用力一推便開。裏面是黑漆漆的，我嗅到一股發霉氣味，這意味平時並沒有人進入。

史蘭心開了手電筒照着路，我隨着她走下十多步梯級，走到盡頭，就是一對又窄又高的門。

史蘭心卻像老馬識途地，指引着我，到那扇門時，她輕輕便把門推開，我發覺那一扇門是相當的厚，這秘室，顯然是十分牢固。

史蘭心回頭對我說：「凌小姐，你先走吧！」

爲什麼她要我先進去呢？我心裏突然懷疑起來。而且從她的聲音，態度上，我已看出她有異乎平常的地方。

「我不熟悉」，我說：「史小姐，還是你先走吧！」

飄香劍

武俠小說 高景生著

第二回 淚灑雙雛 空流三俠血 疑生一念 誤隔萬重山

這便成了久戰不決，雙方都佔不到甚麼便宜。程霄天見對方沒有生力軍增援，心裏比較安定一些，便打算仗着本身深厚功力，耐心等待機會。怎也要殺絕黨山餘孽，奪取這柄寶劍。

那挾天鵰柳如飛當然另有一種打算，不祗要執回那柄寶劍這簡單。

大概過了半刻，雙方已走了四五十招，形勢才開始突變。祇見他三番五次使出險招，都是淺些便可拾劍在手，卻被程霄天及時阻止，迫得慌忙撤退，由此可知，他已不耐煩再鬥下去，非改變戰略不可。

程霄天看在眼裏，便自暗暗歡喜。這樣過了十多招，形勢越來越緊，忽聽得他大喝一聲，同時見他身形急滾，分明朝着那柄寶劍滾去。程霄天剛好佔着有利地位，不禁大喜，登即閃電似的發出一刀，斜裏取勢，要在他抓到那柄寶劍之前，給以致命的一擊。

這一刀又險又狠，身似倒豎蜻蜓，刀鋒斜向下砍。假如不是這一招，時間便怕來不及了。

不料挾天鵰柳如飛這回卻是使詐，雖似滾得很急，實則中途而廢，急放急收，大概是計算得很精，估料程霄天站在這個位置，必會採取這種方式來截擊，因而算準了空間和時間的微妙配合，就在半途勒緩了去勢，突將三折鋼棍猛力飛打過去。

這一招可算是他的絕招，而且經過深謀遠慮，工於掩飾，巧於佈局，才可誘敵入彀，狠而又準。

這麼一來，「等」、「忍」、「狠」的三字訣，倒被他活用了，反而程霄天要大大上當。

程霄天一刀落空，身形未及轉換之時，他的三折鋼棍業已打到，這次卻不打下盤，祇向上盤標打，越更兇險可怕。

程霄天乍見有變，急向相反的一方倒翻，雖也十分迅速，仍不免吃了一棍，因爲身子正在倒豎，頭在下，腳在上，左邊一條腿骨幾乎給打折了。

僥倖在萬分危急當中，仍能揮掌側拍，使的是左掌，掌風並不怎樣凌厲，稍稍削弱了鋼棍掠前的勁道，還不致傷得太重。

挾天鵰柳如飛一見程霄天中棍倒地，立即縱聲大笑，同時身形疾起，快如鷹隼，一根三折鋼棍也抖得筆直，先在空中綻一個圈子，然後急劈下去。（二六）

瘟君夢

岳騫

第廿六回 負嵎難支 倉皇求自保 當機失斷 福禍正相隨

共軍進至楊梅栗，與守衛該地之九十八師發生激戰，陳誠眼見共軍迫近，有意將求國軍主力決戰，正符合蔣委員長所擬訂的戰略，決計全線出擊，予共軍以致命打擊。命令所有國軍，除留部份部隊守備碉堡外，其餘分道出擊。

當共軍向楊梅栗發動猛攻時，以爲國軍將出動救援楊梅栗守軍，不意國軍不理楊梅栗安危，全線向共軍大小據點出擊，共軍頓時陷於四面包圍中，楊梅栗守軍九十八師不僅能守住陣地，且能抽出部隊出擊，共軍在楊梅栗的陣地，就是防彼援之勞，一點到從防彼援更無心戀戰。

共軍進攻楊梅栗是民國二十三年八月十二日的正午十二時，陳誠下達攻擊命令是同日的十二時三十分，各部隊奉到命令全線出擊是下午二時，戰到黃昏時共軍已全線崩潰，九十四師樹榮首先攻佔五都栗，七十九師佔領王家山，十四師霍揆彰佔領南堡，第四十三師鄭洪，九十七師孔令恂佔領山口，九十六師蕭致平，加上第八師陶峙岳部之四十五團佔領滌石，資溪，第九十八師夏楚中佔領黑江。共軍要地全失，乘天黑大雨，狼狽向甘坊退走。

陳誠得到報告，立時下令各師窮追猛打，務期將當面共軍擊滅。進攻部隊分爲兩路，由第八縱隊指揮官周渾元指揮四十三、九十七、九十六及第八師之四十三團爲右翼，向資溪、寺前攻擊。第五縱隊指揮官薛岳指揮第十一、十四、九十四、六十七、九十四師，左翼，向資溪、甘坊攻擊，並派出一部兵力，進出甘坊，保坊一帶游擊，堵截敗退共軍。

各路國軍奉到命令後，即照規定路線作追擊，九十四師攻擊到孔石橋，其他各師到達地點情況不同，有的順利攻達目的地，有的則沿途經過苦戰始能完成任務，各師到達時間不同，未作密切配合消滅共軍，任其逃向甘坊，但資石，寺前，三溪墟，碼原鎮全部據點均入國軍之手。下一步戰事迫近甘坊與白舍。

陳誠接到報告，感到愈接近共區核心，受到的抵抗力愈強，目前戰事一面要窮追猛打，一面要隨地構築碉堡線，先立於不敗之地，決不使共軍有喘息機會。當即下令先攻佔白舍，由第五縱隊指揮官羅卓英負責，指揮第十一、六十七、九十四三個師及第八師丁旅進攻，同時命令第八縱隊指揮官周渾元在現在據守之楊梅栗碉堡，並向甘坊共軍作嚴密監視，第八縱隊奉到命令，當以九十六、九十三兩師集結於寺前附近，構築碉堡線，以四十三、九十八兩師集結於寺前附近，第六十七師進攻，由第十一師及丁旅預備隊，直搗共軍陣地，第一線指揮官羅卓英率第十一師爲……南城起來之國軍部隊，進至第一線……（三〇三）

分類廣告

啓事

人人服務有限公司 遷址啓事
本公司已遷到九龍元洲街一六一號翠景樓十二樓四C室，新址電話八六〇九八四辦公，貴客親友請移玉步（電梯按11字）

天新洗衣公司 結業聲明
本號自七月一日已在鋪面貼紙聲明停止營業，並通知貴客即日到取衣物，至七月十五日止，逾者自誤，但至今仍有部份貴客未依期到取衣物，茲再特發報聲明延期至七月廿四日止，如貴客不取回衣物，本號恕不負責，幸勿自誤，特此聲明 黃大仙新區第七座62號天新洗衣公司啓

承頂聲明
九龍官塘輔仁街82號順大廈五樓一號及八號鋪手袋廠東主黃俊生願將該廠機器裝修傢俬及一切生財用具全盤頂讓與陳少平經營，如該廠有華洋轇轕及貨項等由登報起三天內向與出讓人料理，逾期與承讓人無涉，特此登報聲明 承讓人 黃俊生 承頂人 陳少平

鳴謝
廣安公司 上海街五四四號四樓 啓
192 陳伍齊逝世，所元朗合成街八號受益人：陳錦屏謝
289 吳章約學逝世，所東啓大廈九樓D六室受益人：吳淑清謝
225 盧任逝世，黃大仙彩虹村金漢樓六樓2受益人：盧曉謝
41 李香逝世，廣華醫院英皇道153十二樓受益人：
176 林英逝世，所荃灣城門道古坑三號一園受益人：馬耀豐謝

鳴謝 爲安公司
家母關女士棄養，蒙代辦第一組第107號，慨發金一千二百元，秀茂坪新區第39座503號六樓 鄒秀莉謝

鳴謝 爲安公司
親友梁妹棄養，蒙代辦第二組第五六號，大會發金一千二百元，西灣河太康街十一號 謝

遺失
遺失聲明
茲因陳光在六月間遺失本人圖章一個，如有利用此圖章者作廢，特此聲明 陳光謹啓

鴻運 搬屋專車服務 二十五元 九八五〇四三

搬運

好彩搬屋 專車服務 二十五元 價錢公道 九:804153
文記搬屋公司 九888434 港723002 大小歡迎 廿五元 專車服務
有利搬屋 廿五元
新龍公司 專門搬屋
立興搬屋 20元
公平搬屋 廿五元
力生搬屋公司 專車服務‧大小歡迎 單件價廉‧25元起 電話 九‧810457 九‧838856
忠誠搬屋 20元 九:665563 港:747038
大信搬屋公司 港441783‧九881714 專車多輛 搬屋大小歡迎 三十元 平通港九
大勝搬屋 九:302943‧851355 港:734913 四十元 專車服務 員工和藹 價錢老實 大小歡迎
興隆公司搬屋 九:672704 港:444566

立勝搬屋公司 九龍:848810‧885280 香港:772755‧773544
安全搬屋公司 九675872‧672704港444566
偉誠搬屋 九:668417 二十元 大小歡迎
吉運搬屋 廿元
合利搬屋 廿五元
好運搬屋公司 30元 服務週到
中聯搬運公司 港717922‧710725九672608‧667301 專門搬屋
人信搬屋公司 九889854‧839246 港448176 三十元 大小歡迎 專車服務

日本療法五天脫痔 痛痔 朱健民 醫精
畢志南 中醫
哮喘 斷尾
男人虛弱 固元氣補虛弱
男性實 謝金石
神奇針灸 盧伯威
醫藥
標準搬屋 二十元 專車服務
永發搬屋 20元 港448610 九849937
永信公司搬屋 電813868 電819078 廿五元起 大小歡迎
百好搬屋 二十元

男女性整形治療所 九龍旺角彌敦道780號二樓
尿道病 毒症 錢茂生 醫師
喉 耳 鼻 蔡德芬 醫事
痛痔 天樂苗 醫精 【醫法獨到‧保證滿意】
皮膚
專醫尿病 余華生

麗斯百樂門
從心所欲
獨行俠虎龍‧屠殲
英京 旺財嫂
英華 合家有喜
專科皮膚 布朗士
清腦丸
風濕 胃病
痕癢手汗丹
針灸公會
斷根尿病丹
檢驗免費 收費最廉
痔 女醫李
癬 無效退銀 診藥兩元
皮膚 陳劍秋
尿病
外皮 朱約翰

工商日報分類廣告

銷數廣 效力大 收費廉

每段大字四個 小字四十個 每天二元 三天六元 上期收費 不折不扣

每單位不得超過四段

凡涉及法律性廣告，請携同身份証來本報辦理刊登手續。

洽刊處：

㈠中區辦事處利源東街八號地下 電話：二三五四九五、二二一三八

㈡灣仔分域街十八號本報廣告部 電話：七二九三〇七、七三〇七〇八

㈢油蔴地上海街三一九號老實公司。

㈣旺角彌敦道七五六號B地下（東樂戲院側近太子道口）

㈤九龍城周生生金行（太子道四三二號）。

㈥青山道周生生金行（青山道三三六號）。

㈦油蔴地周生生金行彌敦道分行（彌敦道三三二號）。

㈧旺角周生生金行（上海街六三一至六三三號）。

㈨深水埗周生生金行（大埔道四十七號）。

㈩佐敦道周生生金行（佐敦道卅七號L）。

⑪紅磡周生生金行（蕪湖街九十九至一〇一號）。

⑫荃灣周生生金行荃灣分行（荃灣青山道）。

⑬元朗周生生金行（大馬路一號E）。

下列各號信箱現有信存在本報廣告部，請携帶廣告收據到本報廣告部領取，或到灣仔分域街本報領取，或中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。

信箱：427 435 436 441 445 446 447 449 452 462 466 467 470 472 482 483 485 488 492

租售

土瓜灣 高息舖位廣樓出售 接洽處：中環怡和大廈146號室 電話：230583

現成工廠 深水埗長沙灣 …… 會可整半

唐樓廉售 深水埗 ……

永隆大廈分層租售 深水埗青山道220—240號 G.H.I.J.K.L.M.N 座九樓及P座之八、九、十、十一樓特價廉售 每層弍萬餘千元 住宅樓上有電梯獨立水錶免頂平租 洽詢電話八九一三四六或八六七四九五

洋樓廉售 尖沙咀 ……

洋樓廉售 九龍 ……

特價洋樓出售

地下租售

深水埗唐樓 汝州街近長沙灣 ……

九龍官塘興順洋樓廉價租售 九龍官塘輔仁街號地點適中 價廉 每層售價1500.00起 月租200.00元起 租售均可 接洽處 香港怡和大廈14樓 電話232701 或九龍19號 本大廈電話8907104

香港區花園洋樓廉價租售 銅鑼灣大坑道至五坑 號稱高尚 洋樓 中半山 靜 面旺 售價8000.00起 每月租 分期付欵 接洽處 電話232701

由八月一日起調整售價 七月卅一日以前仍照原價出售

東寶大樓： 快將完成

東寶大樓 土瓜灣．北帝街 大東海二樓第期 預售期間．特價優待 月供百餘．平過交租 洽購處 東海置業有限公司 香港大道中219室 電話：H二二一六二一六 K：八九七六二六

高息現成樓宇及舖位價廉售 官塘旺舖 協和街協和大廈地下連閣仔 瑞和街協和大廈地下 洽購處：天順（香港）有限公司 協和大廈五樓及二十樓 住宅適合居住或家庭工業地點適中交通方便 K八七六六四六或 H二四八六六五

舖位三樓（九龍）

新樓廉租

地下招租

寫字樓租

寫字樓

安慶大廈

旺舖招租（香港）

招租

新樓出售

出讓

油壓機出讓

士多招頂

廉價金字架出讓

藥舖平頂

狼狗仔女

狼狗仔讓

士多招頂

理髮椅

藥材舖頂

出售摺椅

高尚住宅

寫字樓處

文蔚梗房

橫門平租

旺舖招租

旺舖平租

招生

學廚 注意

托兒寄宿

招寄宿生

調景嶺寄宿

招寄宿生

小學幼稚寄宿 楊立本學校招生 設備全 管教嚴 師資優 費用廉 北角道10號日708606夜706419

招寄宿生

60元寄宿

福利會寄宿

招寄宿生 TEL：810467 九龍老街29號 澤英中學 地方寬 設備完 空氣足 光綫充 管教嚴 收費廉

招寄宿生 三歲起至中小學 一流設備．經驗管理 九十八元．歡迎參觀 深水埗福榮街92至98號德利堅中學（即黃金戲院側）

吹氣機讓

光實英專

英婦 速成英語會話學校

速成商科學校 英婦打字 日文 拼音 會計 簿記 信札 彌敦道717號三、四樓（旺角道口）電：883376

暑期速成班 以一個月時間完成三個月課程 ．開課：即日 旺角彌敦道593至601號廖創興銀行大廈五樓 電859364 旺角彌敦道603至609號新興大廈三樓電858440大人對面

青年會辦養熱帶魚

速成商科學校 暑期各科速成新班 新式珠算旺角彌敦道717號三樓旺角道口 電話：883376．695549

女子學泳？

中區打字

凱鯊游泳院

香港商科語言書院招生 立案．九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人公司對面）．被稱為規模最大及師資最好學府． 電話：858440 英婦會話．德文．法文．日文．國語．西班牙文 簿記 會計 速記 打字全科 英語拼音 珠算全科 TOEFL班 英文文法及寫作、國文、商文 全部新機、四十元學到畢業 一月速成美式及國際音標。 學費廿元包教晚、一月速成 香港稅例 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記 出入口文員班 廣告畫裝飾班 模型雕塑班 國畫班 各業會計 人人可讀

五元教舞

世界語文商科學校 香港大道中367—375號 電H446464 暑期補習班 班級：由P．2至F．5 科目：中文，英文，數學，物理，化學 上課時間：上午十時半至十二時半 經已開課 希速入學

世界語文商科學校 香港大道中367—375號 電H446464 暑期速成班 日文 英語會話 簿記 經已開課 希速入學

光雄

游泳

攝影全科

英婦 初、中、高班 立案．香港商科語言書院．安德烈博士主理 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電858440（大人對面）

最快習學函授視聽 視聽函授學校 電話：K-819225

哥林比亞工程學校 首創有聲無綫電工程實物函授科 九龍旺角亞皆老街20至26近伊利沙伯大廈電789115或864989

就業人士佳音 香港工商業學院輔助工友學生就業 **電工職業速成工程班** 九龍大角咀道153號2樓報名晚6至9種 電K920897

初學電視

香港法文商科學校 九龍尖沙咀加連威老道十二號二樓 電話679856 打字全科．法文．國語．日文．速成英語 航空地勤．速記．德文．珠算．文員專科 中英會計．英文信札．秘書實務．出入口班．西班牙文 暑期新班個年月畢業．英婦會話．日婦會話．旅遊日語

達成補習班

聖經研究

授油畫

英人婦聲帶 日日錄西報會話文學故事各科 月費15自修速成彌敦道564 六樓K801603軒尼詩道545 二樓H775202（京華對面）速近逕到免費試音假期照常

暑期美容

英人教授

徵劇泥機

徵徒置廠

徵求銀主

徵求

全日補習

中大數學

崇基學院

精補

做報稅數專門

報稅理帳

會計服務

帳稅

家庭補習

暑期補習

經驗教師

招聘

數專

灣仔簿記 十日文元

聘請

幼稚園

誠徵女侶

徵求病者

徵聘會計

金石婚姻服務公司 各界仕女欲覓佳偶請至彌敦道七八五號三樓 主牧教處服婚督設．之應任係．守迅保 時間：十一時至下午七時電話八〇〇二二六

代發外工

廠商佳音

今生朋侶

徵購課本

良友婚姻介紹服務公司

天香五

香港 龍子行招請

首飾工場

急請見習

誠聘職員

時裝招請

見習護士

誠聘教師

社團什工

膠袋廠聘

辦公室

急聘職員

無綫電教員

聘請教員

招請後生

聘請護士

誠聘教員

一年滿師

單車送貨

機械做木

找職業嗎

人人樓請

電器 學徒補師

擋檔請人

學假髮

美國遠東僱用供應公司

美國高薪聘請 登記免費

美國加拿大移民就業（百聞不如一見歡迎比較）

油漆灰水

下欄領貼

東城電機 DOUBLE KNIT

請練習生

聘女職員 女收欵員 女訪問員

招請職工

聘 女收欵員 女訪問員 半天工作

高尚女職

請帶位員

學摩打車衣

周大福珠寶金行誠聘職員

加拿大美國移民就業

美加海外

漏水

七喰鈕雞眼

膠膽板地

五毫上門

歐美 漏水

昌記設計

旅遊出國 通運旅行社有限公司 旺角恒生銀行1101室 電話K812628 K812628

永信公司

洋服醫院 舊欵改新 活衣有術

平賣

萬能角鋼

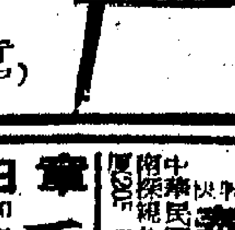
上門噴雪櫃

簽證特快

合衆公司 電視修理 H771628 K413231

油影印

NEC日電牌 分期付欵．只付48元 即可取機 總代理：太平貿易行 九龍彌敦道787號（近界限街口）



打臘清潔

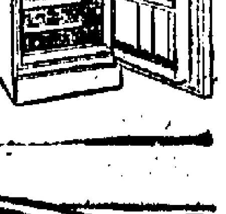
代辦簽証迅速確實 星馬，泰國 台灣，越南 中華民國護照 —京華旅行社— 旺角廖創興大廈15樓4室 電話K307528

星架坡 馬來亞 台灣 泰國 加拿大美國升學 特價機票．特快簽證．

內綫電話

南昌旅運公司 Nam Xuong Travel & Transportation Co. 九龍旺角新興大廈50 電話：842787．842221

IMPERIAL 1969年 **皇牌雪柜**



葉麗泉

平打字機買一得四 九買機免費教打字送打字者文件袋 UNDERWOOD$180HERMES$115SINGER$148 OLYMPIA$170ANTARES$105ROYAL$80 $15元假期照常營業（朝九至晚十時） A889478

月曆總匯

田豐相手

泰國簽證

強峯冷氣

雪櫃

冷氣

硯農居士

泰源冷氣

康雅牌 Convair 1000W 耐熱力自動熨斗 僅售$32 TEL.H731618,731616.

尚有分類廣告刊在第十一頁

掌紋

泰國簽証 本公司專門代辦往泰國星馬日本台灣越南印尼菲加旅遊簽證 ……

建築公司

冷氣機修理

字打

影印

百葉窗廉

香港無綫電視台都用NEC牌電視設備 所以最聰明的選擇就是購買NEC牌電視機 港九各大無綫電行均有代售 總代理：太平貿易行彌敦道787號（近界限街）

珠光膠片

百葉窗簾

事辦台証